



GENERAL UNIVERSITY
LIBRARY

DATE DUE

DATE DUE

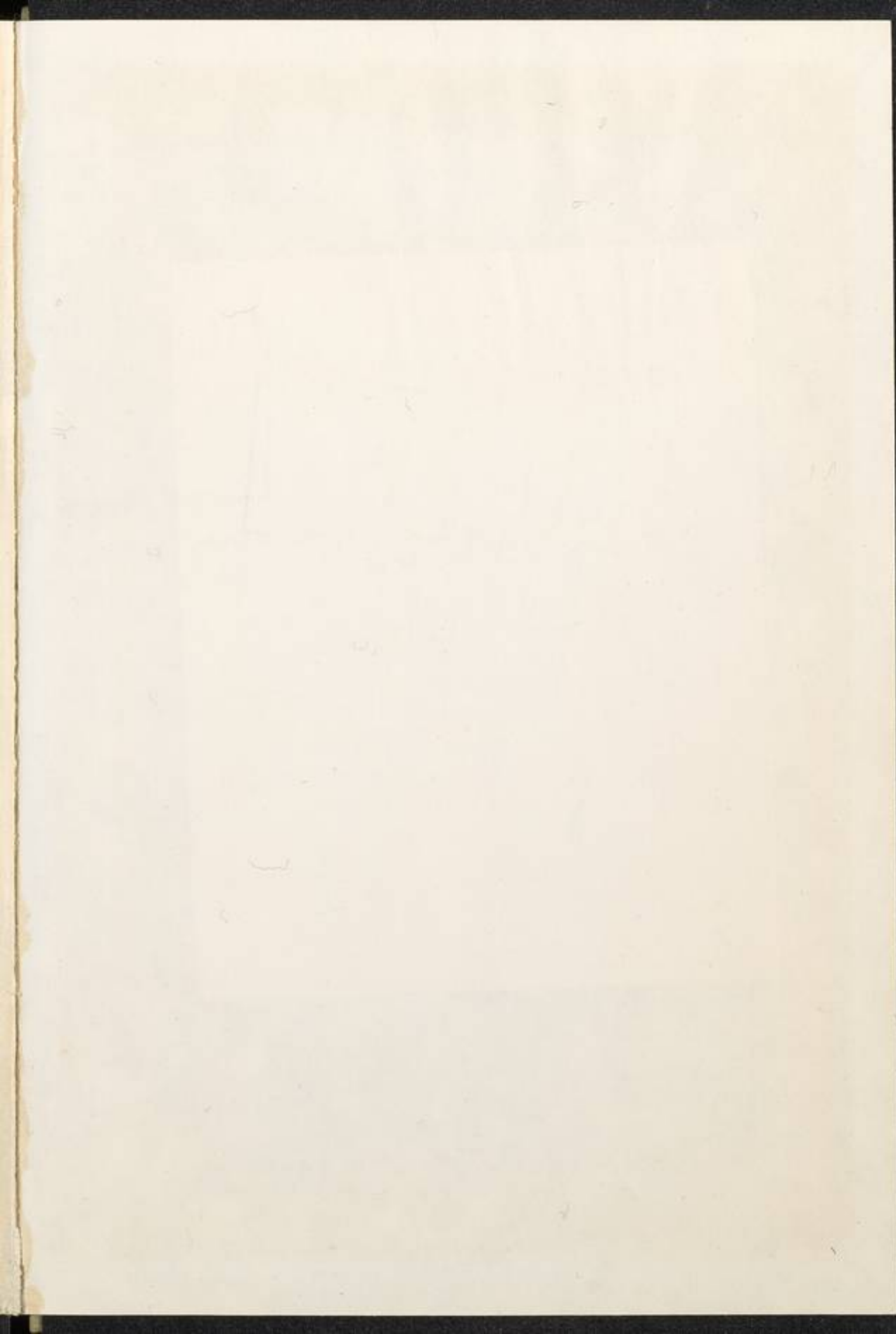
NEW YORK UNIVERSITY
BOBST LIBRARY

AUG 21 1992

70 WASHINGTON SQ. S.
NEW YORK, N.Y. 10012

C
I
R
C

C
I
R
C



Chalabī, Dāwūd, al-Mawṣilī, ساعدت وزارة المعارف على نشره

Kalimāt Farisiyah musta'malah fi
'ammīyat al-Mawṣil wa-fi anḥa al-
Iraq.

كلمات فارسية

مُسْتَعْمَلَةٌ فِي عَامِيَّةِ الْمَوْصِلِ

وَفِي انْحَاءِ الْعِرَاقِ
تَلِيهَا كَلِمَاتٌ كُرْدِيَّةٌ وَهِنْدِيَّةٌ

Font

تأليف

الدكتور داؤد اچلبی الموصلي

العضو المراسل في الجامعات العلمية ببغداد والقاهرة ودمشق

مطبعة العاني - بغداد

١٣٨٠ هـ ١٩٦٠ م

N. Y. U. LIBRARIES

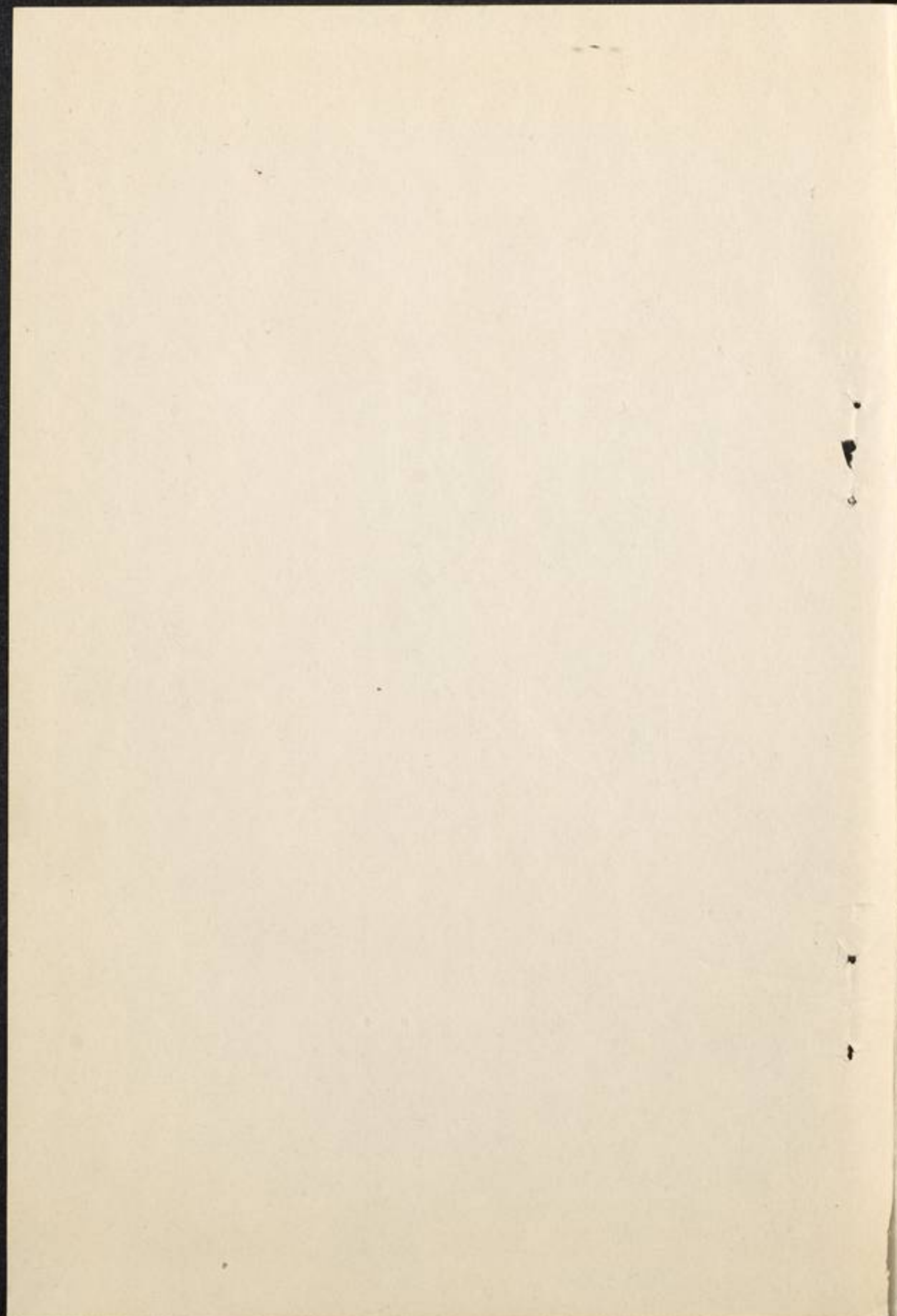
Near East

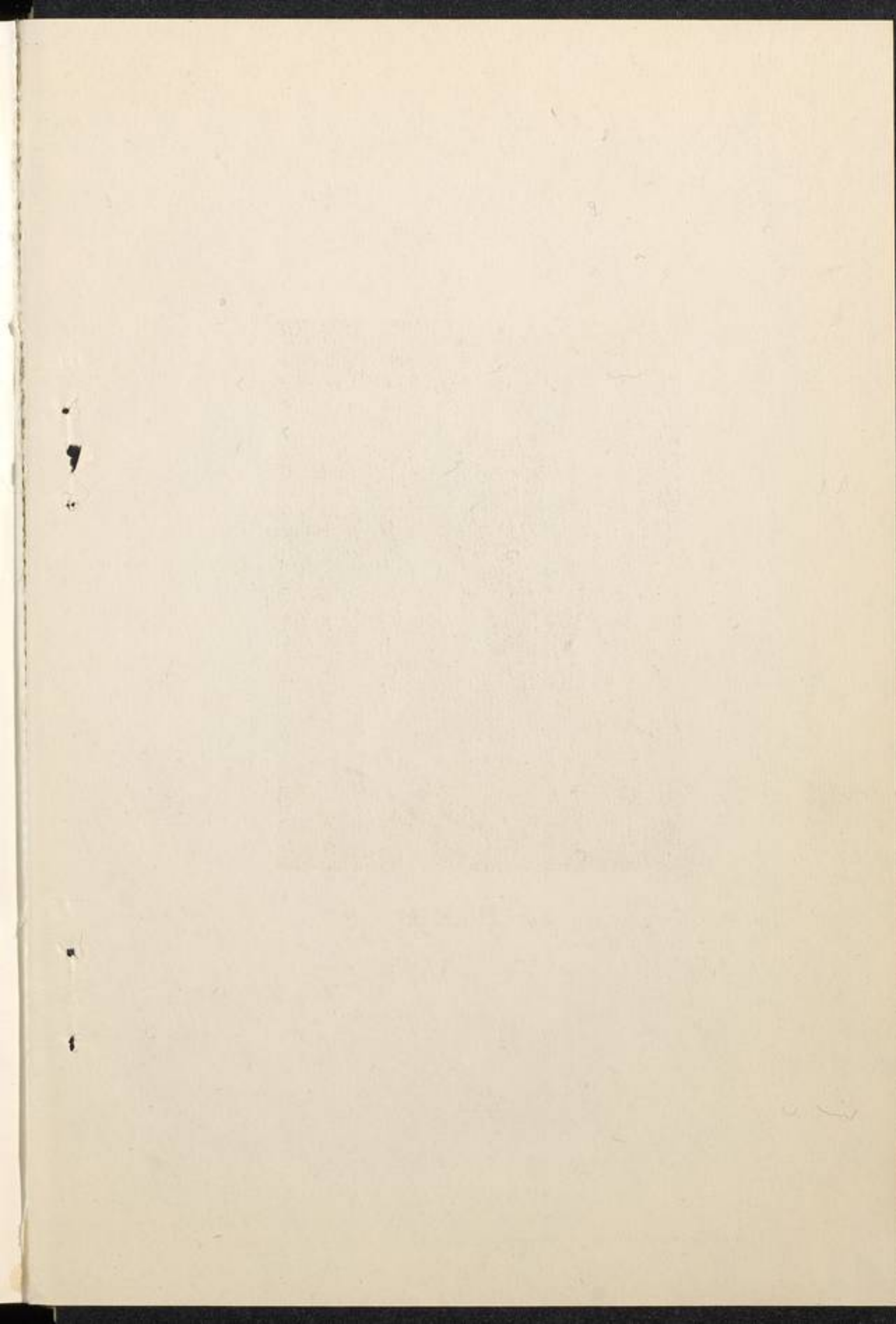
PJ

6670

.C5

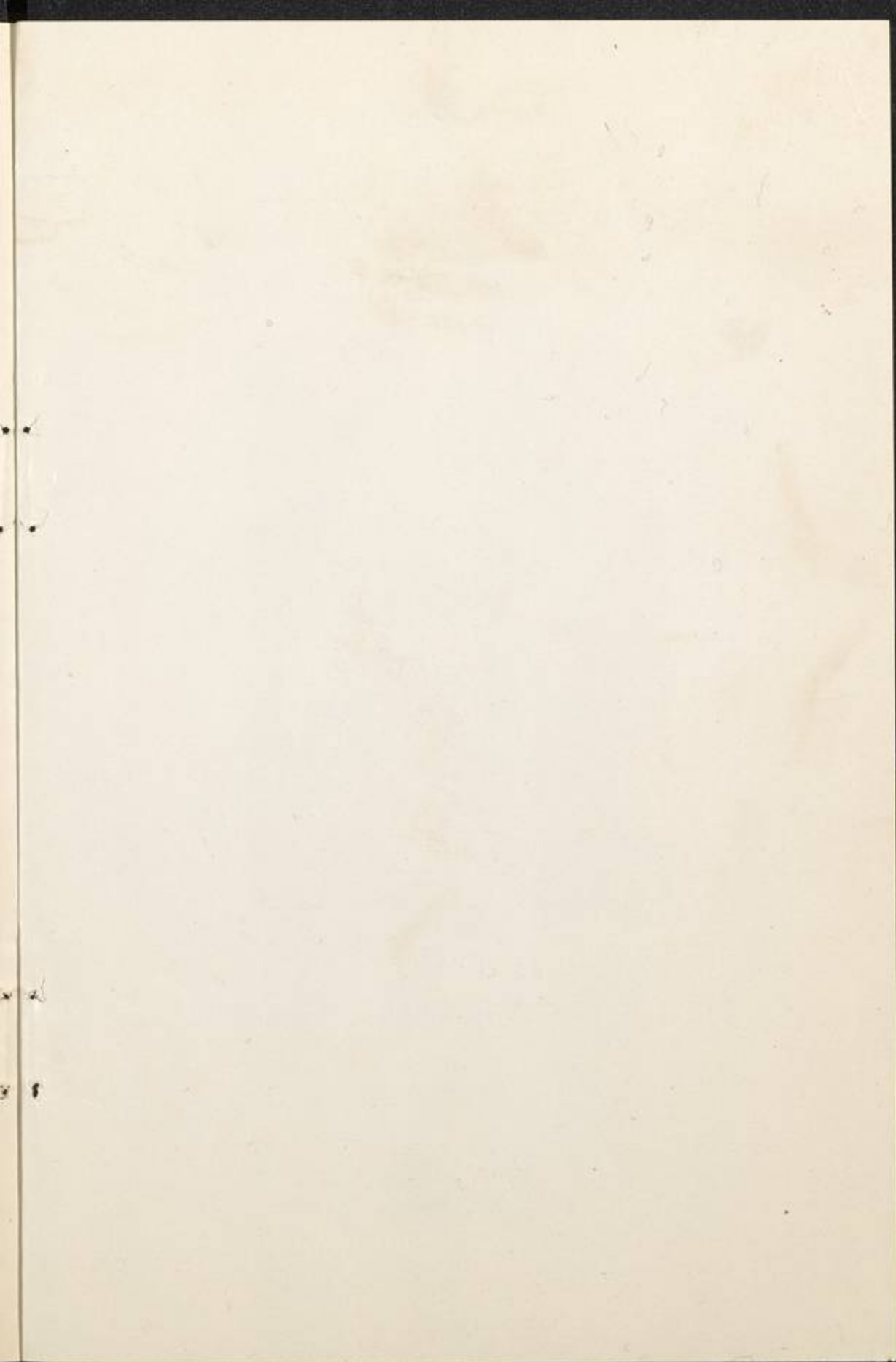
C.1



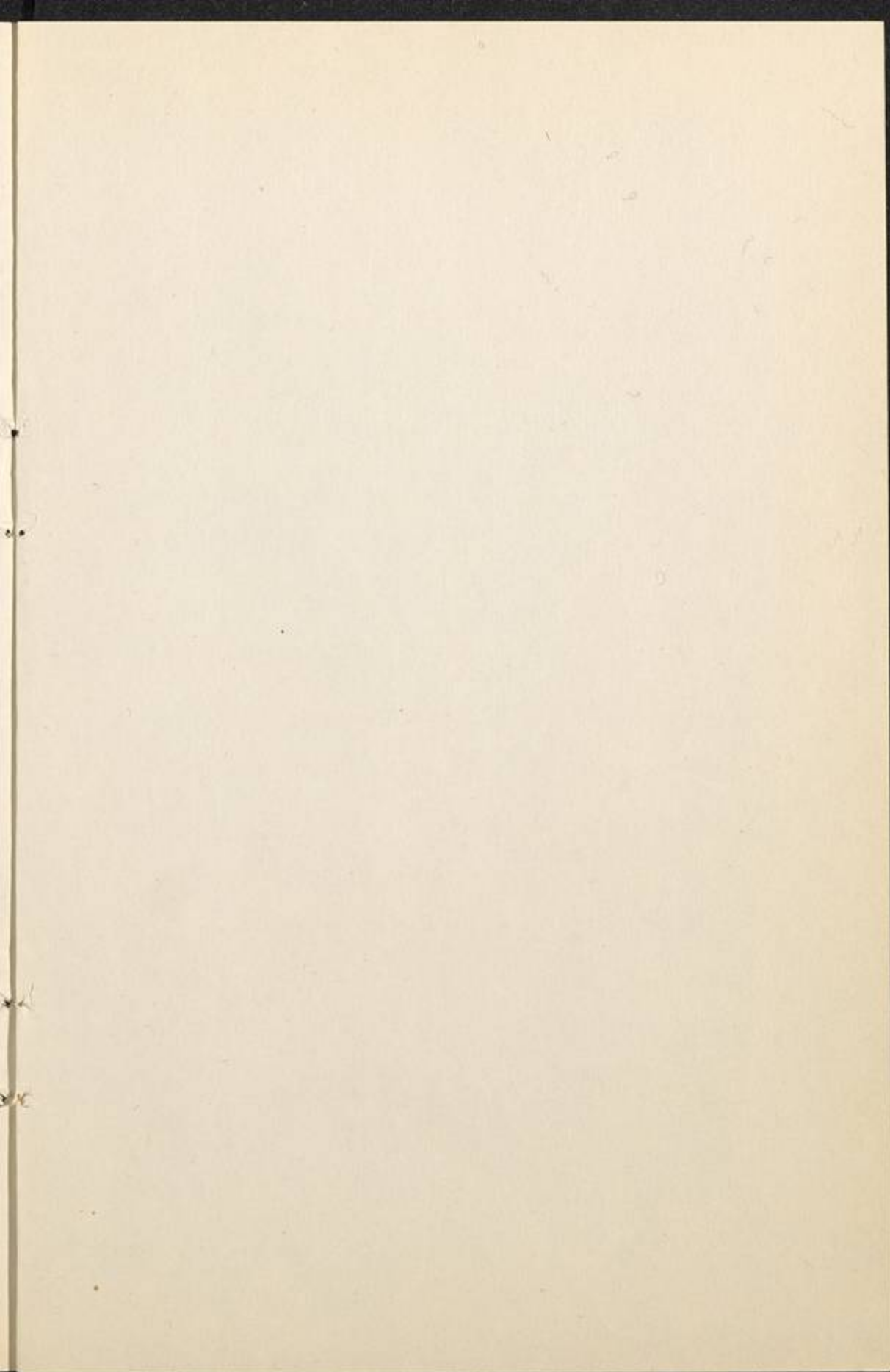




المؤلف المرحوم
١٨٧٩ - ١٩٦٠ م



القدمة



مقدمة

لي من القديم ولع في قيد الكلمات الاعجمية التي أسمعها من مواطني أهل الموصل على اختلاف طبقاتهم من رجال ونساء ، ثم أبحث عنها للوقوف على اللغة التي أتت منها . وقد نشرت قبل هذا رسالة سميتها (الآثار الآرامية في لغة الموصل العامية) ذكرت فيها الكلمات الآرامية من سريانية وکلدانية ، جاء فيها ٤٣٨ كلمة . وهي تباع في المكتبات .

وها انى أنشر هذا الكتاب بعد ان نشرته متفرقا في مجلة (النجم) ثم في جريدة (فتى العراق) ، والآن هذبتة وزدت فيه . وهو يحتوى على كلمات فارسية مستعملة في عامية الموصل وفي أنحاء العراق ، أو قل كلمات كردية . فان هاتين اللغتين تتشابهان في كثير من الالفاظ . وقد أفردت الكلمات الكردية البحتة التي لا وجود لها في الفارسية بعد الكلمات المشتركة بينهما ، وألحقت بها الكلمات الهندية .

يكثر استعمال هذه الكلمات في شرق العراق وجنوبه لقرب ايران منهما وفي شمال العراق لوجود الكرد هناك . ان الكلمات الفارسية المذكورة في هذه الرسالة ليست على درجة واحدة في الاستعمال في الموصل ، فقسم منها قد ندر

استعماله بحيث لانكاد نسمعه الا من أفواه بعض العجائز والشيخوخ
فلا يمضى بضع عشرات من السنين حتى تنسى تماما . وقسم آخر
سيبقى زمانا أطول . وقسم ثالث أحسبه سيبقى الى ما شاء الله .
وعلى كل حال إنهم تزل هذه الكلمات تماما من عامية الموصل ،
فستصبح قليلة . ولكن الموصليين كغيرهم سيستعملون كلمات
افرنجية بكثرة . وقد بدأوا منذ سنين عديدة باستعمالها .

سأشر بعد هذا ان شاء الله الكلمات التركية والمغولية ثم
الفرنجية من يونانية ولاتينية وإيطالية وفرنسية وانكليزية وروسية
الخ ان بقيت حيا .

ولا بد لي من استعمال هذه الرموز لاجل الاختصار :-

أر	: آرامي	فا	: فارسي
أط	: ايطالي	فر	: فرنسي
أز	: انكليزي	كر	: كردي
تر	: تركي	لت	: لاتيني
جر	: جرمني	مغ	: مغولي
صح	: صحيجة	هـ	: هندي
عر	: عربي	يو	: يوناني

الكلمات الفارسية

أ

آجر : فا . آگور . ار . اگرا .

آخبان : (بفتح الخاء) . صح . آخردان . فا . آخر (بضم الخاء) . وآخور : معلف . ثم توسعوا بمعناه فسموا الاصل مطبل آخورا ، تسمية الكل بالجزء ، سواء كان فيه معلف واحد أو أكثر . دان : أداة تدل على المكان . والابخان سقيفة من طين مستطيلة مسطحة في قرى الشبك في قضاء الموصل وما جاورها تكون مأوى للدواب .

آخرك : (بضم الخاء) : آخر : المعلف كما بينا قبل هذا . والكاف أداة تصغير بالفارسية . فيكون معناه معليف . ذكرت هذه الكلمة لا لكونها مستعملة في لغة الموصل الدارجة ، ولكن لأقول ان المواصلة استعملوا تعريبها . فالفرس يريدون بكلمة آخرك النقرة التي في جسم الانسان فوق الترقوة . وهو العظم الممتد افقيا في أسفل العنق وأعلى الصدر . وهما ترقوتان ، احدهما الى اليمين والاخرى الى الشمال . وتسمى النقرة التي فوق الترقوة قلت الترقوة (بالفتح) ، شبه الفرس هذا الفلت

بمعلف صغير فسموه آخرك . أخذه أهل الموصل فسموه بالمعلف .
دون تصغير . أو سموه بذلك من تلقاء أنفسهم دون تقليد الفرس .
آخذ : فا . خوند (بالتحريك) . صاحب ، مالك ، سيد .
لقب احترام يلقب به الفرس علماؤهم .

آخور : فا . واستعملها الترك - اسطبل .

آدة : فا . آداك . ومنها : تر . آطة - جزيرة كانت في
دجلة عند حمام علي .

آرة : فا . آرا . مزين ، مزخرف . اسم مصدر من آرايدن
التزيين - شريط مخرم تزين النساء به أطراف ثيابهن .

آستانة : فا . عتبة الدار . أراد بها الترك استبول .
كانهم اعتبروا هذه البلدة العظيمة عتبة سراى السلطان .

آش : فا . طبيخ ، مرق ، طعام . منه ماء الآش عند
الدباغين .

آگاه : فا . نبيه ، حذر ، عاقل . من الرجال من سمي به .

آل : (اللام مفخمة) : فا . تر . لون وردى مشبع ، أحمر .

آلو بالو : فا . نوع أجاص صغير ، مز ، قشره أحمر .

يؤكل ويصنع منه شراب ومربي لذيدان .

آهنك : فا . توافق الاصوات والالوان ، آلات موسيقية ،

مقام يعنى به قبل البدء بالغزف ، أصوات .

آهين : فا . آهن . حديد . يراد به الحديد غير المصفى
خاصة .

أبتوزي : محرفة من فا . بندرز (بفتح الباء والذال) .
ابرة كبيرة غليظة تخاط بها الاكياس .

أبدستخانة : فا . آبدست : وضوء . خانة : محل ،
بيت - الميضة ، المتوضأ ، المرحاض . يكنى بها عن بيت الخلاء ،
الكنيف . وتسمى أديخانه أيضا .

أبريسم (بفتح السين) : فا . ابريشم (بضم الشين) -
حرير .

أبريق : فا . آب : ماء . ريز اسم مصدر من ريختن :
الصب . فيكون المعنى مصبة الماء .

أجدهار : صح . فا . ازدرها . ثعبان عظيم ، تين ، وتأتي
بمعنى شجاع أيضا - استعملت عندنا بمعنى ضخم الجسم . نقول :
زلة أجدهار .

أخ (مكررا) : فا . جيد جيد ، حسن حسن ، بخ
بخ . نستعملها للاستنكار والتهكم . يقول احدهم شيئاً نستكره
فنجيبه : أخ أخ ما شاء الله .

أخس (بكسر الهمزة وفتح الخاء وتشديدها) : تقولها
النساء عندنا استنكاراً . أصلها فا . أخ خوش . أخ : طيب .

خوش : حسن ، جيد .

أرمغان : فا . هدية يهديها القادم من سفر .

ازريقون : فا . سريقون - كبريتور الزئبق

• vermillon . وهو الزنجفرة المحرقة . ويقال له الاسرنج .

تر . سولغن . صبغ أحمر يستعمله النقاشون والمصحفون .

ازگار : من تعبيرات الخفافين . فا . أز : من . گار :

عمل . ازگار فلان استه . اى من عمله .

اسبيداج : فا . اسفيداب . تر . استويج - كربوناة

• الرصاص . فر . béruse .

اسپندار : فا . اسفيدار ، مخفف اسفيددار . اى

الخشب الابيض . يسميه النجارون : بياض . هو نوع من

الغراب .

اسپيناخ ، اسپيناغ : فا . اسپناخ ، سباناخ ، اسفاناخ .

تر . اسپناق .

استاب : فا . سداب (بالضم) . نبات معروف ، كريبه

الرائحة . عرب قديماً سذاب (بالفتح) ويسمى ع . فيجن أيضاً .

استار : فا . آستر : بطانة - دبان استاري . تر . قطعة

جلد أو غيره توضع فى القوندرة فتكون كالبطانة تحت اخمص

القدم .

استر سوار : فا . استر : بفل . سوار اسم مصدر من

سواردن الر كوب • كان صنفاً من الجنود تركب البغال - بغالة •
استكان : فا • دوستگام ، دوستگان • معناه في
الاصل : على محبة فلان ، على شرف فلان • وتقال لترك احد
الشاربين نوبة شربه لأجابه والكأس الملائى التى تركها •
والقدح الكبير والباطية • وهو الآن كأس صغيرة يشرب بها
الشاي •

اسطوانة : فا • استوانة - عمود ، والشكل الهندسى
المجسم المعروف •

اشريس : فا • اشراس ، سريش • تر • چريش •

اشكرا : فا • آشكار - ظاهر ، غير خفي • بصورة
ظاهرة ، علناً •

اشنان : فا • ع • حرض • نبات يغسل به •

اصطه : فا • استا ، مخفف استاد - معلم ، استاذ •

اطرنج : فا • اترج ، ترنج •

أغا : فا • تر • يكتبها الفرس أقا بالقاف ويلفظونها غيناً •
وبالعكس يلفظون الغين قافاً • وهو لقب شرف • تدنت قيمة هذا
اللقب حتى صار الترك فى اواخر حكمهم يطلقونه على من كان
امياً يجهل القراءة والكتابة •

أقحوان : فا • اكحوان • وهو المعروف عندنا ببيون

الشام •

اكديش : فا . اكدش . معناه الاصلى مجنس أى حاصل من نطفتين متغايرتين ، انساناً كان ام حيواناً ، كالولد المولود من هندي وفرنجية مثلاً ، والنسل الحاصل من حصان عربي ورمكة تركية . يقال للمجنس بالفارسية (دوتخمة) أى من بذرين ، من نطفتين . وعندنا يقال اكديش للحصان المخصي . ويشتقون منه فعل گدش يگدش (بتشديد الدال) أى خصي يخصي . ويقال بهذا المعنى طوش يطوش أيضاً .

اگر : فا . كر . تر . اداة شرط . ان يستعملها المستعربون من ترك و كرد .

انتخس : من فا . تخس (بالتحريك) . احتراق فى القلب من شدة الغم والنفصة . - انتخس بقلبو .

انجمن : فا . مجلس ، مجمع - نقول الآن لجنة .

انكرخ : تقال بحق المريض . اي سقط بلا حس ولا حركة . من فا . كرخ (بالتحريك) مختصرة من كرخت وهو فقد الحس والحركة .

انگر : فا . لنگر - مرساة السفينة .

انگریة : فا . لنگري . نسبة الى لنگر الذي من معانيه التكية . قصد قديماً بلنگري صحن التكية . وكان يوزع به الطعام على الفقراء والدرائش . - الآن هو صحن نحاس كبير مفلطح .

انگل : فا . مستكره الصحبة ، مستهجن الكلام .
نستعملها بمعنى مانع ، عارض ، عالة ، ثقل .

انگنار : بقل معروف مأكول . اتانا اسمه من الترك .
هو والكنگر اي العكوب (الكعوب) نبات واحد في الاصل .
أخذ العكوب وربى في البساتين دهرأ فتحول تدريجاً فصار
ما نسميه بالانگنار . وعلى هذا فالكنگر أصبح نوعين ، نوع
بري بقي على حاله وبقي اسمه العكوب ويسمى بالعربية الهيشر ،
ونوع بستاني وهو الانگنار وبالعربية الخرشوف . وسمي في لبنان
(ارضي شوكي) محرفاً من ارتيشو artichaut اسمه بالفرنسية .

أوج (بالفتح) : فا . اوگ . اعلى درجة في الشيء .
كقولنا : أوج الاقبال وأوج الشرف . وفي علم الفلك نقطة تكون
فيها السيارة في مدارها ابعدها ما يكون عن الارض ، يقابله
الحضيض - واسم مقام في الموسيقى . قيل ان الكلمة هندية
الأصل .

أوخ : فا . اخ اخ (بضم الهمزة ، مكرراً) . للتلذذ -
ما أطيبه ، اطيب به . - اوخ يا روحان .

أيواخ (بالفتح) : فا . آواخ ، ايواخ . كلمة تحسر
وتأسف - أواه ، يا حسرتي ، يا أسفي .

ايوان : فا . الرواق الكبير الواسع المعروف .

ب

بابا : هو الأب في كثير من اللغات ومنها الفارسية والتركية ، وتقوله الاطفال للأب ، وبعض فرق الصوفية كالبكتاشية يسمون شيخهم **بابا** .

بابوج : فا : يابوش . پا (مختصر پاي) الرجل . پوش اسم مصدر من پوشیدن اللبس - مداس خفيف تلبسه النساء .

باج : فا . ومثله باژ - إتاوة ، مكس ، مرورية ، (خاوة) .

بادگیر : فا . من باد الهواء ، غير اسم مصدر من كرفتن الأخذ ، فيكون معناه أخذ الهواء . هو منفذ من السرداب في سمك الحائط الى فوقه كالمدخنة ، نفعه تلطيف الهواء في الصيف وذلك في البلاد الحارة . ويسمى بادهنج ايضا . اجاد شاعر في تسميته راووق النسيم ، قال :

ونفحة بادهنج اسكرتنا وجدت لروحها برد النسيم
صفا جري الهوا فيه رقيقاً فسميناه راووق النسيم

بار : فا . ثمر ، نلحقها بكلمة كار : شغل . فنقول مثلاً :
خذه بكاره وباره ، اي بشغله وثمره . يقابله ع . خذه برمته .

بارة : فا . مرة ، كرة ، دوبارة في لعبة الترد والدومينة
معناها مرتان ، يقصد بها اثنان مضاعفاً .

باري : فا . على الأقل ، لا اقل من . يقابله بالتركية :
هيچ او لمزه . - وايضا .

باري : فا . السور . لا نستعملها الا فى تسمية المرتفعات
التي تضم تحتها بقايا سور نينوى .

باز : فا . اسم مصدر من بازیدن اللعب . تأتي مسبوقه
بكلمة ، نحو قمارباز : مقامر . حيله باز : محتال .

بازار : فا . السوق . نسمي احدى القيصريات عندنا
بالموصل (سباهى بازار) اى سوق السباهى . (راجع سباهى) .

بازدار : فا . الموكل بتربية وحمل البازي وغيره من
الجوارح التي يصطاد بها .

بازليا : فا . بسيلة . تر . بزليه . من يو . پيزوس .
لت . پيزوم . نوع من الحمص كان يسمى بالموصل سابقاً بحب
الضريط .

بازوبند : فا . بازو : العضد . بند ، وند : الرباط - رباط
العضد . رباط يشد على العضد قد يكون مثبتاً به حرز . وما تلفه
المرأة على عضدها من الحلي للزينة كحبة ذهب وغيرها - عضاد ،
معضد . ج معاضد .

باشق (بكسر السين) : فا . باشة (بفتح الشين) . طائر
من الجوارح .

باطية : فا : باديه . نسبة الى باده : الخمر . لانهم كانوا يشربون بها الخمر .

باكور : العصا التي رأسها كالكلاب . اظنها محرفة من (مرد غير) . جاء في برهان قاطع ما تعريبه : مرد غير آلة من آلات الحرب رأسها معقوف كالصولجان . ومعناه ممسكة الرجل . مرد : رجل . غير من گرفتن : المسك ، الضبط .

بالا : فا . عال . كان عند الحكومة العثمانية رتبة ملكية كبيرة يسمونها رتبة بالا أى الرتبة العليا .

باله : فا . فى الاصل كيس يوضع فيه ثياب . وهى فى اصطلاح التجار رزمة كبيرة من بضاعة احكم ربطها . وافقها من الفرنسية بال balle - ع . عكم (بالكسر) ج أعكام وعكوم ، وسق (بفتح الواو) ج أوساق . وقريب من باله (الابالة) وهى الحزمة من الحشيش والحطب توضع فوق الحمل . - يقال للذي يربط الاعكام والذي يحملها على الدواب العكام .

بتية : فا . بتو . كساء غليظ من صوف او وبر . تسمى بها الخاكية وخاصة الخاكية البيضاء .

بجائش : فا . الباء اداة فا ، يقابلها ع . الى . جاي : مكان . الشين : ضمير المفرد الغائب . فمعنى الكلمة الى مكانه . استعمالها الترك فى مبادلة المكان بين موظفين . يقال مثلاً طلب زيد وعمر و

بجایش ای طلبا ان ينقل كل منهما الى مكان الآخر . ويقال فلان
عمل بجایش مع فلان .

بجقة (بالتحريك) : يقال : يوا ، بجقة . فا . پڑاكن (وزان
مساكن) . قبيح ، نجس ، كریه .

بخت : فا . حظ ، جد ، طالع . ويستعمل عندنا بمعنى
الامانة أيضا ، فيقال فلان صاحب حظ وبخت ای أمين ، وفلان
بيخت دی غير مؤتمن ، خائن .

بخشيش (بعضهم يقول بقشيش) : فا . بخشش (بلا
ياء) . من بخشیدن : الهبة ، الاحسان - فلوس او دريهمات يكرم
بها خادم الفندق والمطعم وغلام ارباب الصنائع كغلام الخياط
والاسكاف والنجار وغيرهم . ع . راشن ، حلوان (بالضم) .

بخوردان : بخور . ع . ما يتبخر به . دان : فا . وعاء .
- مبخرة ، مجرة .

بد : فا . قبيح ، رديء . - هذا عليك بد : هذا لا يناسبك ،
لا يليق بك .

بد أصل : فا . رديء الاصل ، من اصل دون .

بداوة : (بفتح الواو) : فا . باد آور . معناه اتى به
الريح . - غنيمة باردة ، نعمة غير مترقبة ، بلا تعب ، مجاناً . حرفها
الترك فقالوا : با دهوا . - ندر استعمالها .

بد بخت : فا . سيء الطالع .

بدرنگك : فا . لون قبيح . - بدرنگات : ألوان غير مرغوب فيها ، غير مشرقة . بين الفاتحة والغامقة .

برابر : فا . جنباً لجنب ، معاً ، متساوين .

برباط : فا . برباد . بر : على . باد : هواء ، بمعنى فاسد ، تالف ، خراب ، ملوث ، ردىء ، معدوم .

بربر : فا . حلاق ، مزين .

برخانه : فا . مختصرة من بارخانه . - بيت الاحمال ، مكان الاحمال ، الاثقال التى ترافق تجار الاغنام وغيرها فى البرية .

برخول : فا . برخور . تقوله فى ما يأخذه المربع أو صاحب الارض من الغلة لاحتياجه اليه قبل القسمة ويحسب عليه عندها .

بردك يبردك : فعل اشتقوه من فا . بردك (بالفتح) . خرافة ، حكاية . يحكى حكايات ، يحكى خرافات . - ندر استعمالها .

برطوف : فا . بر : على . طرف ع . جانب ، ناحية . - خليها برطوف : اتركها جانباً .

برغل (ومنهم من يقول برغر) : فا . برغول (بفتح الباء وبضمها) . وبلغور (بضمها) . تر . بورغول . - حنطة تسلق ثم تداس بالدنك ويزال قشرها ثم تجرش فتكون مهيأة للطبخ . والطعام المتخذ منها بعد اضافة رشة اليها .

برغي : فا . برغو (بالضم) . فى الاصل البوق ، النفير .
سمى به المسمار اللولبى الذى يدخل بالضغط والقتل معاً . شبه
بالبوق لالتوائه .

بركندان : _ اليوم الذى يسبق الصوم الكبير عند
المسيحيين ويسميه الافرنج الكرنافال . جاء فى المعجم الفارسى
التركى المسمى بالبرهان القاطع ما تعريبه : « برغندان هو الاجتماع
الذى يقع عند تقرب رمضان ، يأكلون ويشربون ويقضون وقتنا
بالمعاشرة يسميه أهل الصفاء بالتركية مسحة السكين وسد الدفتر .
وقال بعضهم ان برغندان هو سلخ شعبان الشريف . وبالقف
(برقندان) لفة فيه . » - اقول : ان بركندان وبرقندان ليست
معروفة عند اسلام العراق ومنهم اسلام الموصل . وقوله مسحة
السكين تدل على ان المسلمين الذين كانت هذه الكلمة رائجـة بينهم
اقتبسوها من المسيحيين . فان مسح السكين يدل على عدم الذبح
وعلى الامتناع عن اكل اللحم . والمسلمون لا يمتنعون عن اكل
اللحم فى رمضان .

برگيل : صح . فا . بارگير . معناه حامل الحمل ويراد
به كل دابة يحمل عليها سواء كانت فرساً أم بغلاً أم حماراً أم
جمالاً . ع . زاملة . وعندنا قد خص به الحصان الهجين المخصي ،
وتستعمل هذه الكلمة للسب والتحقير .

برنامج (بالفتح) : فا . برنامه ، وزان سرنامه ومرادفها

العنوان والالقباب التي تكتب في أعلى الكتاب . - تستعمل
الآن بمعنى الخطة والمنهج .

برنية : فا . برني . اناء خرف كبير مطلي تحفظ فيه
السوائل .

برهان : فا . پروهان . معناه الاصلى : واضح ، جلي ،
ظاهر . - الحججة الفاصلة .

بريان : فا (بالفتح) . شواء ، كباب . وردت على السن
المعجائر في حكاية هزلية عن برغوث (وقع بالتور و صار بريان) .

بزار : من بازر يبازر . مأخوذ من فا . بازار : السوق .
تستعمل بمعنى المعاملة والمساومة في البيع والشراء .

بزرنگوش : صح . مرزنگوش . راجع هذه الكلمة .
بس : فا . ع . كفى ، حسب ، قط ، فقط .

بستان : فا . بوستان . بو : رائحة . ستان : محل ،
مكان . اى المكان الذى تكثر فيه الروائح الطيبة من الزهور .
- حديقة . - ثم اطلق على كل جنة فيها اشجار وان كانت ازهارها
غير عطرية .

بستوگه (عند البغاددة) : فا . پشتو . برنية صغيرة .
معربها بستوق .

بشت (بالضم) : مقتطفة من فا . پشت دار : حافظ

الظهر . لباس صوف غليظ يلبس فوق سائر الالبسة ، ذو كمين قصيرين ، يمتد الى ما تحت الركبتين بقليل ، يلبسه الفلاحون والحمالون وامثالهم . هو والخميسي واحد . وعند بعضهم البشت هو النوع الجيد من الخميسي . - ع . المدرعة .

بط : فا . بت . الطير المائي المعروف ، واحدته بطة . والبطة ايضا اناء كالقاروة ابطح ، سمي تشبيهاً بها . تر . اوردك .

بطنج : نسمعا من البغاددة . فا . يودنه . نوع من النعنع قيل له بالعربية حبق الماء . فر . پوليو pouliot . وعرب بال (فوتنج) .

بعدين : بعد ع . اين فا . هذا - بعد هذا .

بقجة (بالفتح) : فا . باعجة . باغ : جنة . جه : اداة تصغير - - جنية . وبقجة تقال الآن عندنا لمزرعة البقول كالسلق واللفت والشوندر . الخ .

بقجة (بالضم) : فا . بفعجة : فوطة أو قطعة بز مربعة يوضع فيها البسة ، والرزمة الحاصلة من ذلك .

بقصم : فا . بكسمات . توهموها جمعاً بصيغة جمع المؤنث السالم فارادوا مفردها بحذف الالف والتاء فقالوا بكسمة ثم بكسم ثم يقصم : خبز يكرر خبزه في الفرن فيكون جافاً صلباً يمكن حفظه مدةً طويلة دون أن يفسد . وعند الحاجة يبل فيلين ويؤكل .

بقم (بتشديد القاف) : فا • بكم • خشب أحمر يصبغ به •

بلالة : فا • بالال - عمود ، اسطوانة • تقال للطويل

الاحمق •

بلش (بكسرتين) ، ابتلش : فا • بالاش : التوحل • -

ارتبك ، ارتطم ، سقط في الوحل ، ارتبك في أمر ، وقع فيه ولم يكد يتخلص منه ، ارتطم سقط في الرطمة (بالضم) وهي الامر الذي لا يعرف كيف يتدبر فيه •

بلغار (بالضم) : فا • جلد مدبوغ دبنفاً خاصاً ، طيب

الرائحة ويسمى بتلاتين ايضاً •

بلكي : فا • تر • بلكه • مركبة من بل العربية واداة

الوصل كه فا • تر • تستعمل للتوقع والاحتمال • - لعل ، ربما •

بم : فا • بام • اغلظ وتر في آلات الموسيقى ، يقابله

الزير •

بمبار (بالضم) : فا • مبار (بالفتح) • لا اشك ان اصل

كلمة مبار هو ع • مبعر وهي المعى الغليظ الذي يكون فيه البعر في الفنم ، ينظف ويحشى بالأرز واللحم ويطنخ ويؤكل • أخذ الترك كلمة مبار فقالوا بومبار واخذنا من هؤلاء فقلنا بمبار •

بنج : فا • بنگ • النبات المسبت المخدر المعروف • فر •

jusquiame

بند : فا • رباط ، قيد ، حزمة ، ربطة • - بند كاغد • حزمة

ورق • تكون الحزمة مؤلفة على العادة من عشر دستات ، والدسته من ٢٤ ورقة • - والبند ايضا السد على مجرى الماء •

بندر : فا • ميناء ، مرسى ، ثغر ، فرضة على البحر ، وكل بلدة يقصدها التجار وتمر بها القوافل كثيرا للبيع والشراء • ع • متجرة •

بندرجي : بندر المذكور قبله الحق به (جي) التركية الدالة على الحرفة • - تاجر كبير ، صاحب مخزن ، يتعاطى التجارة بالجملة •

بندق : فا • بندق وفندق (بالضم وبضم الدال فيهما) • تر • فندق (بكسر الفاء والدال) • - الثمر ذو اللب المعروف • ع • الجلوز (بالكسر وتشديد اللام وفتحها) • سمته الروم نكس پتتيك اى جوز پتتس • وپتتس هذه كانت مملكة للروم على ساحل البحر الاسود الجنوبي • ولا يزال البندق ينبت من تلقاء نفسه وبكثرة فى جبال ولاية طربزون كما ينبت العفص والبلوط فى جبالنا • ارى ان اسم بندق أو فندق اتت من پتتيك الرومية المذكورة بحذف كلمة نكس •

بندقية : السلاح النارى المشتق اسمنه من البندق أى القذيفة الرصاص ، تقذف به باشتعال البارود •

بندك (بالفتح) : فا • الخليج ، القطن المحلوج • سمي به

الوعاء الذى يعبأ فيه وهو كيس مؤلف من ثلاث گوان قد فتحت
وخيطة بعضها ببعض عرضاً ، يوضع على فمه قطعة مستديرة تسمى
فوامة . ينقل به الاشياء الخفيفة كالحليج والتبن .

بنفشة : فا . معربها بنفسج .

بنك : فا . بن (بالضم) . اصل الشيء . الحق بها كاف
عند التعريب . - بنك الصيف : حمارة الصيف . بنك الشتاء :
صبارة الشتاء .

بنيك وطيّار : آلة للحائك والنساء مركبة من قطعتين .
الاولى ثقيلة ، ثابتة تسمى بالبنيك من فا . بنك . بن (بالضم)
اساس ، اصل ، قاعدة . والكاف للتصغير . وهو حجر أو لوح
خشب ثخين مدور أو مربع فى وسطه قضيب حديد قائم أدق من
القلم يركب عليه القطعة الثانية المسماة بالطيّار لانفصاله عند اللزوم
وإدورانه وهو شىء كقفص بشكل مخروط ناقص من قضبان
قصب قد شقت طولاً . توضع الشليلة على الطيّر ويمسك برأس
خيطةها ويجر فيدور الطيّر فيكيب الخيط .

بودقة : فا : بوتة . وعاء من خزف يذيب فيه الصائغ
المعادن . معربها بوتقة .

بورانية : فا . بورانى . طعام نسب الى بوران بنت
الحسن بن سهل زوجة المأمون الخليفة العباسى . كذا فى

القاموس . وفى تبيان نافع انها من اختراع (بنراخان) احد
السلطين الخوارزميين فنسب اليه ف قيل بنراخانى ثم حرفت
فصارت بورانى .

بورزان : تر . اصلها برغوزن : نافخ فى البوق . فى
الجيش العراقى : بوقى .

بورق : فا . بوره . - بوراة الصود ، شىء كالملاح تستعمله
الاطباء والصاغة . فر . بوراكس Borax .

بورك : فا . طعام معروف يصنع من خبز مرقق يقلى
بالسمن ويذر عليه سكر وقد يحشى .

بوري : تر . محرفة من فا . برغو (بالضم) . آلة موسيقية
معدن مجوفة ، ملوية ، بلا لسان ، ينفخ فيها نفخا . ع . بوق ،
صور ، نفير . - وكل انبوب من معدن وغيره .

بوز : فا . بوز . من الدابة مقدم انها وفمها . ع .
خطم (بالفتح) - وللخنزير فطيسة وفنطيسة (بالكسر) .

بوز : بوز رنك (بضمة مبسوطة) . فا . تر . لون من
اختلاط السوداء بالبياض . ع . رمادى .

بوزة (بضمة مبسوطة) : فا . تر . خمر الحبشة . شراب
يصنع بتخثير طحين الذرة البيضاء أو الارز . وشراب لأهل
الحجاز من الشعير والحبوب وهو السقرقع (بالضم وبقافين ، الاولى

مضمومة والثانية مفتوحة) معرب سكر كة الحبشية .

بوس : فا . من بوسيدن : التقييل . صرفوا منه فعلا
فقالوا : باس ييوس . ع . قبل يقبل ، لثم ، يلثم . - من لطائف
احد الشعراء قوله :

وقال : لما بست راحاته من ذا ؟ فقلت : المعدم البائس

بهانة : فا . وسيلة ، سبب ، عذر ، عذر كاذب ، ادعاء .

بهق : فا . بهك . مرض يعترى ظاهر الجلد . ع .
هبرية ، حزاز . فر . پتريازيس .

بي : فا . اداة سلب . بلا ، غير ، عديم . نستعملها في
اوائل بعض التعابير . بي ادب : بلا ادب . بي حيا : عديم الحياء ،
ما يستحي . بي كس : ليس له احد ، يتيم .

بيات : فا . يياتى . شعبة من مقام العشاق .

بي بهره : فا . بي اداة سلب . بهره : نصيب ، حظ ،
بضاعة ، أقدار . فيكون المعنى : لا نصيب له ، عديم البضاعة ،
عديم القدرة في العلم والادب مثلا . وفقير ومسكين وبائس .

بيبي : فا . ه . سيدة البيت ، خاتون ، خانم . في
بغداد تقال للجدة . وفي الموصل للطفل وللصورة على لسان
الاطفال .

بيج : فا . بيچ . ولد غير مشروع .

- بيجامة** (بالكسر) : فا . پاجامه . پا : مختصر پای :
- رجل . جامه : لباس ، ثوب . فيكون المعنى لباس الرجلين ،
سراويل . سمي به ثياب خفيفة تلبس عند النوم .
- بيجرنك** : فا . پنج رنك : خمسة ألوان . طاقة مقلمة
بخمسة ألوان ، أو هي تر . بش رنك . بالمعنى عينه .
- بيچاره** : فا . بی للسلب . چاره ، وسيلة ، تدير
علاج . - عاجز ، مسكين ، عاثر الجد .
- بيخبر** : فا . غافل ، عديم المعرفة ، بليد .
- بيداد** : فا . ظلم . - صاح الداد ، ييداد : صاح أطلب
العدل ، انا مظلوم .
- بيدق** : فا . يياده . الراجل ، الماشى . هو الاقل شأنًا بين
قطع الشطرنج . قال الشاعر :
- خلت الرقاع من الرخاخ وفرزت فيها البيادق
وتسابت عرج الحمير فقلت من عدم السوابق
- بيذمام** : فا . عديم الذمة ، لا يتشق به .
- بيرق** : فا . علم ، راية .
- بيرقدار** : فا . حامل العلم .
- بيزار** : اتنا من الترك وأصلها فا . بيزارى : نفور ،

كراهة ، مقت . وقد قل استعمالها عندنا ، فلا نكاد نسمعها الا نادرا جدا ، نستعمل عوضها كلمة عويذة اى اعوذ بالله من كذا وكذا .

بيطرف : فا . بى اداة سلب . طرف ع . محايد ، لا من هؤلاء ولا من هؤلاء .

بيغور : بى فا . أداة سلب . غور صح . او غور التركية ومعناها البركة ، اليمن ، السعادة . فتكون بيغور : غير مبروك ، غير ميمون ، نحس .

بيكار : فا . بى اداة سلب . كار : شغل . تعبر الترك به عن الغزب ، غير المتزوج ، قل استعمالها .

بیمارستان ، مرستان : بیمار : مريض . ستان : محل . - مستشفى .

بيهوده : فا . من بى وهوده . ومعنى هوده حق ، صحيح . فمعنى بيهوده : غير محق ، لغو ، باطل . نستعملها بمعنى عبث ، بلا فائدة ، لا طائل تحته . وقد قل استعمالها .

پ

پاچه : فا . پا : رجل . چه : اداة تصغير - يسمى بها
قوائم الغنم والبقر والطعام المتخذ منها . ع . اكارع .

پادشاه : فا . پاد : عمدة ، نخبة ، عظيم . شاه :
ملك . - الملك الاعظم ، العاهل .

پارسة : فا . معناها الاصلى الكدية ، التسول ،
الاستعطاء . تقال للدراهم التي يجمعها الرقاصون والراقصات
وأمثالهم من الحاضرين . - ندر استعمالها .

پاره : فا . قطعة من المسكوكات العثمانية ، هي جزء من
أربعين من القرش .

پاصوانچی : فا . پاصوان ، پاسبان ، حارس ، عاس
ج عسس ، طائف ج طوف . (جى الاداة التركىة الدالة على
الحرفة لم يكن لها لزوم هنا) ، لان كلمة پاصوان تدل بنفسها على
الحرفة .

پاك : فا . طاهر ، نظيف . - سلمان پاك : سلمان
الطاهر . - طلع پاكات : بلا خسارة ولا ربح . - وتأتى عندنا
بمعنى عريان ، لا شىء عليه .

پاكزة : فا . پاكيز . طاهر ، لطيف ، ظريف . حذفوا الياء واثوا الكلمة بالحاق تاء التانيث وسموا بها بعض الاناث .

پالوتة : فا . پالوده . معربها فالوذج وفالوذق . قيل في بعض كتب اللغة انه حلواء تعمل من الدقيق والماء والعسل ، وفي بعضها من لب الخنطة والماء والعسل ، وفي آخر النشا عوض الدقيق ولب الخنطة . وفي كتاب الطبيخ الذي نشرته (ص ٧٦) صفة لعمل الفالوذج من اللوز والسكر وماء الورد . يراجع من يشاء .

پانزهر : فا . پادزهر . يقال في مفردات الطب على معنيين : يقال على كل شيء ينفع من شيء آخر ويقاوم قوته ويدفع ضرره لخاصية فيه . ويقال على حجر معلوم ذي عين قائمة ينفع بجملة جوهره من السموم . وهذا الحجر يوجد في أجواف بعض الحيوانات أو في مرائرها . قالوا واجوده ما وجد في جوف الايائل وهو كثيرا ما يكون بشكل البلوطة ، أصفر أو اغبر ، هش ، مؤلف من طبقات بعضها فوق بعض ، اذا وضع على موضع النهشة مص منها السم .

پايتخت : فا . العاصمة ، قاعدة البلاد .

پاية : فا . درجة ، رتبة ، قدر ، منزلة . وكان عند الحكومة التركية پايات تمنحها لعلماء الدين : مكة پايهسى اى پاية مكة ، واستنبول پايهسى وازمير پايه مجردى . ولا ادري هل بقيت أم لا .

پچاورة : فا . اصلها پارچه آورده . خرقة ج خرق .
سمعت بعض الشيوخ يقول : فلان يپچور مشتقا فعلا متصرفا من
پچاورة ، او يقول : يحكى پچاورات . يقصد بذلك انه يخلط فى
كلامه او يحكى كلاما سافلا .

پخته : فا . اسم مفعول من پختن الطبخ . - مهراً .

پراكنده : فا . متفرق ، مضمحل ، عاجز ، متخلف .

پرتاو (بالكسر) : فا . پرتاو ، پرتاب (بالفتح) . الرمى
والسهم الذى يلقى به اى يرمى به ابعدا ما يكون . ع . المغلاء
والمریخ (بكسرهما وتشديد الراء فى مریخ) . يستعملون كلمة
پرتاو بمعنى الكذب . يقولون : رمى فلان پرتاو ، اى غلا فى
الكذب ، كذب كذبا شنيعا . - ندر استعمالها .
پرتو : فا . ضياء . يتخذ اسما لشخص .

پرتوسوز : فا . سوز من سوختن الاحراق . يحرق
بالضوء ، باشعة الشمس . عدسة محدبة الطرفين ثخينة ، اذا قوبل
بها اشعة الشمس جمعتها فى محراق يمكن به احراق ما يكون
تحتة .

پرچم : فا . خصلة شعر تعقص على الناصية . ع طرة .

پرچة : فا . پارچه . قطعة ، جزء ، قسم .

پرچين : فا . تثبيت المسمار بعد ادخاله بثني طرفه الذى

يخرج من الجهة الاخرى .

پرداخ : فا . اسم مصدر من پرداختن . الصقل والجلو .
والذهاب بالشيء . نستعمله فى امرار الموسيقى على الوجه من تحت
الى فوق بعد امراره من فوق الى تحت لاجل قطع اسافل الشعر .
ونستعمله بالمعنى الثانى فنقول پردخوه اى ذهبوا به والقصد قتلوه
أو جرحوه .

پرده : فا . ستر ، ستار ، سجف .

پرده دار : فا . حاجب ، عربت قديما : بردار .

پرگال : فا . پرگار ، پرگال ، آلة هندسية معروفة لها
ساقان يمكن تبعيدهما وتقريبهما ، يخط بها الدوائر والاقواس
ويقاس بها الابعاد الصغيرة . عربت قديما : فرجار ، ويقال لها
الدوارة . - ويقال عندنا : فلان عنده پرگال أو صاحب پرگال .
ويراد به انه كثير الاشغال التجارية والزراعية وغيرهما وان له اتباعا
وشركاء ووكلاء يستخدمهم فى اشغاله ، ويدبر اموره ويديرها
كما يدار الپرگال .

پرنج : فا . پرنجك . معدن أصفر مركب من نحاس
وقلعي (قلای) يعمل منه اوانٍ .

پروا : فا . خوف ، خشية . - بلا پروا : بلا خوف .

پرواز : تر : اصله فا . پروز (بفتح الواو) . اطار يحيط

- بالشىء لامساكه أو لتزيينه كإطار المرأة وغيرها . فروز .
- پروانه** : تر . أصلها فا . پروان : دولا ب يدور ، چرخ .
دولا ب يدفع السفينة البخارية من ورائها بدورانه فتسير .
- پرة** : (بتشديد الراء) : فا . (بلا تشديد) : طرف ،
ذيل ، حافة جناح ، ذراع ، سن ، نتوء . - له پرات : له
استطالات . - طارت پراته : تطاير شعاعا (بفتح الشين) تطايرت
قطعه .
- پره** : (بالامالة) : فا . حورية . اتخذ اسماء لبعض نساء
الاکراد .
- پريشان** : فا . متفرق ، منتشر ، مضمحل - حاله
پريشان : حالته سيئة .
- پست** : (بالفتح) : فا . منخفض ، واطىء ، بصوت خفيض .
پسته : فا . بسته . اغنية .
- پسط** (بالضم) : فا . پوست . الجلد بشعره أو صوفه .
جلد مدبوغ شعره أو صوفه باق عليه . ع . اديم مصحوب . -
منه عند الصوفية (پوست نشين) أى الجالس على پوست وهو
القائم مقام مخترع الطريقة الصوفية ، شيخ السجادة .
- پسطال** : حذاء يستر ظهر القدم وله ساق قصيرة يلبسه
الجنود . قيل انه فا .

پسل پيسل (بتشديد السين) : من فا . پزوليدن .
الذبول والتغير . نقول لبقية الخضر الذابلة في دكان الخضري
ميسلة ، ولنفس الخضري ميسل . يضاھيه في ع . فسل (بالفتح)
ج . افسال : الرديء الرذل من كل شيء .

پشپشته : فا . پچيچه (بضم الپائين) . وشوشة . -
في البلد پشپشته : حادث لم يشع بعد ، يتناقله الناس همسا .

پشت (بالكسر) : زجر للقطعة محرفة من پشك
(بكسرتين) اسم القطعة بلغة ما وراء النهر . يقال للقطعة في بعض
بلاد الترك پسك (بكسرتين) . أو هي من كلمة بس (بالكسر
والضم وتكرر) دعاء أو زجر للقطعة .

پشت (بالضم) : فا . مخث .

پشتمازاية : فا . پشتمازه . جبل الظهر ، عضلة متصل
أمام الصلب . فر . Filet فيله ، وباصطلاح التشريح ،
پسوآس Psoas .

پشتمال (بفتح الپاء والتاء) : فا . پشتمال (بضم الپاء
واسكان التاء) . پشت : الظهر ، مال من مالیدن : الدلك
الفرك . - منشفة ج مناشف .

پشرو (بفتح الپاء والراء) : فا . پشرو (بفتح الراء) .
في الموسيقى نغمة تضرب قبل المقام الاصلی .

پشك (بالكسر) : فا . كر . قرعة . - عملوا پشك :
اجروا قرعة ، اقرعوا .

پشكش (بالفتح) : فا . پشكش . مقدمة ، هدية . -
ندر استعمالها .

پشكير (بالفتح) : فا . پشكير . مقرمة يضعها الاكل
على فخذه وركبته لوقاية ثيابه مما قد يسقط من الطعام . پيش :
امام ، قدام . گير . اسم مصدر من گرفتن : المسك .

پشمان (بالكسر) : فا . پشمان (بالفتح) . نادم .

پشين (بالفتح) : فا . پشين . مقدم ، حاضر ، نقداً .

پلان : فا . پلان . اكاف . برذعة ، سمر . يوضع على
ظهر حيوانات الحمل .

پلاو : فا . (بالفتح) تر . (بالكسر) . طبيخ الارز .

پلشت (بالتحريك) : فا . معناها الاصلى : وسخ ، قدر ،
نجس . نستعملها بمعنى مهمل ، متراخى ، رخو .

پنج : فا . خمسة فى لعبة النرد والدومينو .

پنجر : فا . پانجار . الشوندر .

پنجره : فا . نافذة ، شباك .

پنجگاه : فا . المقام الخامس . فى الموسيقى .

- پنجه** : فا . الكف مع اصابعه .
- پنزر** : فا . پنزه گر . پنزه : رقص . گر : اداة فاعلية .
- رقاص . نستعمله بمعنى الرجل المضحك المسلى بحر كاته و كلامه .
- پوش** : فا . سبوس . النخالة والقشر الحاصل من البرغل .
- پوشية** : تر . پوشى من فا . پوشه . برقع .
- پوك** : فا . مجوف ، فارغ ، خالٍ . - نادرة الاستعمال .
- پول** : فا ، سكة صغيرة ، قديما ثلث الاقجة - وقطعة معدن لامعة تزين بها الثياب وغيرها - وقطعة النرد والدومينو من عظم أو خشب أو غيرهما - وورقة حكومية مطبوعة مذكور عليها قيمتها تلصق على الرسائل والعرائض والسندات وغيرها . ع . طابع . طراز .
- پولاد** : فا . حديد صلب . فولاذ .
- پهپه** : (بالفتح مكرراً) : فا . لفظه تدل على التحسين والاستجادة . أحسنت أحسنت ، مرحى مرحى . يقال يهپه له : يحسن كلامه - وقد تستعمل للاستهزاء .
- پهريز** : فا . پرهيز . ع . حمية ، صوم ، امسك .
- پهلوان** : فا . شجاع ، قوى البنية ، جسيم . وتستعمل بمعنى المصارع .
- پياده** : فا . راجل ، ماشٍ ، ضد فارس . - والبيدق

من قطع الشطرنج • - فلان زيادة فى الرياضيات مثلا : قليل العلم بها ، لم يتعلمها جيدا •

پياز : فا • بصل - وبصل مفروم قد ذر عليه سماق مدقوق يؤكل كمشه مع الكباب •

پيالة : تر • من فا • پيغاله (بالفتح) : كأس الخمر ، قدح •

پير : فا • شيخ ، مؤسس طريقة صوفية • وتقول پير وللانثى پيرة لمن كان داهية كثير الاحتيال •

پيروزة : فا • حجارة كريمة زرقاء • معربها فيروزج •

پيزونك (بفتح الواو) : تر • اصلها فا • پزونند (بالفتح وبالتحريك أيضا) : معناه الاصلى مزلاج الباب (السرگي) • سى به الديوث لوقوفه ثابتا وراء الباب بعد دخول الاجنبى على حرمة للفحشاء • - ندر استعمالها •

پيس : فا • مجذوم • يقال عندنا ميسين حمام على للمجذومين الذين يأتون من بعض البلاد المجاورة يستشفون بمياه حمام على المعدنية • - عند الترك پيس : وسخ ، قدر ، ملوث •

پيشتخته : فا • پيش : امام • تخته : لوح • - لوح خشب مربع مستطيل له حافات قائمة فى ثلاثة من جوانبه ، والجانب الرابع مثلث وبلا حافة ، يكون امام الصراف يعد عليه الدراهم •

پیشدار : فا . پیش : امام ، قدام . دار : بمعنى مراقب ،
محافظة . ع . طليعة ، مقدمة .

پيشنگ : فا . پیش آهنگ . پیش . امام . آهنگ :
صف . الدابة التي تمشي دائماً امام الدواب . والمعتاد ان يعلقوا جرساً
في عنقها . - ع . الهادية المتقدمة من الابل ، وكل متقدم هادٍ .

پيغمبر : فا . رسول . نبی ، پیغام ، پیام : رسالة ، خبر .

پیوند : فا . پی مختصر پای : الرجل . وند : مرادف
بند : رباط . - ع . رباط يربط به رجل الدابة .



ت

تازة : فا . طرى ، غريض ، حديث . معربة طازج .

تبان : (بالفتح وتشديد الباء) : فا . تبان (بالضم) .
سراويل قصيرة يلبسها بعض أهل المهن فى اشغالهم كالدباغين
والمصارعين عند المصارعة وهى عند هؤلاء من جلد . يسمى
ما يستعمل منه للسباحة فى هذا الزمان مايو Maillot . ع . بضم
التاء .

تپسي : فا . تبشي . صينية صغيرة ، صفحة صغيرة يوضع
عليها أوانى الشاى والقهوة والمشروبات وغير ذلك .

تپة : فا . بتشديد الپاء . تل ، ربوة - تر . بلا تشديد .

تحصيلدار : تحصيل ع . دار . فا . - جابى

تخت : فا . تر . - ع . سرير ، عرش .

تختروان : فا . تخت روان . السرير السيار . واسطة
لنقل من قبيل المحفة كانت تستعمل لركوب المسافرين وخاصة
لنقل المرضى والنساء ، وذلك قبل أن تتكاثر وتعم القطر والسيارات .
وكانت بشكل صندوق منشور مستطيل له باب وله نوافذ من
الامام والجانبين ، يتسع لجلوس شخصين ، تحمله دابتان ، احدهما
تكون أماما والاخرى وراء بواسطة استطالات له أربع خشب تشد

الى جانبيهما .

تختة : فا . تر . لوح خشب وغيره . ولوح يصبغ اسود يكتب عليه بالتباشير ويمسح . ع . سبورة . - وبالتركية أيضا نصف ظرف جلد . منه قولنا (غسل تختة) .

تخز (بكسرتين مع تشديد الخاء) : فا . تيريز . قطعة من الثوب مستطيلة توضع في جانبيه من طرفه الاسفل الى تحت الابط ، طرفها العريض في الاسفل والضيق في الاعلى . ويقال للتخز جابوخة أيضا . عرب قديما فليل تخرص ودخرص .

تخم : فا . بزر ، نطفة ، مني . - متخم : حاصل من نطف مختلفة .

تراش : فا . اسم مصدر من تراشيدن . الحلق والبرى والنحت . - منه ألما ستراش : آنية بلور ظاهرها مزين بنقوش نحتت كما ينحت الالماس .

تربه دار : فا . قائم على تربة ميت عرف في حياته عظيماً من جهة الدين أو السياسة أو غيرها .

ترتري (بكسر التائين) : فا . ترتريك . الرجل الخفيف . غير الرزين . - قليلة الاستعمال .

ترنانه : فا . ما يؤكل مع الخبز ، ادام .

ترنيني : فا . مركبة من تر أي طازج ومن نيني محرفاً

من نان أى خبز . وترينى هذه وترنانه التى سبقتها لا تردان على
لسان العامة فى الموصل الا فى قولهم عند الضجر والشكوى من
تسويف ومماطلة واطالة أحدهم فى أمر من الامور : « لعبنى ع
الترينى والترنانه » . وهذا القول مبنى على حكاية خيالية ، وهى
ان موصليا ، زعموا ، رافق الشيطان فى طريق فى أحد أسفاره
فقال له : : نحن ان مشينا كلانا تعبنا ، فلاحسن أن يركب أحدنا
الآخر بقدر ما يبنى أغنية ثم ينزل ويدع الآخر يركبه ويسير به
قدر ما يبنى أغنية ، وهكذا حتى نصل الى حيث نضيف . فرضى
الشيطان ، وطلب الموصلى اليه أن يركب أولا . فركب الشيطان
وغنى اغنية . فلما انتهى ركب الموصلى وصار يترنم بقوله : ع
الترينى وع الترنانه ويكررها بلا انقطاع . وكلما ضجر الشيطان
وسأل ألم تنته الاغنية ؟ أجابه : لا ، وشرطنا انتهاؤها . وهكذا الى
أن وصلا المكان المقصود . ومعنى هذه الكلمات ع الترينى
السخ : (نحن قادمان) على خبز طازج وادام . فكأن الموصلى يسلى
الشيطان ويوعده بأكلة لذيذة وهو راكبه . وترنان وترنانه كلمتان
فارسيتان كما قدمنا ، فيكون أصل هذه الحكاية الخيالية فارسياً .

ترياكى : فا . ترياك هو الترياق ، ويراد به هنا الافيون .
والترياكى المبتلى باستعماله . ومجازا المبتلى باستعمال أشياء أخرى
كاستعمال التبغ والشاى وغيرهما .

تريشاية : فا . تراشة - براية ، نحاة ، قدة ، سير .

قطعة من جلد مدبوغ طويلة بعرض أصبع يثبتها الاسكافي بأخلة صغيرة أو بخياطة بالبليز حول نعل القندرة ثم يخيظ بها الوجه ، فتكون التريشاية واسطة بين حوافي النعل وحوافي الوجه .

تزنن يتزنن : تشبه بالنساء . من فا . زن : امرأة .

تستگول (بالفتح) : يقال في لعبة الزار التي تلعب خاصة في ليالي رمضان : ضرب تستگول في من يكشف الحلقة المخبأة تحت أحد الزارات . من فا . كچه گل . كچه خاتم بلا فص ، فتحة ، حلقة . گل مختصر گل كردن : اظهار المخفي .

تسكروه : تر . محرقة من فا . دستگیره ومعناها اسعاف . محمل من خشبتين ثبت بينهما نسيج غليظ مقاوم ، يمكن ضمه وفتح له وله أربع أيدي . ينقل به المريض والجريح والكسير ، يستعمل في المستشفيات والجيوش .

تشكم (بكسر التاء والكاف) : من فا . كشتم (بتقديم الكاف وفتحها وفتح التاء) . سحبت من المصدر كشيدن : السحب يقولها الصبي أثناء اللعب في اللعبة التي يشك أن فيها حيلة أو مخالفة لقواعد اللعب . يريد بها ابطال تلك اللعبة وسحب ما وضعه بقوله داو .

تفتيك : فا . (بالفتح) . تر . (بالكسر) . زغب يؤخذ بالمشط من بين شعر نوع من الماعز ينسج منه انسجة لينة . - ونسالة

نسيج كتان كان يوضع عليها مرهم يوضع على الجرح قديماً .

تفك : فا . تر . السلاح الناري المعروف . أخذ اسمه من صوته عند اطلاقه ، وذلك في البنادق البدائية كالبندقية ذات الفتيلة وكذات حجر المقدحة ، فان صوتهما كان يشبه لفظة تف ، ألحق بها كاف التصغير الفارسية فصارت تفك . وقد يقحم بعضهم نون بعد الفاء فتصير تفنك ، الواحدة تفكة وتفنكة . ع . بندقية .

تفكجي : راجع . تفك . جى اداة تركية تدل على الخرفة . صانع ومصالح البندقيات ، وموظف يكون مع العسكر يصلح بندقياتهم . - وقديماً مأمور ضبط (ضابطة ، بوليس ، شرطى) .
تفكجى باشى : مدير شرطة .

تفنجل يتفنجل : من فا . پنجه . رقص يتماسك فيه الراقصون بايديهم . يا زرع لا تتفنجل غدا يجيك المنجل .
تك : تر . اصلها فا . ته : فرد ، ضد زوج ، واحد ، وحيد ، مفرد ، قليل ، نادر . - فلان تك بعنق نفسه : ليس مطلوب منه اعاشه غيره . - فلان يزورنا بالتك توك : نادرا . - يوجد في السوق من الشىء الفلانى تك توك : قليل ، متفرق . توك هنا لللاحق .

تكنفس (صح . تنگنفس) : فا . تنك : ضيق . ضيق النفس ، مصاب بضيق النفس .

تكولج يتكولج : من فا . گولخ (بالضم) . وهو موقد

النار . يقال جا وتكولح ، يعنون وقع فى شدة لم تكن تخطر على
باله .

تكة (بالكسر وتشديد الكاف) : فا . لقمة ، قطعة . -
كباب تكة : معمول من قطع لحم كل قطعة بقدر لقمة بخلاف
الكفتة التى تعمل من لحم مفروم ومدقوق .

تكل (بالتحريك) : أصلها فا . بكسر التاء والكاف
بمعنى رقعة يرقع بها الثوب . ومنها ات بالتركية خياطة متباعدة
وقتيه تمسك بها حوافى قطع الثوب وتسوى ريشا تخاط جيداً
فتنقض .

تلكج يتلكج (بالتحريك وتشديد الكاف المفتوحة) :
فعل ماض مأخوذ مقلوباً من فا . لچك (بالتحريك) وهو غطاء
للرأس من قطعة نسيج مربعة ، تجعل مثلثة ويعقد طرفاها تحت
الفك الاسفل .

تلنك : صح . كلنك .

تلنگي : فا . منسوب الى تلنگ وزان تفنك . ضرورة ،
حاجة ، سؤال . - تلنگي : فقير مضطر . وسائل وقح . وشاب
جسيم وسفيه وردل . - قل استعمالها .

تنباك : فا . نوع من التبغ يستعمل بالنارجيلة . تنباك
وتبغ كلاهما سمي باسم الجزيرة التى اكتشفت التبغ فيها ، وهى

تباغو احدى جزر الانتيل فى أمريكا .

تنبل : فا . تر . كسول ، كسلان . أما بالعربية فالتنبل
والتنبال هو القصير .

تنبلت : فا . تر . فى الاصل حمل صغير يوضع فوق
الحمل الكبير ، وحمل صغير يوضع على ظهر الدابة ويركب
فوقه . وفى عرفنا خرج الى الطول بخلاف الخرج المسمى
السايسخانة الذى هو عريض . للتنبلت سيور حول فميه تشبك
ونعقد أو تقفل بقفل ان أريد احكام سده ، يوضع على الدابة
ويركب فوقه .

تند (بالكسر) : فا . تنند (بالتحريك) . كسول . -
دابة تندة قطوف ، لا تسرع فى المشي مهما حثت بالسوط
والمهماز . وايضا :

تند : (بالكسر) : يقال سرداب تند أى مرطوب وعفن .
محرف من فا ، گند (بالفتح) . ردىء ، ردىء الرائحة ، عفن .

تنك (بالتحريك) : واحدة تنكة . فا . (بالفتح) . قطعة
تقطع من صفائح الفضة وغيرها . أخذها الترك فسموا بها الصفيح
أى الحديد المصفح المطلق باقصدير ، يعمل منه أوان واشياء
مختلفة . - تنكة غاز : اناء صفيح منشور الشكل يوضع فيه النفط
أو سوائل أخرى Estagon .

تنكار (بالفتح) : فا . نوع من البورق مصنوع ، تستعمله الصاعغة فى لحم أو انبى الذهب والفضة . يصنع من الملح والقلى وقدر ثلاثة أمثال وزنها بورقا طبيعيا يغمر الكل بلبن بقر أو جاموس ويفلى الى أن ينعقد ثم يجفف بالشمس ؛ ويسمى ملح الصاعغة .

تنك (بالفتح) : فا . ضيق . - تنكنفس : مصاب بضيق النفس . - ومن تنك اتخذوا فعلا فقالوا تنك يتنك بمعنى ضيق وحزق . تنك : انحزق . متنك (بضم وتشديد التاء المفتوحة) : محزوق .

تنك (بالضم) : فا . كوز مدور ضيق الفم ، قصير العنق ، مسطح البطن ، محدب الظهر ، يملأه الفلاح فى تنقله ماء ويربط عنقه بجبل ويعلقه على البلان . - ومن التنوك ما يطفى بدهان أخضر فيصير كتوما غير راسح ، يوضع فيه بعض السوائل الدهنية كالزيت والشيرج مثلا . - ع . مسطح (بالكسر) .

تنور (بتشديد النون) : هو الذى يختبر فيه . قيل ليس بعربى صحيح ؛ ورد فى السن كثيرة ، منها بالفارسية تنور (بلا تشديد) ، وبالارمية تنورا ، وفى التركية طاندير - قيل الوطيس فى العربية هو التنور أو شئ يشبه التنور يكون تحت سطح الارض وفمه محاذيا لها .

تنورة (بتشديد النون) : فا . تنورة (بلا شدة) . ثوب

يحيط بالبدن من الخصر الى القدمين أسفله أوسع . وهى فى
الاصل شىء كان يلبس فى الحرب كالزرد للوقاية من السلاح .
تنها : فا . وحيد ، فرد ، مفرد ، خال . - اعمل هذا على
تنهاتك : فى أوقات فراغك .

توتيا : فا . تقال على كحل يكتحل به هو أكسيد
الحارصينى Tuthie ع . توتياء . - وتقال على معدن الحارصينى ،
الزنك ، الحنكو الذى يعمل منه صفائح مسطحة أو مضلعة وهو
معدن بسيط ، أبيض الى الزرقة .

توت : فا . توت . ع . فرصاد (بالكسر) . جاء فى
القاموس : الفرصاد التوت أو حملة أو أحمره .

تومان : فا . تومن . سكة ايرانية تساوى درهما عراقيا
تقريبا . وينقسم التومان الى عشرة قرانات .

تيرة : محرفة من فا . تيلا . دولاب (چرخ) لقتل
الخيوط . - خيط تيرة هو الخيط الطويل الدقيق المبروم جيدا
بهذه الآلة ، الملفوف على قطعة مقوى أو على بكرة .

تيزاب : فا . تيز : حاد . آب : ماء . الماء الحاد . هو مائع
محرق مركب من الحامض النيتريك والحامض الكبريتيك .

تي تي : لفظة ينادى بها الدجاج والطيور وهى بالفارسية
كذلك . - تى تى مثل ما رحت جيتي .

تيمار : فا • التمريض والتضميد • وخص بالتضميد •
ومنه تيمارجي : مضد • - والتيمار أيضا تنظيف الدابة بالمحسة
والغبرة •



ث

ثقالة (بتشديد القاف) : فا . شوكل (بضم الشين وفتح الكاف) : قطعة خشب صغيرة مصفحة مدورة مثقوبة الوسط تدخل في آخر مغزل الدولاب ، تلف قدامها طاقات الغزل . ع . فلكة .



ج

جاجيم : فا . جاجم . نسيج ثخين واسع من صوف أو قطن يتغطى به .

جام : فا . قدح ، كأس ، قارورة . وايضا زجاج ، بلور .

جاموس : فا . گاوميش .

جان : فا . تر . روح . وجيب ، محبوب . - جانم : يا روحى ، يا حبيبي .

جانگيش : (صعد . جانكش بفتح الكاف) : فا .

جان : روح . كش من المصدر كشيدين : السحب ، الجر . - منازع ، فى حال النزاع .

جاويد : فا . دائم ، باقٍ . سمي به .

جاه : قال ابن جنى انه مقلوب وجه . وقيل فا . محرف

جاي . مكان ، مقام . وأنا ارجح القول الثانى .

جبخانة ، جبه خانه : فا . مخزن السلاح . جبة

(بالضم ، وتشديد الباء) ع . من معانيها الدرع . خانه فا . بيت .

فتكون فى الاصل مخزن الدروع . - وان اعتبرنا أصل الكلمة

جعبة خانه تكون مخزن الجعاب . والجعبة هى كنانة السهام .

وتستعمل الآن فى مخزن الاسلحة الحديثة ، الاسلحة النارية -

ع . مخزن العتاد .

جت : فصيحته ق ت . فا . ق ت : الفصفة اليابسة . لكنا
نسمى به الطرية .

جربزة : تر . اصله قا . گربز (بالضم) . شاطر
شجاع ، عارف ، فهميم ، نطوق . وعيار ، مكار . عرب قديما فقيل
جربز كقنفذ وقيل فى تعريفه : الخب ، الخيث ، والمصدر الجربزة .
جردقة : فا . گرده (بالكسر) . قرصة خبز رقيقة .

جرة : فا . گره . الاثناء الخزف المعروف .

جزاء : قيل من فا . سزا ، بالمعنى عينه .

جزاف (بتثيit الجيم) : فا . گزاف (بالضم والكسر) :
عبث ، بلا حد ، بلا حساب . عربت قديما وصرفت فقيل : جزف
الشيء باعه أو اشتراه بغير وزن ولا كيل وعلى التخمين . وجزاف
فى كلامه تكلم بكلام بلا تبصر . وجزاف بنفسه مجازفة
خاطر بها .

جزدان : جز مختصر جزء احد اجزاء القرآن . دان فا .
موضع ، محفظة . فى الاصل محفظة يوضع فيها جزء من القرآن
للحرس . يوضع الآن فيها أوراق أو نقود .

جزر (بالتحريك والكسر) : فا . گزر (بالتحريك) .
ارومة نبات معروفة تؤكل .

جزى (بالفتح وتشديد الزاى) : هو قزى على لفظ من

يبدل القاف بالجيم . وقر تحريف فا . كز . ات جزى فى غناء
فعلة البناء عند عقد الغرفة : بيناك يا اودة ، بيناك بالعز . بناك
الصبي الاسمر ، ابو محزم الجزى .

جص : فا . گج ، گج . وبالارمية گعصا ، وگصا .
المادة البيضاء المستعملة فى البناء .

جفت : فا . (بالضم) . زوج ، مقابل فرد .

جفتة : فا . رمح الدابة بكلا رجليها . - والجفتة ايضا
الملقط لكونه ذا شعبتين . - وكل سلاح نارى له سبطتان
يمكن اطلاق النار من كليهما .

جگر : فا . كبد . - الولد جگر : فلذة من الكبد .

جلاب : فا . گلاب . گل : ورد ، آب : ماء . اى ماء
الورد . ويقصد بالجلاب شراب يعقد بالسكر وماء الورد . اخذها
الفرنج فسموا المستحلب زوله ب Julep

جلف ، **جلفي** : فا . كلفت (بضم الكاف واللام
واسكان الفاء) . خشن ، جافى ، غليظ الطبع ، جاهل . ج أجلاف .

جلنار (بالضم وتشديد اللام) : فا . گلنار . ورد الرمان .
وخاصة ورد الرمان غير الثمر . گل : ورد . نار : رمان .

جلوقة : كثير الضحك ، ضحكة (بضم ففتح) . فا . جلو
(بلا تشديد) .

جمار (بالضم وتشديد الميم) : قيل اصلها فا . جمار
(بالفتح والتخفيف) . قلب النخلة .

جمان واحدته جمانة : وهذه يسمى بها الاناث . هنوات
بأشكال اللؤلؤ تعمل من فضة : قالوا انه فارسى معرب ولم يذكروا
اصله الفارسى . اما انا فأرى أن اصله (سيم دانه) . سيم : فضة .
دانة : حبة .

جمباز ، جمبازي : فا . جانباز . جان : روح . باز :
لعب . اللاعب بالروح ، بالارواح . تقال لمن يلعب على ظهر
الفرس وهو راكض وعلى الجمل وامثال ذلك من الالعاب
الخطرة . وتقول جمبازى لمن يتاجر أو يدلل بالدواب والمواشى ،
وهى من ذوات الروح . ويقال للمحتال أيضا .

جمداني : نوع من الانسجة متروك ، كان نسجه يشبه
نسيج اليشمغ ، ولذا يسمى بعضهم اليشمغ (يشمغ جمداني) .
كأنه منسوب الى فا . (جامه دان) ومعناه الصوان اى الوعاء
الذى تصان فيه الثياب ، والبقة .

جناح (بالضم) : معرب فا . گناه . ذنب ، خطيئة .

جنبند (بالضم ، وبفتح الباء) : فا . گنبد ، گنبده (بضم
الباء . القبة وزهرة الورد التى لم تتفتح بعد جيدا . - عندنا يسمى
الورد بالجنبند بصورة مطلقة . - جنبدي : وردي .

جنبش (بضم الجيم والباء) : فا . حركة ، نشاط .

جنجل فه بيحه جلجل (بضم الجيمين) : تعريب فا . زنگل

(بالفتح ، وضم الكاف) جرس صغير .

جندة (بالفتح) : فا . ژنده . خرقة ، مرقعة كمرقة

الدرائش . وشىء كالمطرح يخاط من قطع أقمشة من أنواع

وألوان شتى يوضع تحت الطفل .

جنده (بالكسر) : فا . ژنده (بالفتح) . كبير ، جسيم ،

مهيب . نصف به الرجل القوي ، الجسيم .

جنفاص (بالكسر) : تر . جانفس . من فا . جانفزا .

فى الاصل نسيج فاخر كان يقال له بوقلمون . والآن يسمى به

نسيج غليظ من الياف الجوت .

جو (بالفتح) : من اصطلاحات الزراعة يعنون به مجرى

للماء ليس بعميق يوازيه تراب مرتفع بعرض المجرى . يقولون

زرع ارضه (اجوا) اى مجارى للماء بينها سطور تراب مرتفعة

قليلا قد أخذت من حفر المجارى تتعاقب معها ، يزرع على جوانبها

البدور . جاء فى ع . الجو ما انخفض من الارض ج اجوية ،

والنقرة فى الجبل وغيره . وجاء فى فا . گو (بالفتح) حفرة .

فلعل ذلك من توافق اللتين .

جواريش : فا . گوارش . حاصل مصدر من گواریدن

وهو الهضم . نوع من الحلويات أو قل من الادوية تصنع من
النسكرو والافاويه ، وقد تصبغ بالاحمر . - ع . هاضوم .

جوالق : فا . گواله (بالضم) . العدل من صوف أو
شعر . - ومنه تر . چوال .

جوبة : بيوت مجتمعة كقرية تكون خارج سور المدينة .
كان لمدينة الموصل في زماننا ثلاث جوبات : جوبة البقارة في
جنوب باب الطوب ، وجوبة النبي شيت عند جامع النبي شيت ،
وجوبة العقيدات الى الشمال الغربى من البلدة . ولما هدم السور
وتوسعت البلدة اختلطت هذه الجوبات بالبلدة وصارت محلات
فيها . جاء في فا . جوبه موضع في البلاد تباع فيها امتهة وايشاء
وغلال واثمار من كل جنس . - ع . ربض . كان على زمن
الأتابكيين للموصل ربضان : الربض الاعلى وكان خارج الباب
العمادي عند قصر الحاج توفيق افندى ، والربض الاسفل وهو
المسمى الآن بجوبة البقارة .

جوربة ج جوارب : لباس القدم . فا . گوراب ،
گورب (بالضم) .

جورة : حفرة . من فا . گور : قبر .

جوق : فا . جوخ (بالفتح) . الجماعة من الناس .

جوز : فا . گوز (بالفتح وبالضم) .

جوهرد : فا . جوانمرد . كريم ، سخي ، ذو مروءة .

جوهر : فا . گوهر (بالفتح) .

جهار : فا . چهار (بالفتح) . العدد اربعة في لعبة النرد

والدومينو .



چ

چاٹ : راجع . کاٹ .

چادر : فا . تر . ع . خیمہ .

چارک : فا . چاریک (بکسر الراء وفتح الیاء) . واحد
من أربعة . ربع .

چارگاہ : فا . مقام بین النوا والسیگاہ .

چارناچار : فا . چارہ وناچارہ . طوعاً أو کرہاً ،
اضطراباً .

چاروخ : فا . تر . چارق . نوع من الاحذیة غلیظ .

چارۃ : فا . علاج ، تدبیر . ناچار : لا علاج له .
لا تدبیر له ، اضطراری ، ضروری .

چاک : فا . فرجة فی جانبی القباء (الزبون) وغیره من
الثیاب . - والطرف العریض من الدوامۃ (المصراع) . - ونأتی
بمعنی حاضر ، مهیأ یقول الصبی للملاعبہ فی لعب الدوامۃ : خذ
لك چاك والمات علیك أى هى مصراعك وان مات فأنت
المسؤول .

چاکون : فا . چوگان ، چویگان . قضیب رأسه
ممعقوب بشكل نصف دائره . عرب قديما : صولجان .

چال : فا . چال ، چالو . كل حفرة بقدر قامة الانسان
أو بقدر ذراعين . - عند أهل الموصل جب قعره واسع ويضيق
كلما قرب من سطح الارض ، يطل بالقار في جميع جوانبه ،
تحفظ فيه الحنطة ويسد فمه . وقد بطل استعماله الا نادرا في
بعض القرى .

چالوج : فا . كاویش ، علة يحلب فيها . محلب . -
هي عندنا علة كبيرة اسطوانية خشب ، لها يد بشكل نصف
دائرة من خشب أيضا ترفع بها . تنقل بها السوائل . واكثر
استعمالها عندنا للمخلل يطوف بها البائع . - تركيته گولك .
ولعل چالوج من هذه .

چاویش : فا . تر . چاووش . الآن في الجيش العراقي :
عريف . - باش چاووش : رأس العرفاء .

چاي : الورق النباتي المعروف الذي ينقع في الماء الساخن
ويصفى ويحلى بالسكر ويشرب . أخذنا هذا الاسم من
الايرائين . أصل النبات من الصين .

چپاوي (بتشديد الپاء) : فا . چپه من چپ يسار . ع .
أيسر من يستعمل يده اليسرى .

چپراز : فا . چپ راست أي يسار يمين . كلاب يوصل
به طرفا الشيء ، كطرفي الحزام مثلا . سمي كذلك لان أحد طرفيه
معقوف الى اليسار والآخر الى اليمين . واشتقوا منه فعلا فقالوا :

چيرز يچيرز أى كلب يكلب • - ويقال چيراز ايضا لتقاطع خطين
مائلا •

چيل يچيل (بفتح الپاء وتشديدها) : يقال : چيل حواسو
بالوحد ! أى لوث أحلاسه بالوحد - تحيل : تلوث - مچيل
بالوحد ، بالبول ملوث بهما • من فا : چيل (بالتحريك) •
ملوث ، وسخ ، نجس •

چر : يقال چر يچر وچرخ يچرخ • والاولى مختصرة من
الثانية بمعنى دار وطاف فى الازقة • من فا • چرخ • الدولاب •
چچي : يقابله فا • تتى • دمية أو صورة أو شىء آخر
جميل يسلى به الطفل • وقد يقال چچى ودح بالمعنى عينه • - تر •
چيجى •

چراغ : (بالفتح) : فا • كلاغ • مزار • يقول بعضهم
مقسما : وحق هذا چراغ النبى يونس مثلا أى مزاره •

چراغ : (بالكسر) : • چراغ وچراخ • خادم ، تلميذ •

چرچف : فا • چادر شب • ريطة • ملاءة تبسط فوق
حشية المنام (المطرح) •

چرچوفة : فا • چارچوبه • أربع خشبات وهو الاطار
المربع ذو الارباع الاضلاع ومنها يسمون الستار (الپرده)
چرچوفة •

چرخ : فا . كل ما كان له حركة دورانية . ع .
دولاب .

چرخه جي : من فا . چرخه . دوران ، تجول . كانت
تقال للحراس المسلحين الذين كانوا يسهرون على عدم دخول
التن والملح البلاد تهريبا بدون اجازة ودفع ضريبة عنهما . وكان
الوارد من هذه الضريبة مع الوارد من الطوابع المالية قد خصص
منحصرا لقاء ديون الدولة العثمانية للدول الاجنبية الدائنة .

چرخي : فا . سكة فضية صغيرة ايرانية كانت في العهد
العثماني قد تسربت الى العراق وكانت تساوي قرشين وعشر
بارات .

چرد (بالفتح) : فا . كرد (بالضم) . مزرعة وهو
عندنا اعمدة تنصب على شاطئ النهر مائلة نحو النهر ، عليها بكرة
كبيرة يستقى عليها بدلوا يجرها دابتان لسقى زرع .

چردغ : فا . چار طاق . أربع مناطق . - في الاصل
الخيمة المربعة - تقال في الموصل لظلة تعمل من اعمدة خشب
واغصان السوس لاغراض شتى منها أن تكون منسجعا على شاطئ
النهر . تر . چارداق .

چوز (بالتحريك ، صح . خرس ، بالفتح) : فا . معناه
الاصلي ما يجمعه السائل من اطعمة يضعها على بعضها في كشيكوله

فتختلط . سمي كذلك لانه يكون خليطا من الزبيب والقضامة
والبطم والحبة الخضراء والسسة يضاف اليها احيانا الفستق والبندق
والملبس وغيرها .

جرغط : فا . جرغاتو ، جرغتو . نوعان من الآنية :
صغير وكبير فالصغير كأس صغير نحاس أو غيره ، له ببلبة ،
يستعمل في صب الدواء أو اللبن أو الماء أو غير ذلك في فم الطفل
جرعة جرعة . والكبير هو الطاس النحاس ذو اليد القصيرة
الغليظة المجوفة الذي تعرف به الحنطة المسلوقة من الدست في
عمل البرغل . - لا أشك في كون كلمة جرغط مأخوذة في
الاصل من كلمة جرعة (جرعت حسب تلفظ الاعاجم) حرفوها
فقالوا جرغاتو بالفين . ثم عدنا فأخذناها منهم فقلنا جرغط .
والدليل على ذلك ان الفرس يسمون الجرغاتو (جرعه ريز) ايضا
ومعناه مصب الجرعات .

چروالي (بالكسر) : اسم لنوع من الانسجة القطنية .
لعله من فا . شلوارى . من شلوار . سروال ، ج سراويل ، والياء
للنسبة . أى انه يصلح لعمل السراويل .

چشمه : فا . منبع ، عين ماء . يعبر بها عندنا عن
المرحاض . لان المعتاد أن يكون فيه ماء لاجل الاستنجاء .

چشني : فا . چاشنى . ذواق ، القليل من الاطعمة

والاشربة المتناول لمعرفة طعمها . تستعمل عندنا بمعنى لون ونوع
من الاطعمة والاشياء .

چغل (بضمين) : فا . نام ، مفسد . - تجاغلوا عليه :
نموا به ، وشوا به ، أخبروا عنه .

چغموقة ، **چرموقة** : فا . سرموزة . ما يلبس فوق
الحذاء الصغير ليقه من الطين ، والحذاء نفسه . تقال للبنت والخدمة
والمرأة المسترذلة .

چفچرق (بالفتح) : نادرة الاستعمال . محرفة من فا .
شب چراغ أى خادم الليل . سموا به من يقوم بخدمة الضيوف
فى الولايم والافراح يستقبلهم ويريهم أما كن جلوسهم ويقدم لهم
لفائف التبغ والقهوة والمشروبات ويظهر خفة فى المجرى
والذهاب . - ندر استعمالها جدا .

چقچقلامى : يقال : خدامى چقچقلامى تعبيراً للخدمة .
هى كلمة أما محورة من چنچانى الآتية الذكر أو مخترعة لا أصل
لها فى اللغات ولا معنى لها .

چقچقة : فا . چكچكى . فى المدار أى فى الرحى التى
تديرها دابة على الطرز القديم مربوطة بأسفل الحوض الذى فيه
الحب ، وجسمها فوق حجر المدار . فكلما دارت الحجر حركت
هذه الخشبة ، فصار لها صوت يعلم منه صاحب المدار ان الدابة
تدور وليست واقفة . واهتزاز الخشبة يجعل الحب يتزل جبات

جبات فيقع في فم الحجره ويصير تحتها بين حجرين تطحناه .
چقوج : فا . چاقو . تر . چاقى . سكين صغيرة تطوى
فيدخل حدها في قبضتها .

چك : فا . براه ، حجة ، تمسك ، سند . معربه صك . -
والچك مضراب النداف . فا . أيضا .

چكوج (بتشديد الكاف) : فا . چاكوج ، چكيچ ،
چكش (بالتخفيف في جميعها) . تر . چكچ . مطرقة الصانع
كالنجار والصفار والصائغ وغيرهم .

چل (بالضم) : فا . آلة التناسل عند الذكور ، القضيب .
تقول الصبيان في اللعب بالمصاريع عندما يضرب أحدهم باطلاق
مصراعه مصراع الآخر النائم على الأرض : ضربه بچل ، من هذا .
وإذا كانت الضربة خفيفة قالوا انها چل زيگك .

چلاق (بالكسر وتشديد اللام) : فا . شلاق . لطمه .
أو هي محرفة من فا . أيضا شلخت (بالتحريك) ضربة بالرجل
على العجز وغيره .

چلة (بالكسر وتشديد اللام) : من فا . چل مختصر
چهل . اربعون . الخلوة للعبادة أربعين يوما . واربعينية الشتاء
والصيف .

چماغ ، اچماغ : فا . چماق (بالضم) . قضيب حديد

غليظ كان يستعمل قديماً في الحروب . عريته عمود . ثم سميت
به هراوة لها رأس كروي يضرب بها في المقاتلة .

چماقة (بالفتح وتشديد الميم) : تقال لكثيرة التجوال
في الازقة وللعاھر . من فا . كماسة (بالضم) . عاھر .

چمپارات : فا . چار پارة . أربع قطع . هي أربعة صنوج
صغيرة معدن أو خشب . يربط الراقص اثنين منهما في كلا
يديه ، واحدا بالابھام والآخر بالوسطى ويصفق بهما راقصا
موقعا على صوت آلات الطرب . ع . صفاقات ، مصافق . فر .
• Castagnettes

چمچة : فا . كفچة ، كچچة . أداة الطباخ يأخذ بها الطعام
السائل من القدر . ع . مفرقة .

چمنگور : أخذ محرفا من فا . كبكنجير وهو المقلاع
(الصبان) بالفارسية ، تشبيها به . هو سلسلة في طرفها شبه كرة
من أسلاك حديد يوضع في داخلها فحم وقبس من نار . تدار
السلسلة كما يدار المقلاع فتدور معها الكرة فيشتعل فيها الفحم
وقد بطل . - أما الآن فالچمنگور اسطوانة من صفيح حديد
(ساج) اقاموا في وسطها صيفحة مثقبة بثقوب كثيرة انقسم بها
داخل الاسطوانة قسمين علوى وسفلى ، جعلوا لكل منهما بابا .
يضعون الفحم في القسم العلوى فوق الصيفحة المثقبة ويرشون
عليه شيئا من النفط ويشعلونه بثقاب (عود سخاطة) ويدركون

البابين مفتوحين بعد توجيههما الى مهب الريح فيضطرم الفحم بسرعة وسهولة . ويمكن تسمية هذه الاداة بالملهاب .

چنار (بالكسر) : معرب فا . صنار . وهو الدلب .
يستعمل خشبه فى التجارة . فر . Platane .

چنبر : فا . ما يحيط بالشىء لسكه وتثيته . ع . اطار .

چنبر سورى : محرفة من فا . چهار شنبه سورى .
چهار شنبه الاربعاء . سور فرح ، عرس ، نزهة . والياء
للنسبة . اربعاء النزهة . ذكر انه آخر اربعاء من شهر صفر . ولا
أدرى ما أصله . والاسم فارسى كما رأينا ، فيظهر انه من وضع
الفرس . سمعت مرة من سنين عديدة أحدى نساء الموصل تقول :
چنبرى سورى ، خذى ازادك ودورى . كلام لا يعرفن مدلوله
وليس لهن موسم بهذا الاسم ، ربما سمعنه من اهل حلب أو
غيرهم ممن يراعون هذا اليوم ويخرجون فيه للنزهة بكثرة .

چنچانى : تحريف فا . چيانى . من عليها البسة عتيقة
مزقة ، أسمال .

چنق (بالتحريك) : فا . كنك . الجوز الذى
لا يستخرج له الا بصعوبة ، والبخيل والخسيس والليثيم . مستعمل
عندنا بالمعنى الثانى .

چنكى (بالضم) : فا . تر . چونكه . لان .

چنگال (بالكسر) : فا . (بالفتح) . كلاب ، شص ،
صنارة .

چوال : فا . گوال (بالضم) . كيس . عرب قديما :
جوالق . وما الشوال الا تحريف چوال .

چوپلان : يقال لعبوا به چوپلان . تحريف صولجان ،
وهذه تعريب فا . چوگان . والمعنى عاثوا به ، لعبوا به كما يلعب
بالصولجان .

چوخ : فا . چوخا . تر . چوخه ، چوقه . نسيج صوف
معروف . لا خمل على وجهه .

چوخدار (بفتح الخاء) : موظف كان في جملة حاشية
الوزراء والولاية في الزمن الماضي في الدولة العثمانية . ذكره
(رسلى قاموس عثمانى) بقاف ساكنة مكان الخاء المفتوحة ولم
يبين كيفية تركيب الكلمة وقال في تعريفه ما تعريه : موظف
يرسل الى هنا وهناك في اشغال ، ويقال له (چوچوقدارى) يعنى
چوخدار الباب . - چوخدار أو چوقدار مركب من كلمتين
چوخه ودار . فچوخه هو الجوخ ، ودار فارسيه معناها صاحب ،
محافظ ، مراقب ، حامل . فيكون المعنى : الموكل بالچوخ ،
حامل الجوخ . وربما كانت وظيفته الحجابة . وعندنا اذا اراد
أحد استنكار تكليفه بعميلين لا يتفقان ، يقول : هم سقا وهم
چوخدار . ويقول من اسدى لشخص مختلف الخدمات : صرت

له سقا وچوخدار . وأنا أرى ان چوخدار محرفة من فا . چرخ
اندار المرادفة لكماندار ومعناها القواس .

چوري : بينما تلعب الصبيان بالكعاب وقد خطوا لهم
دائرة وصفوا كعابهم فيها اذ يهجم عليهم صبي أكبر منهم وأقوى
فيقتصب الكعاب التي في الدائرة قائلاً : چوري . - هذه محرفة
من چيري . چير فا . حصة ، نصيب ، قسمة . فكأنه يقول : هذه
حصتي . وقد يستعمل الكبار أيضا هذه الكلمة فيقولون أثناء
الكلام عن مالٍ ما : وجاء فلان وقال چوري ، يعنون انه أخذ
ما وجد من المال بأجمعه .

چول : فا . تر . برية . صحراء .

چَهرة (بالفتح) : فا . (بالكسر) . صورة الانسان .

چين وماچين : چين فا . سين . المملكة المعروفة في
شرقي آسيا . ولا بد ان ماچين يراد بها منچوريا ويقال منشوريا
ولاهلها منچو .

چيني : فا . سيني . - طبق چيني : طبق فغفوري .
جاء في شرح القاموس : فغفور كعصفور لقب لكل من ملك
الصين ككسرى لفارس والنجاشي للحبشة ، واليه نسب الخزف
الجيد الذي يؤتى به من الصين . - ويقال چيني للكاشي المدهون
أيضا تشبيها .

چيني چيني : كانت الاولاد اذا اختلف أحدهم مع رفيقه يعقف خنصره على خنصر رفيقه ثم يسحب خنصره قائلاً له :
چيني چيني ، للموت لا تحاجيني . فكأن فك ، خنصره من خنصر رفيقه اشارة الى قطع صلة الرفقة ، وكان قوله چيني چيني الخ ، انه أصبح عنه بعيدا بعد ساكن الصين فلا يكلمه حتى المات .



ح

حُب (بالضم) : فا • خُب وخم • الاناء الخزف الذى يجعل فيه الماء للشرب • ع • خابية •

حبسغانة : من حبس ع • وخانه فا • محبس ، سجن •

حرامخور : فا • حرامخوار • خورذن الاكل • آكل الحرام •

حريفانة : الحريف ع • الرصيف فى الحرفة ، حريفك من كانت حرفته عين حرفتك • الالف والنون اداة جمع لذوى الارواح بالفارسية • فتكون حريفان جمع حريف أى حرفاء • والهاء اداة فا • تفيد معنى الاختصاص والمناسبة واللياقة • كما يقال شاهانه لما يليق بالملوك • يراد بالحريفانة وليمة يولمها الحرفاء لانفسهم فى الربيع فى مكان نزه يتناهدون نفقتها • هذا هو الاصل • وكان ربما أولم شباب كل محلة بالموصل على حده عند دير مار ايليا مثلا ودعوا الى الطعام كل من حضر • وعند عودتهم يتظاهرون ويهزجون (يهوسون) شاهرين السيوف والخناجر والعصى الى أن يصلوا محلاتهم فيتفرقون • وكانوا ربما مثلوا حا كما بلحية ضخمة يسمونه متعمدين حسن پاشا ، يركبونه حصانا ويتعاطون معه كلاما وحركات هزلية ، كأن يصيح أحدهم : الدا دا پاشا الدا ، ويتظلم طالبا العدل • فيأمر پاشا

حاشيته بتوسيع الطريق له فيأتي ويقدم له كلاًشاً كأنه عريضة
فيقرأها بكمال الوقار ويصدر حكماً اشبه بالاحكام المنسوبة الى
قرة قوش . والناس تضحك ، والمتفرجون على طرفى الطريق ،
والنساء تزغرد . ويكون ذلك اليوم يوم انس وابتهاج .

حشري (بالتحريك) : فا . مغتلم ، شهوانى . - حمار

• حشرى

حفتة : فا . هفتة ، اسبوع .

حقة باز (بالضم وفتح القاف وتشديدها) : حقه ع . باز

• فا . من بازیدن اللعب . اللاعب بالحقق والحقة هى العلبة . فر .
Joueur de gobelets . مشعوذ . جاء فى القاموس : الشعوذة حقة
فى اليد وأخذ كالسحر يرى الشئ بغير ما عليه اصله فى رأى
العين . - وتأتى حقة باز بمعنى محتال أيضاً .

حلال زادة : فا . زادن الولادة . ابن حلال ، ولد حلال .

• وعكسه حرامزادة . ابن حرام .

حيز (بالكسر) : فا . كر . مخنث .



خ

خاتون : فا . سيدة ، سيدة الدار . تر . قادين .

خارة : فا . نسيج صوف متموج .

خاش ماباش : صح . خاش ماش . فا . خاش :

كسارة ، نشارة ، فتات ، عيدان ، صغار الاشياء ، فضلات .
ماش : اتباع لخاش . جاء فى التاج فى مادة خوش : خاش ماش
بفتح شينهما وكسرهما قماش البيت وسقط متاعه . وانشد أبو
زيد لابى المهاصر الدارمى :

صبحن أنمار بنى منفاش خوص العيون يبس المشاش
يرضين دون الرى بالقشاش يحملن صبيانا وخاش ماش
قال سمع فارسيته فاعربها .

خاكي : فا . خاك : تراب . خاكي : ترابى ، بلون
التراب . ومنه الخاكية (الخاچية) الغباء الصوف الخفيفة ،
والاصل فيها أن تكون بلون التراب .

خالق يخالق : بمعنى سب يسب ، شتم يشتم . اظنها
مأخوذة من فا . خواری كرد . وتلفظ خارى كرد وهى من
خواری كردن . السب ، الشتم ، التحقير .

خام : فا . غير مصنوع ، غير مشغول ، غير ناضج ، غير
ذى تجربة . وبز قطن بسيط غير مقصور . رجل خامى : لم يتعود
المشاق ، غير مجرب .

خان : فا . لقب الملوك والامراء . - ومترزل وفندق يتزل فيه المسافرون . وبناء فيه غرف يستأجرها التجار ويخزنون فيه بضاعتهم .

خانقة ، خانقاه : فا . خانگاه . تكية ، زاوية ، رباط .

خائنده : فا . خواننده (وتلفظ خائنده مفخمة) اسم

فاعل من خواندن القراءة ، الغناء والدعاء . قارىء ، مغنٍ ، داعٍ . يقال عندنا فلان خائنده على كل من يقول انا كذا وكذا . اى انه يدعو للمباراة فى ذلك الشأن وانه اعلم واعرف واعظم واقدر من كل أحد .

خانة : فا . دار ، بيت . يركب منها أسماء أماكن كثيرة

مثل خسته خانة ودرسخانه وكتبخانه . الخ . - وتقال لكل قسم من شىء مقسم اقساماً . ولرتبة الاعداد فيقال خانة الآحاد وخانة العشرات وخانة المآت وخانة الالوف .

خاو : فا . خمل ، زغب ، اشعار دقيقه على بعض

الانسجة والثمار كالخوخ . - خاولى : مقرمة ذات خمل . لى فى آخر الكلمة اداة تركية بمعنى ذو ، ذات .

خاهش : فا . خواهش (وتلفظ خاهش مفخمة) . رغبة .

ما صار لى خاهش فى كذا : لم ارغب فيه .

خبردار : فا . من عنده خبر ، خير ، عارف ، واقف .

خدا : فا . الله . وفى كر . بالامالة . - على خدا .

على الله - خدائي نابت : ما ينبت من تلقاء نفسه لم يزرعه أحد .

خدك (بكسرتين) : فا . خدوك . انفعال ، دغدغة .

وفي تر . ما يقرب من هذا اللفظ وهو غدق (بكسرتين) .

خديدة : فا . خداداد . عطاء الله ، عطية الله . اسم .

خدويوي : فا . خديو . نائب ملك ، وزير ، سيد .

خرارة : فا . غرارة (بالكسر) . جوالق مصنوع من

شعر الماعز .

خربندة : فا . من يربى الحمير والبغال للكراء . وعندنا

من يربط دواب القادمين من القرى ويحافظ عليها بأجرة حتى

يعود صاحبها فيأخذها . كان القرويون يفعلون ذلك تخلصاً من

دفع رسم العبور على الجسر في الزمن الذي كانت الحكومة قد

وضعت رسماً على الدواب العابرة ووسائل النقل الأخرى .

خرپشت : فا . خرپشته . ظهر الحمار . يقال للشيء وسطه

مسنم وجانباه منخفضان . يعبر الترك عن ذلك بقولهم (بالقي

صرتي) اي ظهر السمكة .

خرج راه : راه فا . طريق . مصرف الطريق .

خردة : فا . التقود الصغيرة ، وما صغر وتفرق من

الامتعة ، وما يحشو به الاسكاف الخذاء بين النعل والبطانة ، ج

خردوات .

خرسانة : من فا . خراسان (خورصان) . ملاط

يتخذ في زماننا من السمنت والحصى والرمل . - خرسانة مسلحة
هى التى صبت على قضبان حديد .

خرشانة (بالكسر) : الزكورة الكبيرة التى تستعمل
فى التسقيف . من فا . خرسنك وهى عندهم الحجره الكبيرة
غير المنتظمة تكون على الطريق فتصعب المرور .

خورشيد : فا . خورشيد . الشمس . يسمى به .

خرط مرط : صح . فا . خرد مرد (بالضم) . خرد :
صغير . مرد للاتباع والمزاوجة . يراد بخرط مرد اصغر الناس
ضد اكابرههم ، حثالة الناس .

خرجلة (بكسر الخاء وتشديد اللام) : فا . (بالفتح) .
خر : حمار . گله : قطيع . - قطيع حمير همل . تأتى بمعنى دابه
لم تروض ، وجاهل وسىء الاخلاق ، ودون وحقير .

خرمان (بالفتح) تر . من فا . خرمن (بالكسر) . ع .
بيدر .

خرمتكار : صح . خد متكار . خدمة ع . كار . فا .
عمل . - خادم .

خرندار : فا . خزينه دار . خازن ، محافظ الخزينه .
خزينه : فا . گزينة ، گنجينه . مال مخزون ، بيت

المال .

خسته : فا . مريض . - خسته خانه دار المرضى ،
مستشفى .

خسرو : فا . العاهل العادل . وسمى به . 'عرب قديما
بكسرى .

خشتك (بكسرتين) : فا . قطعة من قماش مثثة تخاط
فى الثوب فى موضع الابط وفى وسط السراويل .

خشتك أيضا : عند الصاغة آلة حديد عليها مقعرات
عديدة مختلفة السعة والعمق . اذا أرادوا عمل شئ كروى أو
نصف كروى كعمل جرجل أو زر وضعوا صفيحة الذهب أو
الفضة فوق مقعر مناسب وطرقوها فتأخذ شكل المقعر ثم يتمون
العمل . - ويشتقون من الخشتك فعلا فيقولون فلان يخشتك وهو
رمز يتفاهمون به بينهم يعنون به انه مخث .

خشكي ، خشكة : من فا . خشك : يابس . الزيل
اليابس .

خشل (بالكسر) . محرف من فا . خشت . سلاح
دون الرمح .

خشما : اصله خوش ما . خوش فا : جيد ، جميل ،
طيب . ما الاداة النافية ع . ويقصد بها الاستنكار . كقول أحد
وقد ضجر من ملازمة آخر له ومضايقته : روح عنى ، خشما كن
بعتك بغل اعور .

خشيشمة : طعام يتخذ من الخنطة والباقي والحمص واللوبياء تسلق سلقا ويضاف اليها الرازيانج بلا لحم ولا سمن ، كأنه ذكرى واقعة كربلاء اظنها مأخوذة من فا . خشيش : الكثرة ، الازدحام . لكثرة الجبوب فيها .

خمن الشيء تخميننا : من گمان : الظن . هو قدر مقدار الشيء أو ثقله أو ثمنه ذهنا بلا قياس ولا وزن ، لا قطعاً ولكن بالحدس والظن قريباً من الواقع . وبعض الناس يقولونه بلفظه الفارسي گومن - يگومن .

خندان (بالتحريك) : فا . خانه دان . أهل بيت رجل أصيل وأقاربه . ورجل كريم .
خندفروشي : فا . خرده فروش . بائع الخردوات أى الاشياء الصغيرة .

خندق : فا . كنده . محفور ، حفرة تحفر محيطه بالحصون كى تعيق العدو من التقدم والوصول الى السور .
خواجه ، خوجة : فا . خواجه (تلفظ خاجة بتغليظ) . سيد . رئيس ، معظم ، عزيز ، شيخ ، تقال عندنا لكبار المسيحيين .
خوارده : فا . كريم . وفساد منهمك فى الشهوات دون الاضرار بأحد .

خوب : فا . جميل ، جيد ، لطيف ، صالح . عبد خوب (بكسر الدال) العبد الصالح . اسم محلة بالموصل .

خوذة : فا . خود . ما يجعله المحارب على رأسه ليقيه ،
ويسمى البيضة أيضا .

خوش : فا . جيد ، جميل ، مريح ، طيب .
خوشاب ، خوشاف ، خشاب : فا . خوش أب .
خوش : طيب ، لذيذ . آب : ماء . - تمر جاف كالزبيب وغيره
يفلى بماء كثير وسكر .

خورصان (بفتح الراء) : فا . خراسان . جاء في رسملي
قاموس عثمانى ما تعريه : خراسان فا . تر . ملاط قوى مر كب
من غبار الآجر والنورة . اه . هذا هو الاصل . وعندنا يسمى
بالخورصان الحصى المتلاصق بمواد كلسية ، المكون كتلة صلبة
متينة فى شواطئ الانهر وحوافى الأودية بفعل الطبيعة ، لا يصنع
الانسان .

خوما : صح . خوب ما . خوب فا . جيد . ما الاداة
العربية النافية . تستعمل للاستتكار كقول أحدهم : خوما أنا
خادم مال أبوك .

خون : فا . أصلها دست خون . دست : يد . خون :
دم . أى دم اليد أى الرهن ، الشرط الكثير الخطر . يقول
المقامر بالكعاب وغيرها لملاعبه : خون أى اضع هذا الذى اقدمه
بيدى (دراهم أو غيرها) ان قمرت أنا ، تعطينى مثله . وان

خسرت ، تأخذه . فيقول ملاعبه ، داو ، اى نوبة اللعب لك ،
اى رضيت ، العب .

خيار : فا . نوع معروف من القشاء أملس . ع . فثد
(بالفتح) .

خيري : فا . خيرو . المنثور الاصفر ، الشبو الاصفر .

خيشمة : فا . غيشه . كيس للتبن وغيره . والخيش
هو ما عرفوه بقولهم : ثياب فى نسجها تخلخل وخبوطها غلاظ
من مشاقه الكتان . اه . فقد كان اذن كما نسميه اليوم
بالجنفاص والكونية المصنوعين من الياف النبات المسمى بالجات .



د

داد : فا . عدل . - صاح الداد : تظلم ، طلب اجراء
العدل . استغاث .

دادا : فا . مربية . - عندنا كلمة تجيب تقولها الاخوة
والاخوات والاصدقاء بعضهم لبعض . انا اراها مختصرة من فا .
دادر : الاخ .

دار : فا . من داشتن المسك والحفظ ، تأتي في آخر
بعض الكلمات المركبة فتفيد معنى ناظر ، مراقب ، محافظ ،
حارس كقولنا خرينه دار ، دفتر دار . حكمدار . مهما ندار
(وهو المضيف) .

دار صيني : فا . دار . خشب . الخشب الصيني .
وبعضهم يسميه دارسيني أو دارچيني .

داس : هي اما محرفة من تاز أو مختصرة من (داس
ودلوس) وكلاهما فارسيتان معناهما السفلة ، الاوباش ،
الفوغاء . نقول : قام الداس اي ثارت الفوغاء .

داش : تر . محرفة من فا . تاش . اداة تفيد معنى
الشركة . دينداش أخ في الدين . مسلكداش : رفيق في
المسلك . يولداس . رفيق الطريق . قرداش اصله قارنداش .
قارن تر . بطن ؛ شريك في البطن اي من ام واحدة ، أخ .

دام : تر . طام ، دام . سقف ، بالاصل فا . طارم وزان آدم . بيت حقير من طين في القرى .

داماد : فا . صهر . ختن . - نادرة الاستعمال .

دان : فا . اداة ظرف مكان . - كلبدان صح . گلابدان : اناء ماء الورد . شكردان : وعاء السكر . ريكدان : مرملة . دانه دان : انبار الجبوب . ومنه الدندان موقع في الموصل .

دانش يـ دانش فلانا : استشاره ، طلب رأيه . من فا . دانست وهو الرأي .

دانه : فا . حبة . - ونستعملها مقام عدد الاشياء فنقول : دانه ، دانتان ، ثلاث دانات بدل نقلة نقلتان ثلاث نقلات ، مرة مرتان ثلاث مرات . - والدانه في الجيش التركي مرم يرمى بالمدفع جسمه اسطواني محشو بالبارود والرصاص وقسمه الأمامي مخروط عليه سداد ، داخله مادة تشتعل اذا صدمت الارض بسقوطها فيشتعل البارود وينفجر المرمى فيقذف بالرصاص .

داو : فا . نوبة اللعب في العاب المقامرة بالكعب وغيرها . راجع . خون .

داية : فا . مرضعة ، ظئر .

دبة (بالفتح وتشديد الباء) : فا . دبا . القرع . فلان له دبة أو صاحب دبة : له فتق أو قروة كبيرة كأنها يقطينة .

دببة : فا . اسم منسوب للدباء وهو القرع وقيل المستدير منه . اناء نحاس فمه واسع وبطنه أوسع ، يوضع فيه السمن خاصة في السفر ، له سلسلة وكلاب يعلق به . شبه بقرع الجبل فسمى دببة . ع . دبة . جاء في التاج : الدبة (بالفتح وتشديد الباء) ظرف للبزر والزيت والدهن . اه . أراد بالبزر (بكسر الباء) دهن الكتان .

دح : فا . جيد ، جميل . يقال بلغة الاطفال : چېي ودح .
دراج (بالضم وتشديد الراء) : فا . تراج . طائر معروف لحمه لذيد فر . Francolin . - أما تسمية العامة الجراد بالدراج فتحريف قبيح .

درب : جاء في كتاب الالفاظ الفارسة المعربة لأدي شير : « درب باب السكة الواسع وقيل هو المضيق في جبال . والمعنى الاخير صحيح لان درب تعريب دربند بحذف شطره الاخير وهو بمعناه » . - الطريق .

درباشة : فا . دورباش . دور : بعيد . باش : كن .
أى كن بعيدا ، ابتعد ، تجنب . كلام كان يقوله العريف الذى يمشى أمام حاكم أو والٍ موسعا له الطريق ويسمى بالتركية وارده جي . وسمى بها الصولجان الذى كان يمسكه بيده والحربة الصغيرة . - ويراد بالدرباشة الآن عندنا قضيب حديد اسفله

مدبب ، فى رأسه سلاسل صغيرة يحمله بعض الدراويش ،
يهولون به ، ويكون لهم سلاحا فى اسفارههم .

دربدر : فا . در : باب . بدر : الى باب . اى يطوف
على الابواب ، يذهب ويحىء لا فى شىء ، سهلل . نستعملها
غلطا بمعنى مبذر مسرف .
دربند : فا . مضيق .

دربى فلانا يدربيه : القاه فى ما يكره . - تدربى
علينا : ألبأته الضرورة ان يدخل علينا على غفلة منا وبلا استئذان .
من فا . دربا . مختصر درباى أو دربايست : ما يجب ، ضرورى ،
ضرورة .

دربين : فا . دوربين . دور : بعيد . بين من المصدر
بيندن : الرؤية . آلة بصرية ترى البعيد قريبا . ع . ناظور .
درد : فا . وجع ، ألم ، حزن ، هم . هم - هم يتداردون .
يشون أحزانهم لبعضهم بعضاً . - خلى بدردي .

درز (دغز) : فا . خياطة ومحل الخياطة فى الثوب .

درزى : فا . خياط . تر . ترزى .

درست : فا . (بضمين) . سالم ، صحيح ، كامل ،
مستقيم . نستعملها بمعنى رأساً ، مباشرةً ، دون تعريج على مكان
آخر . - جا درست ع الباب .

درکنار : فا . هامش ، حاشية ، كتابة في حاشية كتاب .

درگاه : فا . تكية وعتبة دار رجل كبير .

درمان : فا . دواء ، علاج ، تدبير . - درمانسر : ساقط القوة ، لا طاقة له ، مضمحل ، قد هزل من المرض . - والدرمان عند أهل تلعفر وقرى التركمان هو العرطنيا ~~بدرمان~~ عند فلاحي قرى المسيحيين وهو ارومة النبات المسمى عندنا بالطقيق واسمه العلمى ليونتيس ليونتويتالون *Leontice leontopetalon* يستعملون الدرمان هذا فى غسل الصوف والثياب الصوف . راجع مقالتنا فى مجلة المجمع العلمى العراقى ٢ : ٣٧٣ .

درنك : فا . (بكسر ففتح) . صوت الجرس ونحوه . - جاءوا درنك درنك : جاءوا بلا توقف وأصوات اجراس دوابهم . تسمع .

دروند (دغوند) : فا . دربند ، دروند . رباط الباب . خشبة فى أعلى الباب بين ركنيه ، ساكف .

درويش : فا . الفقير ، المسكين ومن اختار الفقر والقناعة فى رضاء الله ، واحد المتسبين الى الطرق الصوفية المشتغلة بذكر الله . قال ادي شير : أصل معناه قدام الباب . يعنى من در : باب وپيش : أمام . اقول لم يذكر المعجم الفارسى الذى لدى هذا

التأصيل ولا غيره . وفي رسمي قاموس عثمانى انه من در : باب
ومن ويش من ويشدين : الفرش والبسط والمد ، فيكون معناه
المتمدد امام الباب . وهذا القول ارجح .

دره : فا . تر . واد ، فرجة بين جبلين .

دریا : فا . بحر . يقال امطرت مطرا غزيرا فامتلا
الوادي وصار دريا .

دزگاہ : فا . دستگاه اي محل اليد ، محل العمل . يراد
بها المنضدة التي يشتغل عليها الصانع كمنضدة الخفاف . وجهاز
العمل .

دست (بالفتح) : فا . يد - يكدست : ذو يد واحدة ،
اقطع . - نلفظ دست بالكسر غلطاً عندما نريد الاضمامة اعني
عددا واحدا من اشياء مضمومة كقولنا دست غزل اي رزمة
واحدة من الغزل ، ودست كاغد : رزمة ورق .

دستور (بالضم) : فا . (بالفتح) . اذن ، اجازة ،
رخصة . والقانون الاساسي . - دستور مكرم كان ينعت به في
الدولة العثمانية وزير ذو حكم جارٍ ونفوذ .

دسته : فا . مقبض ، يد . دسته الخنجر : مقبضه . -
وباقة ، حزمة ، ربطة ، يمكن حملها باليد . - دسته كاغد : ربطة
ورق . - وجماعة . جاءوا دسته دسته : جماعة بعد جماعة .

دشت : فا . سهل ، بر ، برية ، ضد جيل .

دشمان : فا . دشمن . عدو ، خصم .

دشن (بكسرتين) : فا . (بالفتح) . اول ثمر يحصل في موسمه ، باكورة . أصل معناه بالفارسية أول بيع يبيعه البائع صباحاً يتفألون به ، استفتاح . - من كلمة دشن اشتقوا فعل دشن يدشن تدشينا . كندشين الثياب مثلاً .

دعاگو : دعاء ع . گوفا . من گفتن القول . الداعي .

دف : فا . دپ ، دف . آلة اللهو المعروفة . وهى اطار قد ثبت عليه جلد ينقر نقرأ .

دفتردار : كبير المحاسبين فى ولاية عثمانية .

دكان : حانوت قيل فارسى معرب . والارجح انه يونانى معرب دوخيون .

دگمه : فا . تكمه . تر . دوگمه . ع . زر . ج . ازرار . - اشتقوا منه دگم يدگم اى زرر يزرر تزريراً .

دل (بالكسر) : فا . قلب . يبدأ المغنى احياناً قبل قراءة المقام بقوله : دل ، اى دل ، اى دل ... يا قلب ، يا قلب ، يا قلب ، يا قلب ، كما يبدأ فى احيان أخرى بقوله : يا ليل ، يا ليل ، يا ليل ...

دلبنده (بالضم) : فا . تربنده (بالفتح) . تر : رطب .

بند : رباط . فى الاصل قطعة بز تبل بالماء أو بالدواء وتوضع على الجرح أو الموضع الملتهب (ضماد رطب) . - نسيج من كتان مهلهل .

دمدار : فا . (بالضم) . قسم من الجيش يكون فى مؤخرته لتأمين سلامته أثناء الرجعة . ع . ساقه ، ساقه الجيش .

دنبك (بضم الدال والباء) : فا . تنبك ، دنبك ، طنبك (بفتح الباء) آلة طرب قاعدتها واسعة ورأسها ضيق ، قد مد على قاعدتها جلد ، تعمل من نحاس أو خزف بشكل كوز ، توضع على الفخذ اليمنى عند الابط ويضرب عليها بالاصابع .

دنبوز : فا . دبوس . مقمع حديد . والابرة التى رأسها كرى صغير وليس لها سم . سميت كذلك لشبهها بدبوس صغير .

دندانه : فا . قسم ناتى فى آلة وغيرها . ع . سن .

دنفش (بضم الدال والفاء) : فى حكاية للعجائز عن برغوث وقع فى التنور واحترق فحزنت عليه عيون الماء والحيوانات والاشجار والأطيار جاء فيها عبارة والدنفش بلا ريش . دنفش صح . بنجشك وهو العصفور .

دنك : تر . من فا . تنك . عدل ، معادل . - صار الحمل دنك : تعادل . - فلان ما دنك فلان : لا يعادله ، لا يساويه . -

والدنك ايضا خشبة العصارين ، خشبة غليظة طويلة مربعة
يثبت أحد رأسها بحائط تثبيتاً سلسلاً ويوضع الشيء الذي يراد
عصره كالسمسم وبزر الكتان على مسطبة وتوضع الخشبة عليه
ويعلق على رأس الخشبة البارز شيء ثقيل فتعصره . هذا أصل
الدنك . - والدنك عندنا حجر ضخم ثخين اسطوانى يثبت فى
وسطه خشبة تدور على محور كائن فى وسط مسطبة مستديرة
ويبقى رأس الخشبة السائب متجاوزاً المسطبة ، يربط به دابة تدير
الحجر على الخطة المسلوقة لعمل البرغل ، وعلى غير المسلوقة
للمدقوقة والدشيثة (الطشيثة) .

دنكلة : يسمى بها الشيء الذى يحدث فى ظاهر الجسم
ويبقى متديلاً كثولول وورم وما شاكل . فا . قطعة تلج تجمد
وتبقى متعلقة فى فم ميزاب وغيره . شبه تشبيهاً . - ندر
استعمالها .

دو : فا . اثنان . - يك ودو : واحد واثنان فى لعبة
النرد والدومينة .

دوبارة : فا . دو : اثنان . بارة : كرة ، مرة . مجيء
نقطتين مضاعفتين فى لعبة النرد والدومينة . - وتأتى دوبارة بمعنى
الحيلة والخدعة والمكر . عملوا عليه دوبارة : خدعوه .

دوخة : يقال : لا تعمل لنا دوخة مع فلان . معناه لا تحدث
بيننا وبينه شراً وخصومة . محرفة من دوكة (بفتح فاسكان) .

قال ادى شير : « الدوكة الشر والخصومة تعريب فا . دو كوشمال
(باسكان الشين) بحذف الشطر الاخير منه ، وهما بمعنى ، .
اما الدوخة من دوآخ الوجع رأسه اداره فهي عربية ، وافصح منها
الدوار (بالضم) . والدوخة الحادثة من ركوب البحر تسمى الهدام
(بالضم وتخفيف الدال) .

دودة : سناج الدخان ال (ايس) المتراكم فى المداخن
وعلى حيطان المطابخ ، يجمع ويصفى فيكون اصل الحجر الاسود
المصنوع فى بلادنا من فا . دود : دخان . - يمكن عمل الدودة
باحراق الشيرج أو الزيت أو زيت الحجر واكباب اناء على دخانه
فيتراكم السناج على سطوح الاناء الداخلية فيحك ويجمع .
دوست : فا . صديق ، محب .

دوك : فا . كر . مغل اليد المعروف يغزل به الصوف .
ع . الدرارة .

دوگاه : فا . دو : اثنان . گاه : مكان ، مقام . المقام الثانى
اللحن الثانى من أصول الانغام الموسيقية .

دولاب : فا . كل شىء له حركة دورية يدور على نفسه
كالمنجنون (دولاب الماء) والناعورة (الناعور) ودولاب العجلة
والسيارة ... الخ . من دول : دلو . آب : ماء . قال ابن تميم :
ودولاب روض كان من قبل اغصناً

تميس فلما فرقتها يد الدهر

تذكر عهداً بالرياض فكله

عيون على أيام عهد الصبا تجري

دهليز (بالكسر) : فا . مر بين باب الدار ووسطها يقال

له في الموصل القنطرة . - من بديع الكلام : القبر دهليز

الآخرة . ومن لطائف ابن سكرة قوله في نزلة نزلت على حلقة :

نزلتني بالله زولى وانزلى غير لهاتى

واتركى حلقتى لحقى فهو دهليز حياتى

دهيك (باسكان الهاء وفتح الياء) : فا . ده يك . من

العشرة واحد ، عشر .

ديباج : فا . ديبا . نسيج ، سداه ولحمته حرير .

ديك العرش : پارودرش (بفتح الدال واسكان الراء

الثانية) Paroderch من الفارسية الآبستية .

ديو : فا . شيطان ، عفريت ، جنى خبيث . وشجاع وعظيم

الجثة . . والديو عند الهنود الآله ، والمعبود والصنم تمثال الآله .

- وعند أهل الموصل شخص موهوم متوحش جسيم الخلقة مهيب

المنظر يبطش بالناس ، تخوف به النساء الجاهلات الاطفال . ويقال

لعظيم الجثة : كأنه ديو .

ديوان : فا . مجلس حكومى . قيل انه جمع ديو اى

شياطين . قال الجوالقى فى المغرب . اى كتاب يشبهون الشياطين

في نفاذهم ، • - ومجلس خاص لاحد الاكابر • - ومجموعة اشعار •

ديوانخانه : فا • قاعة مخصصة للجلوس وقبول الضيوف •

ديوانه : فا • مجنون •

ديواني : فا • منسوب الى ديوان • خط ديواني : خط كان يكتب به عهود الدولة ، الفرامين والبرآت والاوامر العالية •
ديه : فا • تقال لحت الدابة على الاسراع في المشى •

ذ

لا توجد كلمات اصلها فارسي تبدأ بالذال •

و

دارنگي : فا . نارنگي . ضرب من البرتقال صغير الحجم ، قشرة كثير العطر ، يسمى في سوريا باليوسفي ويوسف افندي . تر . مندريتا . من مندران . Mandrin

راسخت (بضم السين واسكان الخاء) : فا . روسوخته رو : نحاس . سوخته : محروق . نحاس يحرق مع كبريت وملح فيكون صبغاً أسود يصبغ به الشعر وتزجج به النساء حواجبهن .
معر به روسختج . تر . راستق (باسكان السين وكسر التاء) .

راسگله : من فا . راست : مستقيم ، موافق ، توفيق .
ومن تر . گله من گلمك المجيء . يستعمل بمعنى تصادفا ، تصادف حسن ، شيء وقع من نفسه بلا طلب .

راشي : فا . رهشي ، رهشة . الطحينة (الطحينية) . يقلى السمسم ويطحن فما يسيل منه يجمع في اناء فيطفو الشيرج على وجه السائل وتكون الطحينية دونه ودونها ثقل يؤخذ فيعصر فيخرج منه طحينية دون الاولى وما يبقى بعد العصر هو الكسب ، العصير . يعمل من الطحينية والديس بطبخهما حلاوة تسمى حلاوة راشية ، ومع السكر حلاوة شكر .

راوند : فا . راوند ، ريوند . عروق شجر معروفة تستعمل دواءً .

راهي : فا . نسبة لراه : طريق . اى واسع كالطريق .

رچل (بالتحريك) : فا . ريجار ، ريجال . مربي . عرب قديماً بـ (ريصار) ج رواصير .

رخ (بالضم) : فا . طائر عظيم موهوم لا وجود له .
باسمه سميت إحدى قطع السطرنج وتسمى القلعة أيضاً .

رخت (بالفتح) : فا . جملة ما يتخذ من لباس أو فراش أو أثاث . معدات . - ومنها رخت أسب : جهاز الفرس للركوب ، اى السرج واللجام وما يتبع ذلك . ونخص بالرخت من اجهزة الفرس ما كان مزينا بقطع الفضة أو الذهب وذباذب الحرير .
رزق : يرى ادى شير انه مأخوذ من فا . روزى : يومى .

رزنايج : فا . رازيانه . عرب قديماً بـ (رازيانج ، بفتح النون) . ع . الشمرة (بالضم) والشمار (بالفتح) .
رست : فا . راست . مستقيم ، موافق . والمقام الاول من الانغام الموسيقية .

رسد **يرسد** **ترسيماً** . فا . **رسيدين** : الوصول .
يقال رسد الدين : اشر اشارة تدل على انه استوفاه . وهذه الاشارة عند الباعة وصغار التجار خط دائرى يخط حول قيد الدين فى دفاترهم البسيطة .

رسن (بالتحريك) : مقود الدابة . قال الخفاجى : قيل هو فارسى عربوه قديماً - وقال الجوالقى : قال ابو حاتم الرسن

بالفارسية الا انه قد اعرّب في الجاهلية . - أقول هو تحريف ه .
ريسمان : الحبل .

رشّقة (بالكسر) : فا . (بالفتح) ومعناه الخيط . سمي
بها طعام معروف يعمل من العجين الفطير بهيئة سيور رفيعة .
تؤخذ قطع العجين وتعمل ارغفة كأرغفة الخبز الرقاق ويطوى
الرغيف فيكون بعرض الكف تقريبا فتقطعه المرأة المسماة مقطعة
بالسكين فتكون الرشّة فتؤخذ وتنشر لتجف . هكذا كانت تعمل
الرشّة الى قبل سنوات . ثم اخترعت آلة بسيطة تسهل العمل
قوامها اناء معدن اسطوانى اسفله مثقب بثقوب كثيرة مدورة وقد
ركب عليه مكبس ذو لولب تحركه أيد اربع يديرها رجلان .
والآلة مثبتة على محمل قوى . ينعصر العجين بضغط المكبس
عليه فيخرج خيوطا طويلة من الثقوب ، وفى أثناء ذلك يسلط على
الخيوط هواء بتحريك مروحة كمروحة المنضدة يديرها صبي بيده
لتجفيف الخيوط . وكلما نفذ العجين الذى فى الاسطوانة وضع
من العجين فيها الى ان ينتهى . والرشّة بعد أن تعمل سواء بالايدي
أو بالآلة يرسل القسم الاعظم منها الى دار القلاءة فتقلبه محرّكة
اياها بخرقة تمسكها بيدها على مقلاة واسعة من طين توقد النار
تحتها . أو يرسل الى الفرن . فتكسب الرشّة لونا أحمر داكناً
فتسمى رشّة مقلية ، يخلط قسم كبير منها مع البرغل . أما القسم
الذى يترك بلا قلي فيسمى رشّة بيضاء ، يوضع منها شئ مع

العدس ومع تشريية حب الرمان عند طبخهما . والطعام الذي يهياً
من رشة مقلية ورشة بيضاء يسمى (رشتين) . وما الرشة
لدى الشرقيين سوى نوع من المعكرونة Macaroni لدى الغربيين
وخاصة لدى الايطاليين . وعند الفرنسيين طعام كالرشة يدعى
نوي (بالضم Nouilles) الفرق بينه وبين الرشة انه يصنع من
عجين قد خلط به بيض وانه يؤكل فى حينه لا يمكن ادخاره . -
واسم الرشة بالعربية الاطرية (بكسر الالف واسكان الطاء وكسر
الراء وتخفيف الياء) .

رشمة : فا . ما يوضع فيه رأس الدابة من الاشرطة
الخاصة تنتهى بالرسن .

رصاص (بالفصحى بالفتح) : زعموا انه فا . معرب
أرزيز على أن الارزيز هو القصدير أى الرصاص القلعي
(القلاي) .

رصيد : من اصطلاحات المصارف العربية والتجار ،
يريدون به مجموع الدراهم الواصلة من شخص والمسجلة فى
دفاترهم . فا . رسيد : وصل ، فعل ماض من رسيدن : الوصول .

رفت يرفت ترفيتا : يقال رفتوه فترفت اى عزلوه من
منصبه . قليلة الاستعمال . من فا . رفتن الذهاب .

رفتية : ورقة يعطيها الكمرك صاحب المال بعد أخذ
الرسم . من فا . رفتن الذهاب . من بقايا المسميات التركية

استعملت في العراق الى قبل قبل سنوات ثم استعويض عنها بكلمة
تسريح .

رمان : الثمر المعروف . في فا . قديم (رورمنا)
و (رومنا) .

رمكة : الاثني من الخيل تتخذ للنسل . فا . قديم
(رمكا) .

رندج : فا . رنده . الآلة التي يسحج بها وجه اللوح
الخشب لتسويته . - مسحاج .

رنده : فا . هي أصل كلمة رندج . تقال لتكة مثقبة
بصورة خاصة يحك بها الاثياء التي يراد تجزأتها اجزاء صغيرة
كالجبن وغيره ويحك بها قشر الاترج مثلا .

رنك : فا . لون .

روبيان : فا . ويسمونه ايضا (ملخ آبي) اي جراد
البحر . حيوان بحري من ذوات الارجل المفصليّة من القشريات
كأنه حشرة ، من رأسه الى نصف جسمه صدفى ، رأسه مربع وله
في رأسه قرنان ، وقرنان آخران تحت عينيه ، وله في كلا جانبيه
عشر ارجل شبيهة بأرجل العنكبوت . تر . تكة . يو . كاريدس .
في ساحل سورية : برغوث البحر . في ساحل مصر : جنبرى .
فر . اكرفيت - Crevette . يسلق ويؤكل .

روت : فا . رت (بالضم) : فقير ، مسكين . يشتقون

انه فعلا فيقولون روت يروت اي افتقر يفتقر .

روزنامه : فا . روز : يوم . نامه : كتاب . - تقويم .

روزنة : فا . (بالفتح) . كوة ، طاقة .

روسپي : فا . فاحشة .

رونق (بالفتح) : طراوة ، حسن ، اشراق . رأى ادى

شير انها من فا . رو : وجه ونيك : حسن .

رهرة (وعند أهل الباب الجديد رهرو وهو أصح) : فا .

راهرو ، رهرو . راه ، ره : طريق . رو من رفتن : الذهاب . -

طريق الذهاب مسلك . يراد به فى الموصل قاعة فى أسفل البناء

كالسرداب . الفرق بينه وبين السرداب ان هذا يكون أعمق ويكون

تحت فناء الدار (الحوش) أو قسما تحت الغرف والايوان وقسما تحت

الفناء ، وتكون نوافذه (شبايكه) فى سقفه غالبا ، وقد تكون فى

جانبه اذا كان للدار حديقة . اما الرهره فيكون أقل عمقا ولا يكون

الا تحت البناء وتكون نوافذه فى جانبه .

رهوان : فا . رهوار . ره مختصر راه : طريق . وار

تفيد معنى اللياقة والمناسبة . والمعنى : يصلح لقطع المسافات . ع .

هملاج (بالكسر) . رهون يرهون ، رهونة : هملاج يهملج

هملجة : مشى مشية سهلة فى سرعة .

ريباس : فا . ريباس ، ريواس ، ريواج ، ريويج ،
ريويز . نبات ينبت بالجبال الباردة ذوات الثلوج ، يشبه السلق في
اضلاعه وورقه ، لونه الى الحمرة ، طعمه مز . اسمه بالارامية
يعميصا ، واسمه العلمى ريثم ريبس . Reum ribes .

ريز (بالامالة) : مختصرة من رزدق ، وهذه معربة
من فا . رسته ومعناها الصف والسطر . والريز لعبة معروفة .
يخطون على الارض ثلاثة مربعات الواحد داخل الاخر ويوصلون
اواسط الاضلاع وكذلك الزوايا بخطوط . يلعبها اثنان مع كل
واحد تسعة احجار صغيرة تختلف احجار الواحد عن احجار الآخر
كى تعرف . يضع كل منهما بدوره حجرا عند تلاقى الخطوط
ويجتهد ان امكن من جعل ثلاث من احجاره على استقامة واحدة ،
وهذه هى الغلبة ، وان يمنع صاحبه من ذلك بوضع حجرة بين
احجاره . ثم يحر كان حجرا حجرا بالمناوبة لعين الغاية ، فمن تمكن
من جعل ثلاثة من احجاره على صف واحد دون ان يتخللها حجر
من احجار خصمه ، يكون قد غلب . سميت هذه اللعبة فى التاج
بالقرق (بالكسر) وبالسدر (بضم اوله وفتح الدال وتشديده)
من فا . سدر : ثلاثة أبواب . وتسمى بالتركية طقوز طاش اى
تسعة احجار . يلعب هذه اللعبة الصبيان والحمالون والقرويون
وغيرهم . وما ذكرته هو الشكل الدارج من هذه اللعبة ، ولها
شكلان آخران يختلفان فى التخطيط وفى اللعب . - وكلمة ريز

مستعملة في عامية الموصل في غير هذه اللعبة أيضا ، يقولون مثلا
صفهم ريزاى على صف واحد ، على خط مستقيم واحد .

ريك : فا . ريگ . رمل . سمي به رمل كان ينثر على
الكتابة الطرية لينشفها وذلك قبل اختراع الورق النشاف .

ريكدان : فا : ريگدان . مرملة ، وعاء الريك المذكور
قبل هذا ، وكان سابقا من جملة أدوات الكتابة . وهو وعاء
اسطوانى كالدواة اعلاه مثقب بثقوب عديدة يملأ منها بالرمل أو
ببرادة الحديد . وعندما يراد نثر الرمل منه على الكتابة يؤخذ
ويمال به عليها فينزل من الرمل قدر كاف يرش عليها ، فيلتصق
شيء منه بها ويعاد الباقي من الورقة الى الريكدان .



ز

زا (بالامالة ، واهل محلات اطراف الموصل يلفظونها بلا
امالة و كذلك بعض أهل الخارج ، ومن هؤلاء من يلحق بها دالا
فيقول زاد) : فا . زه (بالكسر و اظهار الهاء) . اداة استحسان
بمعنى أحسنت ومرحى . وتأتى بمعنى حسن ، جيد . هذا هو
الاصل . لكن أهل الموصل الذين يكثرون من استعمالها فد
ابتعدوا عن معناها الاصلى وصاروا لا يستعملونها فى مقام
الاستحسان قط . انما صاروا يستعملونها بمعنى أيضا كقولهم :
انت زا تعال معنا ، اى انت ايضا تعال معنا . - ويستعملونها كأداة
تدل على الاستبطاء و نفاذ الصبر . كقولهم . خلصنا من هذه
المشكلة بقى زا . - ويستعملونها بمعنى (و بناء عليه) كقول
أحدهم . قال فلان كيت وكيت او عمل فلان كذا وكذا وانا
زا قلت له كذا وكذا . اى و بناء عليه أو عندها قلت له - وقد
يستعملونها زائدة فى كلامهم لا تدل على معنى . وحننا يفعلون
لو يتركونها بتاتا هى وكلمة بقى . ونحن نعلم ان كثيرا من البلاد
يستعملون فى كلامهم الفاظا زائدة مثل لفظة (با) و (چا)
وامثالهما كما نستعمل نحن لفظة (زا) . والكل حشو تركه
اولى .

زاج : فا . زاگ ، زاغ . - كبريتاة الحديد Sulfate de fer

زاده : فا . ابن ، ولد . كانت تستعمل على عهد الترك

ملحقة باسم جد الاسرة أو لقبها فتكون بمعنى آل . فلان زاده .
آل فلان .

زادينك (بالامالة) : فا . مركبة من زاد ، اخت زا
المذكورة اعلاه ، لفظت بالامالة واستعملت بمعنى ايضا ومن
(اينك) . واصل هذه اين (بكسر الالف واسكان النون) اسم
اشارة بالفارسية كهذا بالعربية ، الحق بها كاف التصغير الفارسية
وفتحت نونها فصارت اسم اشارة للاقرب . ونحن نلفظها على
الاكثر بكسر النون . فيكون معنى زادينك (وهذا ايضا) . نحو
قولنا : خلينى ، يا رجل ، انت زادينك : خلينى ، يا رجل ، أنت
ايضا . وفي الواقع لم نعد نسمع ، والحمد لله ، كلمات مستهجنة
كزادينك وهمينك ، ولكن بعض الناس يسألون عن هاتين
الكلمتين وامثالهما للمعاياة .

زار : تر . اصله فا . هزار ، اسم نوع من العاب النرد
سمى به مكعب النرد ، ويسمى فى سورية زهر مقلوب كلمة
هزار .

زاغ : فا . غراب صغير يقال له غراب الزرع ، وهو
بالآرامية زاغا ، فهو من توافق اللغات .

زان : فا . شجر يستعمل خشبه فى النجارة .

زبانة : فا . زبان : لسان ، والهاء هاء النقل . تقال لما
شابه اللسان كلسان الميزان ولسين الازيم . - وزبانة السيجارة .

تر • زيوانة ، وريقة تلف وتوضع في مؤخرة السيجارة ، محرفة من ذنابة (بالضم) وهي آخر الشيء ومؤخره • - يقال مجازاً : فلان نزل زبانة اذا دخل بين قوم مؤخرا دون رضاهم وشاركهم في منفعتهم • أو ان زبانة محرفة من فا • برازبان القسم الحديد من نصل السيف والخنجر والسكين وغيرها الذي يدخل في القبضة •

زبيج (بالتحريك) : فا • شبه • مادة سوداء قارية خفيفة لماعة ملساء سريعة الانكسار اذا وضعت على النار اشتعلت مثل الحطب وبعثت برائحة كرائحة النفط • يعمل منها خرز أسود بخس الثمن ، يضرب بها المثل في شدة السواد ، يقال شعره اسود مثل الزبيج • عرب قديما بسبيج ، ويقال له الجاج ايضا • فر • زه • Jais

زبر (بالتحريك) : فا • فوق ، والفتحة يقابلها زير الكسرة • وجد سابقا من علم بهما الصبيان فقال : الف زبر أ ، بي زبر ب ... الخ •

زبرجد : فا • جوهر أخضر • فر • Béril •

زبون (بتفخيم الزاي وفتحها) : فا • ضعيف ، عاجز •

زرى (بالفتح) : فا • ذهب • - زرى : ذهبى • سمي به

سابقا ثوب فاخر قليل طاقة زرى ، زبون زرى •

زحلفة : فا • سوراخ پای • سوراخ : ثقب • پای :

رجل • سلحفاة • سميت كذلك لان أرجلها تخرج من ثقوب في
قشرها الواقى الصلب •

زخمة : صدرية بلا كمين • من فا • سما خچه وهي في
الاصل قطعة بز مربعة تربط بها المرأة صدرها وئديها • وقع في
سماخجة التحريف والقلب والاختصار فصارت زخمة •

زرخلي : (صح • زرهلي) : مركب حربي مدرع ،
دارعة • زره فا • درع • لي • تر • اداة نسبة •

زرده : من فا • زرد : اصفر • طعام يتخذ في بغداد من
ارز محلى ومصبوغ بالزعفران •

زرزاية (صح • زرداية) : من فا • زرده :
أصفر • لانها تكون صفراء اذا هيأت بالعسل • طعام لاهل الموصل
يهياً هكذا : يقلى السمن ويداف النشا بالماء ويسكب على السمن
ويداف العسل أو الدبس بالماء أو يذاب السكر ويسكب فوق
النشا ، ويساط الكل بالملعقة حتى ينفى • وان كان الماء الذي
ديف به النشا كثيراً ، امكن أن يضاف العسل أو الدبس دون
خلطهما بالماء • وقوام الزرزاية يكون حسب الرغبة • فان كان
النشا قليلاً جاء مايعا ، وان كان كثيراً ، كان القوام ثخيناً • ومنهم
من يجعل مع النشا شيئاً من الدارصيني المسحوق • ومنهم من
يجعل قوامها ثخيناً ويذر على وجهها فستقاً أو لوزاً مدقوقين •
وزرزاية الموصل هذه غير زرده بغداد •

زرزوات (صعد • سبزوات) : فا • سبر :

اخضر • اريد بها الخضر المأكولة ، أحرار البقول • والخبز في الاصل ما كان لونه أخضر كالكرفس والبقدونس والاسفاناخ والسلق ، ثم اطلقت على كل ما يؤكل مطبوخاً أو نيئاً من النبات كالباذنجان والبامية والطماطة والبطاطة والبصل والبطيخ والرقى وغيرها •

زرگندان : من مصطلحات الخفافين ، يعنون به درجة

كبر الخف فيقولون بيوك زرگندان واورته و كچك زرگندان أى كبير ووسط وصغير • ذهبت وسألت من الخفافين انفسهم لاقف منهم على صحة هذه الكلمة واصلها فلم استفد منهم شيئاً • علمت فقط انهم يفرقون بين هذه الاقدار الثلاثة بالنظر لا بمقياس • اظن ان زرگندان محرف من (بزرك أندام) ومعناه الاشغال المنتظمة الكبيرة •

زرناية : فا • سورنا • سور : فرح ، عرس ، طرب • نا

مختصر ناي • انبوبة ، قصبه • سميت كذلك لانها تستعمل فى الافراح مع الطبل •

زرنیخ : فا • زرنیق ، زرنیخ ، زرنی • والاصل يو •

• Arsenicon ارسنيقون

زوروق : فا • زر : ذهب - ورق الذهب • يستعمل

للزينة والنقش ، قيل كانت النساء قديماً يلصقن قطعاً منه على

جياههن وخذودهن للتجمل .

زرياب (بالكسر) : معرب زر آب (بالفتح) . زر .
ذهب . آب : ماء - ماء الذهب . ابدلت الهمزياء للتعريب . اشتهر
بلقب زرياب علي بن نافع المغنى مولى المهدي ومعلم ابراهيم
الموصلى . كان شاعراً مطبوعاً واستاذاً فى الموسيقى . قدم
الاندلس سنة ١٣٦ هـ . على عبدالرحمن الاوسط فركب بنفسه
لتلقيه . - وكلمة زرياب ورد مؤثها فى حكاية من حكايات
العجائز قيل فيها : وين اليدلنى على حمام زريابه ، عتم الليل
وما اندليت انا يابه .

زريقون : راجع . ازريقون .

زعرور : فا . الثمر المعروف ذو النوى الثلاث ، ينبت
شجره فى جبالنا عفوا . فر . Azerole .

زغنمك (بفتح الزاى والنون والميم واسكان الغين) :
صح . زاج نمك . نمك : ملح . مزيج من الزاج والملح ومسحوق
الآجر . تستعمله الصاغة فى خلاص الذهب . يوضع المزيج فى
كوب خزف وعليه الذهب ويسد فم الكوب ويوضع فى الكور
المشتعل مدة ثمانى ساعات فيأكل المزيج ما خالط الذهب من
نحاس وغيره ويبقى الذهب خالصا .

زگرك : فا . بزرك . بزر الكتان .

زلابية : فا . زلييا . وبالارامية زلوييا ، **زهدنة** . ع .

زلوبيا • حلوى من عجينة يلقى بالسمن ثم يعقد باللبس •

زلال : ماء زلال : عذب صافٍ يمر سريعا في الحلق •
كذا في المعجم العربية • وجاء في الالفاظ الفارسية المعربة نقلا
عن برهان قاطع : فا • دودة تتكون في الثلج المرحوم المزمين وهى
دقيقة بيضاء اذا وضعت في الماء جعلته باردا عذبا ، فيقال لذلك الماء
بالفارسية « آب زلال ، اى ماء الزلال •

زلف (بالضم) : فا • خصلة الشعر المرسله على الخد • ع •
سالفه ج • سالف •

زماط (تشديد الميم) : تحريف فا • طامات • ومعناه
الاصلى الكلام بلا معنى ، بلا مناسبة ، غير معقول • والعبث
والهذر والهذيان والترهات • نستعملها بمعنى كذاب • ونصرف
منها فعلا فنقول زمط يزمط • وفى الفصحى الزأط كثرة الغلط •

زمپاره : فا • زمپاره • زن : امرأة • پاره • محب • محب - محب
النساء ، زير نساء • - وصرخوا منه فعلا فقالوا زمپر يزمپر اى تعاطى
أحوال وأوضاع الزمپارة • - وانظر بعد هذا :

زمپارة ، سنپاره : فا • سنپاده (بالضم) • حجر
معدنى رمله دقيق وصلب يؤتى به من جزائر الصين ، يسن به
الآلات القاطعة كالسكاكين والخناجر والسيوف ، ويلصق
مسحوقه على ورق متين فيسمى كاغد زمپاره Papier de Verre

يجلي به الاواني المعدنية والاشباب • عرب قديما بسنباذج فر •

• Emeri

زنبورك (بالضم) : فا • زنبورك ، تصغير زنبور ، الحشرة

اللاسعة المعروفة • اريد به في القديم آلة حرب ترمى جملة من
السهام دفعة واحدة ، واريد به قبل نحو مائتى سنة مدفع صغير
كان يحمل على دابة • ويراد به الآن نابض الساعة وغيرها •

زهرود ، زهرود (بثلاث ضمات وتشديد الراء) : فا •

حجر كريم شفاف شديد الخضرة • واحده زمرودة •

زمهريو : فا • زم : برد • منه زمستان : الشتاء • هريو : فاعل

موجب ، محدث • - موجب البرد • والطبقة العليا من الجو •
يراد به شدة البرد •

زنانة : فا • زن : امرأة • زنان : نساء • زنانه : يليق

بالنساء • - رجل متخلق باخلاق النساء •

زنبط (بضم الزاء والباء) : غصن رخص أجوف ينشأ

بين أوراق النباتات ذات الاصل البصلى ، ينمو وينتهي بزهرة •

يقال له بالفرنسية (همپ Hampe) • زنبط محرف من فا •

سنبوت (بالفتح) أو سنبات (بالضم) • - واني أرى ان خير

اصطلاح نسمى به هذا العضو النباتى كلمة سنبوت كما هي أو

أن نعربها بضم سينها فتكون وزان عصفور أو نأخذ بتسمية الموصل

فنقول زنبط . وعسى ان يكون في البلاد العربية من يسميه كما
سمته المواصلة .

زنبق : فا . زنبه . السوسن الابيض .

زنبه (بالضم) . تر . اصله فا . سنبه . - مشب .

زنجار (بالكسر) . فا . ژنگار . وبالارامية زنگارا

وذلك هو كبريتاة النحاس Sulfate de cuivre .

زنجفر : فا . زنجرف ، شنجرف ، شنجر . فر . Cinabre

كبريتور الزئبق الاحمر الطبيعي . كان يعمل منه الحبر الاحمر
الذي نراه قد كتبت به العناوين ورؤوس الفصول في الكتب
الخطية القديمة .

زنجيل : فا . زنجير . سلسلة . - زنجيلمه (بفتح اللام

وتشديدها) صح . زنجير له . صيغة تركية معناها : متسلسل ،
متسلسلا ، بلا فاصلة .

زندان : فا . سجن ج سجون ، حبس ج حبوس ،

محبس ج محابس .

زنده : راجع . جنده .

زنديق (بالكسر) : فا . زنديك . من يتبع احكام

الزند وهو تفسير الابستا كتاب المجوس الدينى اى مجوسى .
والاصح هو من يدين بدين السحرة . - ونريد بالزنديق من

يظن الكفر ويظهر الايمان ، الملحد . والاسم الزندقة .
ززلخت : فا . آزاد درخت اى الشجر الحر . يقال له
فى تر . تسبيح اغاجى اى شجر السبحة ، سموه كذلك لكون
ثمره الذى لا نفع فيه يشبه حبات السبحة . اسمه العلمى ميليا
آزیداراك Melia azedarach .

زنجى : فا . زنجى ، رجل من الزنج ، من السودان .
منه لقب عمادالدين زنگى اى الاسود . يظهر انه كان شديد
السمرة .

زنهار : فا . الحذر ، حذار . ندر استعمالها عندنا .

زور : فا . قوة - بالزور : بالقوة ، جبراً ، بالجبر .

زورخانه : فا . زور : قوة . خانه : محل ، بيت . - محل
يتدرب فيه الشباب على تقوية عضلاتهم ويتعلمون فن المصارعة
تحت اشراف عارف بهذه الامور .

زولية : فا . زيلو . محفورة ، طنفسة ، نمرقة ، سجادة .
عربت قديماً زلية (بكسر الزاى واللام وتشديد اللام والياء) .
زي : الهيئة . رأى ادى شير انه مقتطع من فا . زيب .
زينة .

زيان : فا . ضرر ، خسار ، نقص . - قام الكسلان ،
عمل زيان .

زيانسز : زيان . فا . ضرر . سز . تر . اداة نفى . -

لا ضرر فيه ، لا بأس فيه .

زيبق : فا . جيوه ، زيوده ، زئبق ، فرار .

زير : فا . الوتر الدقيق فى آلات الموسيقى ، يقابله
الجم . - والزير الكسرة يقابله الزبر الفتحة .

زيرك : فا . عالم ، حكيم ، فهيم ، متفطن . نستعملها
بالمعنيين الاخيرين وبمعنى نشيط .

زيطار (بالفتح) : فا . زيتار . ثفل الزيت ، عكر الزيت .

زيق : من الثوب ما احاط بالعنق . فا . زه (بالكسر) .

زيك : فا . بعين اللفظ وزه (بالكسر) . عرب قديما
بزيج . خيط البناء . ع . المطر والامام - والخيط الذى يلف على
المزراع (الدوامة) . - والقيطان والشريط وحافة الشئ وما احاط
بالشئ . وحتار الدبر . - تقول الصبيان : زيك ، يزيك المزراع
اذا لف عليه الزيك .

زيوان : فا . زوان (بالفتح) . الزوان حب يكون مع
الحنطة ، ينقى منها وهو مر اذا اكل اسدر واسكر . ويقال له
الشيلم والشالم والدنقة . فر . Ivraie .

زيور (بالكسر وفتح الواو) : فا . زينة . سمي به
اشخاص .

س

ساختة : فا . معمول . اسم مفعول من المصدر ساختن :
العمل ، الفعل . بمعنى مفتعل ، مزور ، مفشوش ، مقلد . ومتملق ،
مرائى ، صاحب مواضعه . - ساخته جى : مزور ، غشاش ، محتال .
سادة : فا . بسيط ، غير مركب . معربه : ساذج .

ساسى : يقال لزمرة اشخاص مختلفى الاجناس : الساسى
والسنبسى والحجى والمقدسى . ساسى مختصر ساسانى اى سائل ،
مجدى . والسنبسى من قبيلة سنبس (بالكسر) حى من طيء .

سالنامه : فا . سال : سنة . نامة : كتاب . كتاب
رسمى تصدره الحكومة فى السنة مرة ، فيه بيان تشكيلات
الحكومة واركانها وأسماء الموظفين فى كل وزارة ودائرة وما
ترى الحكومة لزوما لنشره .

سايسخانه : خانه فا . خرج عريض يوضع على الدابة
ويركب فوقه السائس .

ساية : فا . ظل ، فى . وحماية وعطف . - هذا من
سايتكم ، من فضلكم ، من لطفكم .

سباهى : فا . سپاه : عسكر ، جند . فى القديم صنف
من العساكر الخيالة فى الدولة العثمانية كان قد خصص لهم
اراضٍ باسم (تيمار) يأخذون عشر حاصلاتها ، ومقابل ذلك كان

عليهم أن يذهبوا الى الحرب بخيلهم بعد ان تجهزهم الحكومة بالعتاد اللازمة . - والآن يسمى الفلاحون وغيرهم مالك القرية (سباهى) . وهو يتقاضى من الفلاحين الذين يفلحون اراضيه قسماً من الحاصل يختلف مقداره حسب الاتفاق .

سبت (بالتحريك) : فا . سود (بالتحريك) . تر .
سبت . وعاء مختلف الحجم والشكل ، له عروة أو بلا عروة ، منسوج من أغصان الصفصاف أو من القصل أو غير ذلك .
عرب : سبدة ، سفت .

سبيداج : فا . سبيدة . مادة بيضاء هى كربونات الرصاص . فر . Céruse . تدخل فى الاصباغ الدهنية ، وقد تفس بها الغمر المستعملة فى تطرية الوجه . عربت باسفيداج .
سبيخانة : خانة فا . بناء خصص لشرب المارة الماء فى سبيل الله .

سبير (بكسر ففتح) : فا . كل ما يقي الانسان اصابة السلاح . وقاء ، جنة ، ترس . - أكثر استعماله فى ما يضعه المقاتل امامه من حجارة وغيرها لتقيه مرميات العدو .

سپندار ، اسپندار : فا . سپيد دار . سپيد : ابيض .
دار : شجر . فر . Tremble . يعبر عن خشبه عندنا بالبياض .
سپنده : فا . شبيده . مختلط ، مخلط . نستعملها بمعنى دون ، ردى .

سپیناخ : راجع • اسپیناخ •

سجقات : جمع سجد • وسجد محرف تر • صوجوق •
وهذه محرف فا • زيچك • الذى نعرفه من انواعه هو ان تؤخذ
لبوب الجوز أو اللوز وتشك بخيط ، ويمزج الشمع العسل على
النار فى النوع الفاخر أو مع الدبس فى النوع الدون • وتمر
قلادة الجوز أو اللوز من هذا المزيج ثم تعلق فيبرد المزيج ويكون
قميصا عليها • ويكرر هذا العمل حتى تكتسى القلادة قميصانا
كافية • - تأتينا السجقات الفاخرة من ماردین •

سختیان (بالكسر) : فا • بالفتح • جلد ماغز مدبوغ •

سر (بالفتح) : فا • رأس • ورئيس ونخبة • ورأس
النارجيلة •

سراج : يظن انه معرب فا • چراغ • - مصباح •

سراجخانه : سوق السراجين ، محلة فى الموصل •

سراجه : فا • (بالكسر) • مرض معدٍ يظهر فى جلد

قوائم الخيل والبغال Farcin •

سراط ، صراط : فا • قديم : چنفات (بالكسر) •

وردت فى ترجمتى لكتاب الفنديداد (ص ٢٥) •

سراي : فا • دار ، بيت • نخص به دور الحكومة

الكبيرة • - صرح •

سربال (بالكسر) : فا . كر . سربار (بالفتح) .
سر : فوق . بار : حمل . فوق الحمل اى علاوة . يراد به ظرف
اسطوانى ليس بالكبير منسوج من اغصان الشجر ، يوضع فيه
العنب أو غيره وينقل واضعين اياه فوق الحمل .
سربست : فا . نستعملها بمعنى طليق ، حر ، غير مقيد .
سرحد : فا . رأس الحد ، الحد الفاصل بين مملكتين ،
سينور .

سرخوش : فا . متشرب ، سكران .

سرداب : فا . سرد : بارد . آب : ماء . محل يبرد فيه
الماء . هو بناء تحت سطح الارض يلتجأ اليه عند اشتداد الحر فى
الصيف وتوضع فيه المآونه وبعض اعراض المنزل .
سردار : فا . أمر العسكر ، أمر الجيش .

سرسام : فا . سر : رأس . سام : التهاب . - التهاب
الرأس . يريدون به التهاب السحايا الدماغية . ويقول فى المريض
اذا فقد وعيه من شدة الحمى تسرسم فهو مسرسم .

سرسري : فا . من يتجول بلا شغل ، دربدر ، سهيل ،
من ليس له اشتغال بعمل وكسب وليس له محل اقامة معين ثابت
وعديم الاصل ، الرذل والمتروك هملاً .

سرسيم : اخذت هذه الكلمة من فا . سراسمه أو

سراسيمه ومعناها مختلط الذهن ، مختل الدماغ ، مضطرب ،
حيران . وخدر . ولما كانت سراسمه تشبه صيغة الجمع ظنوها
جمعا وأوجدوا لها مفرداً وهو كلمة سرسم .

سر عسكر : فا . أمر العساكر ، وزير الدفاع .

سر كال : فا . سر كار . رئيس العمل . فى جنوب
العراق رئيس العمال المشتغلين فى مزرعة ، هو وكيل مالك
الارض .

سر كش : فا . سر : رأس . كش : اسم مصدر من
كشيدن الجر . متمرده ، عنيد ، صعب الرأس . وفى الدابة :
لا تأخذ اللجام ، شمس . - نادرة الاستعمال .

سرماية : فا . مايه : خميرة . - رأس الخميرة . يعنون
بها رأس المال للتجارة .

سر مهر : فا . تقال فى الاناء المهور الرأس ، المختوم ،
الذى لم يفتح . فا . سر بهمر (بفتح الباء) .

سر نامه : فا . سر : رأس . نامه : كتاب . عنوان
الكتاب . وهو ما يكتب فى أول الكتاب من القاب المرسل
اليه ، وما يكتب على ظهر الكتاب أو على ظرفه ويعين به اسم
المرسل اليه ومكانه .

سرو : فا . الشجر المعروف النامى صعداً . الدائم

الخضرة • فر • Cypès وتسميه العامة السلوى •

سسيت (بالكسر) : فا • (بالضم) • رخو •

سطنج (بالكسر) : فا • سترنك (بالفتح) ،

سطنج • شطنج • اللعبة المعروفة وأصلها من الهند •

سكر : فا • شكر • المادة الحلوة المعروفة • يو •

سكارون Saccaron • والكلمة سنسكرية الاصل •

سكنجيين : فا • سكنجين ، سركنجين • سك ، سرکه

(بالكسر) خل • انجين : عسل • شراب يتخذ من الخمل

والعسل •

سگماني : صح • سگباني • منسوب الى السگبان

وكان صنفا من العساكر الينيچرية • سگ • كلب • بان :

حافظ ، مراقب • - وهو في الاصل رجل مكلف بمراعاة كلاب

صيد ذى مقام كبير • نريد بالسگماني الشانجى اى الذى

يصيب الهدف فى الرمى بالبندقية لا يخطئه • فى الجيش العراقى

يسمى الهدف •

سلاح انداز : اصطلاح عسكرى تركى • انداز • من

فا • انداختن : الرمى • يراد به العسكرى الكامل الذى

يستعمل السلاح ويرمى به عند اللزوم ، مقابل سلاحى أى

الجندى الذى يكون من اتباع الجيش لا يحمل سلاحا لقصور فى

جسمه أو لسبب آخر كأفراد الخدمة الصحية وغيرهم .

سلاحدار : فا . يحمل سلاحا ، حامل سلاح ، مسلح .

سلبند (بثلاث فتحات متتابعات) : فا . سينه بند .

سينه : صدر ، لبة . بند : رباط . - رباط الصدر . سير ذو
ثلاث شعب يجعل على صدر الفرس . تربط شعبته الجانبين
بالسرج ، والثالثة بالبطان اى بحزام السرج . وهذا لتثبيت
السرج . حتى لا يزحف الى خلف .

سليجة : فى أغلب بيوت الموصل فى جملة الآتية انا آن

صفر متشابهان فى الشكل ، فوهتهما مدورتان واسعتان ، يتسع
جوفهما تدريجاً الى اسفل ، وحافتاهما مقلوبة الى اسفل وقعراهما
مسطح . تضع فيهما صاحبة الدار ما لزم وضعه من حبوب وطحين
وسوائل وغيرها . احد الانائين اصفر من الاخر ويسمى قعادة
(بتشديد العين) تأخذها المرأة معها عند ذهابها الى الحمام وتقلبها
عند الاستحمام وتعد عليها . والاناء الاكبر يسمى سليجة محرفة
من زلفة (بالتحريك) الحق بها چه اداة التصغير الفارسية .
ذكرت المعاجم العربية الزلفة وفسرتها بالحوض المتلى والاجانة
والصفحة والمصنعة المثلثة . (المصنعة كالحوض أو شبه الصهريج
يجمع فيها ماء المطر) . وانا ارى ان الزلفة هذه محرفة من فا .
ثرف (بالفتح) ومعناها قعير ، عميق . فالحوض المتلى والاجانة
والصفحة والمصنعة المثلثة كلها قعيرة مما يدل على الاصل

الفارسي . ومما يدل على ذلك أيضا ما ذكر في التاج ان الاصمعي
وابا حاتم والرياشي لم يعرفوا ما الزلفة ، فلو كانت عربية
لعرفوها .

سلوى : تر . محرف فا . سرو . الشجر المار الذكر .
صندوق سلوى : معمول من خشب السرو ، تكون رائحته طيبة .

سلة : فا . السفط . وهي بالآرامية أيضا سلة **هكلا**

سماط ج سماطات : فا . سموت وزان يموت . جبال
دقيقة في مؤخر السرج تربط بها الهكبة (الحقيية) أو الصيد أو
غير ذلك .

سماق : فا . سماك ، الحب الاحمر الحامض المعروف ،
يحمض به .

سمرمد : فا . سمرمر . طائر يكون في ناحية سميرم في
ايران ، مولع بأكل الجراد .

سمسار : فا . سفسار . دلال .

سمندار : قيل دار فوق دار من هوني للسمندار .
سمن فا . مختصر آسمان : السماء دار صح . در : الباب . اي
من هنا الى باب السماء .

سمور : فا . حيوان كالارنب يعمل من جلده فراء
ثمينة . فر . Martre .

سميد ، سميت (بيغداد سميط) : تر . سميد
(بالكسر) . اصله فا . شمد (بالتحريك) . خبز معمول من
الحوارى اى لب الدقيق بشكل حلقة ، له أنواع مختلفة ، منه ما على
وجهه سمسم . ع . سميد .

سنبل : فا . زهر طيب الرائحة . فر . Nard .

سنبوسك : فا . سنبوسه . فطائر مثلثة تعمل من
رقاق العجين المعجون بالسمن وتحشى باللحم المفروم أو الجوز أو
غير ذلك حسب الرغبة . معربه سنبوسق و سنبوسك و سنبوسج .

سنجاب : فا . حيوان أكبر من الفأرة ، شعره فى غاية
النعومة ، يتخذ من جلده فراء .

سنجق : تر . سنجاق . فا . سنجوق . لواء ، علم . -
سنجقدار . حامل العلم . - والسنجق فى تقسيمات الادارة هو
اللواء الذى يديره متصرف .

سنجى : اسم منسوب الى سنج وهو الكفل والردف
والعجز والمقعد . اناء مخروطى يوضع فى تقوير فى المهد تحت
عجز الصبى يجتمع فيه بوله وغائطه .

سندان : فا . آلة الحداد العظيمة المنصوبة امامه يطرق
عليها الحديد . ع . علاة .

سوارى : فا . فارس ، خيال .

سوسن : فا . الزهر المعروف . فر . Lis .

سوسنك : فا . سوزاك . حرقه البول .

سوق : فا . قديم . شوك .

سولاف : فا . كر . المصيف المعروف فى جوار

العمادية . اصله سول أو . سول : مزاب . أو ، آب : ماء .
مزاب الماء . سى كذلك لان الماء هناك يجرى من علم الى
الوادى كالزراب .

سه بادو : فا . سه . ثلاثة . با : مع . دو : اثنان .

وذلك اذا جاء احد الزارين بثلاث نقط والآخر بنقطتين فى لعبة
النرد . ومثله فى صفائح الدومينو .

سهيا . ومنهم من يقول سيبة : فا . شىء كالكرسى

منتصب على ثلاث قوائم . سه : ثلاث . پا ، مختصر پاي : قائمة ،
رجل . فر . Trépied .

سهريج (بالفتح) : مخزن يبنى تحت سطح الارض

تجتمع فيه مياه الامطار . مأخوذ من فا . سارو وهو النورة
واخلاطها تطفى به الاحواض كى تكون كتيمة . سى كذلك
لانه يطفى بها . ع . سهريج (بالكسر) ج صهاريج . فر .

. Citerne

سيباط : قيل فيه فى المعاجم سقيفة بين دارين أو بين

جدارين تحتها طريق • اما عندنا فهو عريش كبير (عزالة كبيرة) معمول من عواميد خشب وحيطانه وسقفه من أغصان السوس ، يستظل به أو يتخذ لاغراض أخرى • قيل ان ساباط تحريف فا • بلاس آباد : معمورة الشال • وقيل شاه آباد : معمورة الملك • ج • سوايط • - جاء في المثل أفرغ من حمام ساباط •

سيبك : تر • سوبك • ارى ان الاصل سيب ع • مجرى • والكاف اداة تصغير فارسية • معناه مجرى صغير • انبوبة لها رأس مجوف يوضع زب الولد فيه عند انامته في المهد ، فيدلى طرفها في السنجي ، حتى اذا بال ينزل البول اليه • يختلف رأس سيبك البنات عنه في سيبك الاولاد فيكون مشروحا •

سيبة : راجع • سهيا •

سيخ : فا • حديدة طويلة نوعا ما ، حادة الطرف يشك بها قطع اللحم وغيره ويشوى • تر • شيش • ع • سفود •

سيرانگاه : سيران ع • گاه : فا • محل • - محل النزهة ، محل الفرجة ، متتزه •

سيرج : فا • شيره • دهن السمسم ، دهن الحل ، عرب بشيرج •

سيگاه : فا • لحن من الحان الموسيقى ومعناه المقام الثالث •

ش

شابندر ، شهبندر : شاه بندر • شاه : ملك • بندر : ميناء ، فرضة ، اسكلة • موظف فى ميناء أو بلدة تجارية كبيرة • -
قنصل • قال بعضهم ان شاهبندر اصلها شيخ البندر •

شاتان : يقال فى الذى ينتقل فى كلامه من موضوع الى آخر لا رابطة بينهما : ينتقل من شاتان الى ماتان • ويقال ايضا فى الذى لا يفرق بين مكانين بعيدين عن بعضهما : اين شاتان واين ماتان ؟ شاتان قلعة فى ديار بكر • ماتان صح • ماخان ، قرية من قرى الشاهجان • والبعد بينهما شاسع •

شاخ : فا • غصن ، فرع ، شعبة • شاخة : نهر صغير يأخذ ماءه من نهر أكبر

شادي : فا • قرد •

شاطرج : فا • شاه تره • بقلة الملك • نبات ينفع الحكمة •
عرب قديما بشاترج • Fumeterre •

شاگرد : فا • تلميذ ، طالب ، متعلم •

شاگردانة : فا • ما يمنح المتعلم (الصانع) بعد اعطاء اجرة استاذة •

شال : فا • نسيج صوف • منه نوع غليظ بلدى ، ومنه نوع رفيع يؤتى به من الهند • شالية : حزام من شال الهند •

شانه : فا . قرص العسل ، شهد .

شاه : فا . ملك ، وخاصة ملك ايران .

شاهانه : فا . منسوب الى الملك ، لائق بالملك ، فاخر .

بحالة تليق بالملوك .

شاهزاده : فا . ابن الملك ، فرد من العائلة المالكة ،

أمير ، نبيل ، پرنس Prince .

شاهي : فا . ملكي . ويوصف به ما كان كبيرا وحسنا

وممتازا . ذراع شاهي : ذراع كبير ، طويل .

شاهين : فا . من الطيور الكاسرة يصطاد به ، أسود

العينين ، من جنس الصقر .

شبانة : فا . حارس بالليل ، عسس .

شبخون : فا . الهجوم ليلا ، التبييت . - وشبخوان

(تلفظ الخاء هنا بضمة ثقيلة مبسوطة وهي التي تسمى بالضمة

المعدولة مثل حرف O الفرنسي) : شب : ليل . خوان اسم

مصدر من خواندن القراءة والتفريد . المفرد ليلا . واريد به

البلبل . والقاريء ليلا .

شبلوط (بتشديد اللام) : شاه بلوط . بلوط الملك .

الكستانة Chataigne .

شبننت (بكسرتين) : فا . شبت ، شود (بكسرتين

أيضا) • بقلة نسمى بزرها المشتوقة • فر • Aneth odorant

شبو (بتشديد الياء) : فا • شب بو ، شب بوى ، شب
انبوى • معناه رائحة الليل ، الاراحة فى الليل • - المنثور ، الخيرى
(وهذا الأصفر منه) •

شبووط (بتشديد اللام) : فا • وبالا رامية شبووطا
شبه السمك دقيق الذنب ، عريض الوسط ، لين المس ،
صغير الرأس كأنه بربط •

شبهه (بالتحريك) : فا • النحاس الاصفر •

شمحنة (بالكسر) : فا • (بالفتح) : مأمور بالمحافظة
على الامن وخاصة بالليل سابقاً • نسمى به الان الشخص الذى
يوكله صاحب القرية لمراقبة البيادر كى لا يسرق من الحاصل
شىء •

شدروان (بتشديد الدال) : فا • شادروان (بضم
الدال) • انبوب يصعد فيه الماء الى فوق ثم يسقط فى بركة •
وعند آخرين هو حوض ماء حوالية حنفيات •

شراس ، شريس : تر • چريش (بكسرتين) • فا •
سرش ، سریش (بكسرتين) • مادة لاصقة تستخرج من بصل
نبات يسمى عندنا بالگیلخ وبالفرنسية (اورنيتوغال Ornithogale)
أو من أصول النبات المعروف بالشريس واسمه الحقيقى الخثنى

(بضم الخاء وفتح النون وتشديدها) ويسمى البرواق أيضا • فر •

• Asphodile

شربتاية : فا • شرتى • بز دقيق مهلهل يسمى دلبند
أيضا •

شردانه (بالكسر) : فا • شيردان • شير : لبن • دان :
أداة تفيد معنى الوعاء والمكان • وعاء اللبن فى الحمل • قبة
(بالكسر) •

شرس (بفتح فكسر) : فا • شرزه (بالفتح) • غضوب ،
سء الخلق ، فظ •

شرسوق : فا • چارسو • اسم سوق ومحلة بالموصل •
چار : اربعة • سو : جهة • اربع جهات • اى سوق مؤلف من
اربع طرق متقاطعة • منه اتت چارشو أو چارشى التركىة • ورد
اسم شرسوق فى القديم بلفظ چارسوك •

شروال : فا • شلوار • آر • شروالا **شَرْدُوكُ** • سروال •
لا تستعمل كلمة سروال بالعربية بل يستعمل جمعها سراويل •

شريس : راجع • شراس •

ششس : فا • ستة فى لعبة النرد والدمينو •

ششخان : فا • ششخانه • شش : ستة • خان ، خانه :

بيت - بندقية قديمة كان فى سطح سبطانها الداخلى ستة خطوط
طولا •

شص : فا . شست (بالفتح) . حديدة عقفاء يصاد بها السمك .

شطغ يشطغ : يقال حليها يشطغ اي لبنها غزير يخرج من ثديها مندفعاً . من فا . شتاغ (بالكسر) ومعناه امرأة ذات لبن ، مرضع ، وكل انثى من الحيوان غزيرة اللبن .

شفتالي : ينادى بعض الباعة على الخوخ : شفتالي يا خوخ . اسم الخوخ بذاته فا . شفتالو .

شفتة (بالكسر) : فا . (بالفتح) . معناه الاصلى الغزل الذى يجتمع على المغزل عند الغزل ، ويسمى عندنا بالنصل . سمي الكباب (الكفته ، الكوفته) شفته لانه يأخذ على السفود شكل النصل .

شفلح (بالتحريك وتشديد اللام المفتوحة) : فا . شفلح (بالفتح) . ثمر الكبر ، باللغة السودانية شفلحا . - شفلح : التهب وصار أحمر كالشفلح .

شك (بالضم) : فا . سم الفار ، هالك الفار . وهو الزرنيخ Arsenic .

شكر : فا . المادة الحلوة المعروفة . سكر .

شكست ، اشكست : فا . شكست . مكسور . وقع يبدو اشكست بمعنى قصور ، هفوة .

شكفتة ، اشكفتة : فا . شكفت . كر . شكوت (بأسكان الواو) . كهف .

شكنجة ، اشكنجة : فا . شكنجة . تعذيب .

شكيب (بالفتح) : فا . (بالكسر) . صبر ، تحمل .
اتخذ اسما .

شلغم : فا . شلغم ، شملخ . تر . شالغم . ع . سلجم ،
لفت .

شلق (بكسرتين) : فا . شنك (بالفتح والكسر) .
ترعوزى من النوع الطويل يترك لاختذ بزره فيتم نضجه ويصفر
ويصير طعمه كالبطيخ .

شلولو (بفتح الشين واللامين ، واسكان الواوين) : كان
لنا جارة تتردد علينا ، اذا سئلت عن حالة الجو وكان فيه غيم
خفيف ، اجابت : شلولو . وكنا نضحك من استعمالها هذه
الكلمة الغريبة . تخطرت هذه الكلمة وبحثت عنها فعلمت ان
الشين فى اولها مختصر شىء . ولولو مختصر فا . لوالو ومعناه
خفيف ، غير مستقر ، غير متمكن . - ومن هنا نعت من كان
خفيفا مترددا فى افعاله وحر كاته بشلولو .

شلة (بالكسر وتشديد اللام) : فا . (بالضم وتخفيف
اللام) . طبيخ . ارز رخو . لبة .

شليلة : فا . چله (بالكسر وتشديد اللام) . خيط
طويل لف على السربس لفات فصار بشكل حلقة .

شمعدان : شمع ع • دان : فا • ع • مائلة ، منارة •

شموس (بالفتح وتشديد الميم) : فا • جموش • ما يمنع
ظهره من الخيل والبغال •

شناشيل (ببغداد) • صح • شاهنشين ومعناه مجلس
ملكى • شاه : ملك • نشين : اسم مصدر من نشيدن الجلوس •
قسم من علية بارز من الحائط الى الطريق ، من جلس فيه اشرف
على الطريق • ع • منظره • فر • بلكون Balcon •

شناضغ : فا • نوشادر (بضم الدال) • تعرييه
نشادر • هو كربونات الامونياك •

شناو : فا • شناو ، شناب • السباحة • حركة من
حركات الادمان على الرياضة فى الزورخانه كأنها السبح •

شوباش : فا • شاباش ، مختصر شاد باش اى كن
مسرورا • كان يقولها الراقص والراقصة وامثالهما فى الاعراس
عندما يرمى لهم احد الحاضرين أو ينثر عليهم دراهم أو يرمى
لهم خلعة ، يقول (شوباش من فلان) وتقال للنثار نفسه • شاد •
مسرور • باش : كن ، امر من شدن : الكينونة •

شوبك : فا • چوبه • خشبة يرقق بها الرغيف • ع •
مظلمة ، مسطح • وعربت قديما بصوبج •

شوز : فا • ملح ، مالح •

شوريشور (بتشديد الواو) : فى التاج انها ليست
بعربية . وقال اللحيانى : شورت الرجل وبالرجل فتشور اذا خجلته
فخجل . وقيل شور به اذا فعل به فعلا يخجل منه . - اقول هى
من فا . شوره (بفتح فسكون) : الخجل .

شوربة : فا . شوربا . شور : ملح . با : لون طعام .
مرقة لحم يضاف اليها شئ آخر كالرز والعدس وغيرها . ع .
حساء . وعربت قديما ف قيل شورباج .

شورجة : فا . شورچاه . البثر المالحة . موقع وسوق
فى بغداد .

شورة : فا . ملح يحدث فى الاماكن والحيطان الرطبة
يدخل فى تركيب البارود معر به سورج . تر . گهرچله .
شوشة : فا . شيشه . قنينة ، زجاجة ، بلور .

شوكة : فا . شكوه (بضمين) . حشمة ، هية ،
سلطة ، قوة - كان من القاب سلطان العثمانيين شوكتلو اى
صاحب الشوكة .

شوندر : فا . چقدر ، چقدر ، چکندر . تر . پانجار .

شهباز : فا . شاهباز اى الباز الكبير . هو صقر ابيض
كبير . - واسم مكان بالموصل .
شهزاده : راجع . شاهزاده .

شيء : يرى ادى شير ان هذه الكلمة محرقة من جي
مختصر جير وهى بالمعنى عينه .

شيرازة : فا . خياطة تحفظ أوراق الكتاب بصورة
جيدة عند التصحيف . ومجازا نظام ، انتظام رابطة .

شيرينجة : فا . كف الاسد ، برائن الاسد . دمل
كبير كأنه مؤلف من دامل عديدة . جمرة حميدة .

شير وشكر : فا . اسم نسيج حرير . شير . لبن ،
حليب .

شيرة : فا . عصارة ، عصارة العنب . ونسمى بها شراب
السكر ومحلوله ومحلول العسل .

شيرين : فا . عذب ، حلو . واستعمل اسما للاناث .
وقيل سيرين أيضا .

شيوازة : اظنها من فا . شيوه آسا . شيوه : عمل ،
قاعدة ، قانون . آسا : شبه ، مثل . وزينة وتزويق . - تزوين
الشيء وتزويقه بحيث يظهر وكأنه مطابق للقاعدة ، مشابه
للاصل . - تمويه ، مصانعة ، تظاهر .

ص

صاج : فا . تر . ساج . صفيحة حديد مدورة ، أحد وجهيها مقعر والآخر محدب ، يخبز عليها . ع . طاجن فر .
Tôle والصاج (الساج) شجر عظيم هندي خشبه قوى مقبول في التجارة . ع . دلب هندي . فر . Tech .

صادة : فا . ساده . بسيط ، غير مركب ، عادى ، غير مزين ، غير منقوش . وسليم القلب . معربه : ساذج . - قهوة صادة : مرة ، غير محللة بالسكر .

صاليان : فا . ساليانه . ضريبة سنوية كانت تؤخذ سابقا في الدولة العثمانية على الاراضى الزراعية سواء زرعت أم لم تزرع ، وسواء أجا ريعها كثيرا أم قليلا . وهذا ما يعرف الآن باصول الكاداسترو .

صاية (واهل البادية تقول : ساية) : اغلب الظن انها من فا . ساده . سى بها القباء (الزبون ، القنباذ) الذى يلبس فى الصيف لانه بسيط غير مبطن . وجاء فى ترجمة (برهان قاطع) قوله : (ساي قماش نفيس فاخر) فلعل الساية كانت تتخذ فى بدء الامر من ذلك القماش . - راجع . ساية .

صبيخ : فا . صبخ . ملح . ومنه الصبخة (السبخة) ارض ذات نز وملح .

صدا : قيل انه معرب فا . سدا . انعكاس الصوت .
صغنفوج (بالتحريك) : ندر استعمالها تقول بعض النساء : جت فلانة ووراها الصغنفوج هزواً بها اذا كانت فلانة هذه قد اعتادت ان يتبعها ولدها دائما اينما ذهبت . من فا . سراغج (بضم الغين) وبالتركية سور غوج . هو كيس كالهيمان قدر ذراع مزين ومنقش وله شراريب متدلّية كانت النساء قديما يضعن فيه شعر رأسهن . شبهن الولد الذي يتبع امه دائما بهذا الكيس الذي يلازم ظهرها .

صقر : من طيور الصيد . فا . چرغ عرب بتقديم الغين وقلبها قافاً . او من تر . چاقر بمعناه وباللاتينية ساچر Sacer
صك : معرب فا . چك . آر . (صكا) فر . Chèque

صنار : فا . چنار (بالكسر) . ع . دلب . فر
Platane

صنج ج صنوج : فا . سنج ، اسرنج . صفيحة صفر مدورة يضرب بها على أخرى مثلها في الاعراس وفي الاناشيد الدينية عند النصارى Cymbale والصنوج أيضا ما يثبت في اطار الدف من قطع الصفر الرقيقة المدورة .

صندل : فا . سندل . ه . چندل وهو چندان بالسنسكريتية . خشب يجلب من الهند ، اصفر طيب الرائحة . ومنه أبيض وأحمر أيضا . - والصندل أيضا نوع من الاحذية الخفيفة .

صندلية : صوان للثياب وغيرها بشكل دولاب كبير طويل ذي طابقتين فيهما عيون عديدة لها أبواب توضع في صدر غرفة النوم عادة ، تملأها من الجدار الى الجدار . منسوبة الى الصندل ، فلعلها كانت تصنع منه في بدء الامر .

صندويل (بالفتح وكسر الواو) : هو الزائدة الدودية في الحيوانات المجتررة وتكون ككيس غليظ . من فا . زنده بيل . زنده : كبير ، جسيم . بيل : سلة الزبل ، سلة ينقل بها الزبل . سى كذلك لاحتوائه على زبل الامعاء .

صيدلي ، وقديما ، صيدلاني وصندلاني وصندناني : أراه آتيا من الصندلية وهذه من الصندل كما قلنا قبلا . من المعلوم ان العطارين كانوا يبيعون العقاقير واضعينها في أكياس يعلقونها وعلب وأوانٍ مختلفة . يظهر ان أحدهم خطر له ان يرتب بضاعته في صندلية فعرف بالصندلاني واقتدى به آخرون فامتازوا عن سائر العطارين وسميت حرفتهم الصندلة والصيدلة .

صين : فا . سين ، چين . الجمهورية الدظيمة المعروفة في شرقي آسيا .

صينية : فا . سيني . صحفة معدن منبسطة يوضع عليها اطباق الطعام وأواني الشراب .

صيوان : محرف من فا . سايه وان . ساية : ظل . وان

ومثله بان : محافظ ، صاحب ، ذو ، ذات • هو خيمة كبيرة من
قماش ثخين •

صيوان الباشا : نبات له زهر بشكل خيمة ، مخروطية

مقلوبة • ع • لبلاب ، مداد • اسمه العلمي *Convolvulus arvensis*

• كنفلس آرفنس •



ض

- ضبطنامه :** ضبط ع . نامه فا . كتاب . ورقة رسميه
عليها تسجيل افادة متهم أو تقرير بنتيجة مذاكرة مجلس .
- ضربخانه :** ضرب . ع . خانه : فا . دار . دار الضرب ،
محل ضرب السكة .



ط

طابوقة : نقولها لكل شىء مسطح ثخين . طابوقة عمير
(عصير ، كسب) . من فا . تابه . آجرة كبيرة .

طابوگ ، مفرده طابوگه : عين الكلمة التى قبلها
لفظ فيها القاف كافاً فارسية . يراد بها الآجرة والآجرة . من
فا . تابه أيضا .

طارمة : (باسكان الراء) : فا . طارم ، وزان آدم . عبر
عنها بالسطح والقبة والبيت من خشب . اما الطارمة عندنا فهى
سقف من خشب منقوش عادة بألوان فوق يازلغ أى ممر امام
غرف مشرف على حوش (على فناء الدار) مستند من الخلف على
جدار الغرف الامامى ، ومن جهة الحوش على اعمدة . - والطارمة
ايضا ظلة من خشب وغيره بارزة امام حائط تقى ما تحتها من
المطر .

طاطويسى : نقول حسه اى صوته مثل الطاطويسى لمن
كان صوته رفيعا عاليا نافذا تكرهه الاذن . لعلها من فا . طوطى
آسا . طوطى : بيغاء وقيل طائر من نوع البيغاء (البيبى متو) .
آسا : شبيه ، مثل .

طاق : فا . ما حنى من البناء بشكل قوس . - قنطرة ،
قوس ، منطقة ، كمر ، رواق ، أيوان . - طاق كسرى مشهور .

- وطاق ايضا . فا . فرد نستعمله بمعنى وحده . نقول مثلا :
شاحوه وخلوه بطاق القميص ، أى لم يتركوا عليه من الثياب
سوى القميص وحده . - شلح بطاق ما ربو خلقو . اى تعرى
تماما بحيث لم يبق عليه سوى جلده الذى خلقه ربه . - يحرف
البغداديون وبعض أهل البادية كلمة طاق فيقولون طرگ .

طاقة : فا . بمعنى جزء واحد من أشياء متجانسة كطاقة

الغزل وهى ما ينزل فى كل جرة يد بالدولاب ، وطاقات الخبل
قواه التى يتركب منها . - ومن هذا القبيل طاقة القماش وهى
نسيج يطوى بشكل مربع يكفى لعدل ملبوس كقباء (زبون)
مثلا . - وينسب الى كلمة طاقة فيقال طاقى للشيء البسيط الذى لم
ينضم اليه شيء آخر . - والطاقة النافذة الصغيرة ويقال لها
الروزنة . - والطاقة ع . القدرة والتحمل .

طاغية : فا . طاقى . لباس عندنا للرأس يعمل من الوبر ،

يوضع على الرأس مباشرة ويوضع أو يلف فوقه شيء آخر كالشمع
وغیره .

طاووس : فا . وطنه الاصلى الهند وسيلان والهند

الصينى .

طاوة : فا . تاوه ، تابه . مقلى ، طابق ، طاجن . تر .

طاوه .

طبر (بالتحريك) : فا . تبر . فاس ، وشىء كالفاس

هلالى الشكل تحمله الدراويش .

طبش يطبش (بتشديد الباء) : ضرب بيديه أو رجله

فاظهر صوتا . طبش بالماء : ضرب بيديه على سطح الماء من فا .

تپش اسم مصدر من تپیدن . الاضطراب ، الخلجان .

طبشي ، طبشة : قصعة صغيرة . فا . تپشى . تر .

تپسى . وهى فيهما للصينية الصغيرة . - والطبشى الخشبة المقعرة

التي يدخل فيها الغلق وراء الباب من الطرز القديم . سميت

كذلك لمشابتها بالطبشى .

طبقة : فا . چه : اداة تصغير . الطبقة الصغير الذى

يكون تحت الفنجان أو الاستكان أو الكوب .

طبل الباز : محرف من فا . طبل واپس . وهو طبل

المأتم الذى يضرب فى ايران فى أيام عاشوراء فى مأتم الحسين

بن علي (رضى) .

طبنجة : فا . تپانجه ، توانچه . تر . طبانجه . معناها

الاصلى اللطمة (السطرة) اى الضربة بباطن الكف . ثم

استعيرت لاصفر سلاح نارى قديم . لان صوته كان واطئا

يشبه صوت اللطمة .

طبيقية : فا . تپنگوى . سلة يوضع فيها الخبز الرقاق

ويرش بالماء ليلين .

طپز (بضمين وتشديد الباء) : تر . طوپوز . من دبوس

العربية المشددة • وهذه من دبوس الفارسية بلا تسديد • ع •
مقمة من حديد •

طبة ، طبي : فا • توب • او الاحرى من تر •
طوب • الشىء الكروى المعمول من خيوط صوف أو جلد أو
مطاط (لاستيك) يلعب به • ع • كرة •

طخماغ : فا • تخماق • تر • طوقماق • مطرقة خشب ،
مدقة ، ميحنة • - من امثال العوام فى تبرير العمل الاضطرارى :
قالوا للود ليش تدخل بالارض ؟ قال من طخماغ العلى راسى •
طربوش (فى سورية ومصر) : فا • سريوش •

سر : رأس • پوش : اسم مصدر من پوشیدن • اللبس • لباس
الرأس ، غطاء الرأس فاس • سمي به لانه أول لبسه كان فى فاس
من بلاد المغرب •

طرخينة : فا • ترخوانه • طعام لاهل القرى كأنه كشك
أهل الموصل ، لكنه بسيط بلا جاشات (بلا اخلاط) • يأخذون
المدقوقة ويدعكونها فى طشت فى قليل من الماء والملح مع خميرة
العجين وشلوخ شلغم مفرومة ناعما ، ويرشون عليها ماء الخميرة
ويضعونها فى سلة كى يسيل منها الماء الزائد وينظونها بشىء
ويتركونها قدر ثلاثة أيام فتحمض ، فيطبخون منها وهى طرية
والباقى يعملون منه اقراصا يجففونها بالشمس ويدخرونها ، وكما
ارادوا اخذوا من هذه الاقراص وطبخوها مع العدس فى الغالب •

طرز : فا . ترز ، طرز . قاعدة ، هيئة ، شكل ، صورة ، نسق ، اسلوب ، طريقة ، مذهب .

طرشي : فا . ترش : حامض . ترشى : حموضة . يراد بالطرشى عندنا ما يخلل من الخيار والترعوزى والباذنجان بالملح والخل - وكثيرا ما يضاف اليها أشياء أخرى كالفليفلة والثوم وثوم الجبل والبصل الصغار واللوبياء الخضراء . وبعضا التفاح والزيتون وحتى السلجم وصغار القرع ويذر عليها شيئا من الكارى ، ويميزون عندنا بين الطرشى والمخللة . فهذه ما يكبس من السلجم والشوندر خاصة بدون خل فيحمض من ذاته .

طرفدار : طرف ع . بمعنى جانب . دار : من فا . داشتن : المسك ، الالتزام . - فلان طرفدار فلان : يراعى جانبه ، يلتزمه .

طرنج ، اطرنج : فا . ترنج (بضمين) ، بادرنگ ع . اترج ، كباد .

طرنجويه : فا . بادر نجبويه ، بادرنجويه . ومعناه رائحة الاترج . ع . اترجية ، ترنجان .

طسمة : فا . تاسمه ، تسمة . تر . تاسمه ، طسمة . سير يوضع كالحلقة فى عنق بعض الحيوانات الاهلية كالحمل والكلب .

طشت (بالكسر) : فا . (بالفتح) . اناء نحاس لغسل

الايدي يكون له غطاء مخرم ينفذ منه ماء التغميل فيجتمع في
الاناء ، والاناء في وسطه مكان لوضع الصابونة . - واناء كبير
نحاس أيضا لاستعمالات أخرى كغسل الثياب ونخل الطحين وغير
ذلك . - وطشت الجبال يجبل فيه الجص . عرب قديما فليل له
طس وطست وقيل له الفاتور .

ططر : تتر ، تثار ، تاتار . موصل البريد على ظهر الدواب
بسرعة من بلد الى آخر . سمي كذلك لان القائمين بهذه الخدمة
كانوا قديما من التتر . - ططر اغا سى : رئيس التتر .

ططري : منسوب الى التتر ، اريد به الرجل الشديد ،
القاسى الصلف .

ططماج (بضم فاسكان) : فا . تمماج . طبيخ كان
يستشفى به من الزحير . يقطع ورق الكرم (العريش) ان كان
طريا أو يكسر ان كان يابسا ويفلى بالماء ويلقى عليه شئ من الارز
ويحمض بماء السماق ويؤكل .

طفرا (بالضم) : فا . (بالفتح) . قيل انها من توغول
بالتركية القديمة ، وهو الباز الابيض . وهى اسم السلطان أو
الملك والقابه . تكتب بشكل خاص على مسكوكاته وفى اعلى
الفرامين والبرآت وما شا كل .

طماشة : فا . تماشا . النظر بقصد الفرجة أو العبرة .

طنبور : فا . تنبور . أصله (دنه بره) اى آلية الحمل .

سمى بها على التشبيه . آلة طرب ذات عنق طويل وستة اوتار . -
يقال لمن اتى بمنكر : زاد فى الطنبور نعمة أخرى .

طوب : فا . توپ . تر . طوب . سمي تقليدا لصوته .
ع . مدفع (بالكسر) . - والطوب أيضا مجموع بعض اشياء
من جنس واحد ، كقولنا طوب جگایر ، طوب كاغد . وهذه على
ما يظهر من تر . طوپلامق : الجمع . - والطوب أيضا قماش كامل
مطوى أو ملفوف ، كقولنا طوب چوخ . وطوب هنا على ما يظهر
محرف من ع . ثوب .

طوبخانه : فا . محل الادارة المركزية لصنف المدفعية .
- ومحل تبقى فيه المدافع . - ومعمل صب المدافع .

طورازي : صح . فا . طور آسا . طور (بضمه)
مبسوطة) : وحشى . آسا : اداة تشبيه . مثل الوحش . وحشى .

ظ

لا يوجد

ع

- عارة :** فا . آرا . اسم مصدر من آرايدن . التزيين .
حاشية يزين بها اطراف المناديل والفساتين وافواه الاردان ووسط
الصدر وغيرها . - فستو وعارة كلمتان شايعتان بين النساء .
- عاينة :** فا . آينه ، آيينه . ع . مرأة ، سجنجل . - صافى
مثل العاينة .
- عرموط :** فا . ارمود ، امرود ، امروت . تر . ارمود .
ع . كثرى .
- عسكر :** فا . لشكر . الجيش . ومجتمع الجيش اى
المسكر .
- عطشاية :** (بالتحريك) : فا آتش . نار ، حرارة . يراد
بها حبة حاكة .
- عفرم :** فا . آفرين . ع . مرعى ، أحسنت .
- عقچين :** فا . عرقچين . عرق ع . چين اسم مصدر من
چيدن الجمع . جامع العرق اى متشربه . عمرة رقيقة ، عرقية .
- علص يعلص :** (بتشديد اللام) : مشى مشية فيها اعجاب
بالنفس وغرور . من فا . ألج وزان تلج . مغرور ، معجب بنفسه ،
متكبر . وتبختر .
- علوچك :** فا . ألوجه . تصفير آلو . ومعنى انو .
اجاص .

علي بخارة : فا . آوى بخارا . نوع من جيد الاجاص .
- اجاص بخارا .

عملماندة : عمل ع . مانده : فا . من المصدر مانيدن .
البقاء والترك . معطل ، عاطل ، لا ينفع لعمل .

عنبار : فا . أنبار . من أنباردن : ركم الاشياء على
بعضها . ع . مخزن ج مخازن ، هرى ج أهراء .

عواراة : فا . آواره . متروك ، مهجور ، سائب . نسمى
به كل دابة سقيمة هزيلة لا يتتفع بها ، قد تركها صاحبها تطوف
فى الطرق مهملةً تخلصا من الصرف على علفها . - عواراة بدو
كانت يضرب بها المثل .

عوكانة ، عوكاني : فا . أوكار (بالفتح) . تقال
للدابة المصابة بالجداء . وللمقعد .

عيار : فا . أياره . ذراع ، مقدار ، قياس . ع . مقياس .
عيزران : فا . زعرور . - تقول امرأة : فلانة جبلت .
فتقول أخرى وهى كارهة لها ولجلبها : اوى ! جلبها دبل وعيزران
الجلب . فهى تدعو ان يكون جلبها خراجا فى بطنها وان يظهر
بجسمها حب كالزعرور .

غ

غربال : قيل انه معرب فا . غربال .

غزمة : عقدة لنفاوية فى الحالب التهبت وورمت بسبب جرح فى الرجل على الاكثر . من فا . غزب (بالضم) . جبة العنب . سميت بها لانها تكون بشكلها .

غواج ، رواج : فتحة فى اسفل التنور يدخل منها الهواء فيضرم الوقود ، ويخرج منها الرماد اذا كثر فى التنور - وفتحة فى أسفل الكوارة أيضا تسد بخرقة ، وعند الحاجة ترفع الخرقة ويستخرج منها قدر ما يراد من الجيوب التى فى الكوارة . وذلك اذا قلت بحيث لا تلحقها اليد لاختها من فوق من فم الكوارة . كلمة رواج هذه اما مقلوبة مشوشة من كلمة وجار وهو حجر الضبع وغيرها من الوحوش ، سميت به على التشبيه . أو هى من راه وش . راه : طريق . وش : أداة تشبيه ، فيكون معناها شبه الطريق .

غيزك . صح . ريزك : من فا . ريختن : الصب . نصف انبوبة كالساقية يصب الصائغ فيها المعدن المذاب فيبرد ويكون سيكة .

ف

فال : محرف فا . پار ، وهذا مختصر پاره : قطعة . نسمى به قطعة البقلاوة ، ونسميها بالهيكل أيضا .

فنج ، **يفنج** . **والمصدر والاسم الفنج** : محرف من فا . منجخ (بكسر الميم واسكان النون وفتح الجيم) : الحجر الذى يقذف بالمقلع (بالصيان) . استبدلت الفاء بالميم وحذفت النون . فيكون أصل فنجحه أصابه بحجر قذفه بها بالمقلع . والمفجوخ المصاب بتلك الحجر ، وانفجخ مطاوع فنجخ . ثم صرنا نستعمل هذا الفعل فى كل جرح رضى فى الرأس .

فخة : جاء فى تاج العروس : « الفخ (بالفتح) المصيدة ج فخاخ وفخوخ . وقيل هو معرب من كلام العجم ، . اقول فخ هو فارسى يعين اللفظ .

فرز : فا . قطعة من قطع السطرنج هى بمقام وزير الشاه .

فرسخ : فا . فرسنگ ، مسافة ثلاثة اميال . والميل اربعة آلاف ذراع . فيكون الفرسخ مسافة اثنى عشر الف ذراع . والذراع ست قبضات . والقبضة مقدار عرض اربع اصابع ملتصقة .

فرפורى : تحريف فغفورى ، نسبة الى فغفور لقب ملك

الصين . ويراد بالفغفوري في الاصل الخزف الصينى الفاخر ،
ويقال الآن لما هو دونه أيضا .

فرمان : فا . أمر ، أمر الملك ، العهد .

فروز : (بفتح الفاء والواو) : قطعة نسيج ضيقة تخاط
في اطراف الاكمام والاذيال والجيوب (الازياق) تكون من
قماش آخر . جاء في التاج : « ثوب مفروز كمسعود وضبطه
بعضهم كمدحرج ، له تطاريف ، . ع . سجاف (بالكسر) . او
تكون القطعة من عين القماش تعطف الى الوراء وتثبت بالخياطة .
في التاج : « العطف عطف اطراف الذيل من الظهارة الى البطنان » .

فستجة : يقولها البدوى ويقصد بها الشيء القليل .
مقلوب سفجة (بضم السين وفتح التاء) . وهذه تعريب فا .
سفته (بالفتح) . الحوالة . وهى ان تعطى مالا لرجل أو يكون
لك عليه دين ، فيعطيك خطأ يمكنك به من اخذ حقك من عميل
له فى مكان آخر .

فستق : فا . پسته (بالكسر) .

فشافيش : فا . فشافاش . عندهم حكاية صوت
السهم المرمية بالتتابع . سمينا بها المعلق (السحر ، السحارة) اى
الرثة والقلب والكبد المشوية لانها تصوت كهذا على النار .

فل (بالضم) : فا . زهر أبيض صغير مستدير مطبق ،
من فصيلة الياسمين أطيب رائحةً منه . سماه ابن البيطار فى كتابه

بال (نمارق) • وسماه الفرنسيون ياسمين بلاد العرب
Jasmin d'Arabie

فلقة (بالتحريك) : فا • فلك (بالتحريك) • عصا قدر
ذراع ، ربط بطرفيها طرفا جبل أطول منها قليلا • كانوا يدخلون
رجلي من استحق التأديب من أولاد الكتاب بين العصا والجبل
ويلفون وسط الجبل على العصا بعد القاء التلميذ على ظهره فلا يمكنه
التملص ، فيضربه المعلم (الملاء) بعصا على اخمصيه •

فنجان : فا • پنگان • الطاس ، الكوب ، والآن الاناء
الصغير المعروف الذي يشرب فيه القهوة والدواء وغيرهما •

فند (بالفتح) : فا • أو ند (بفتح فكسر) • حيلة ، خدعة ،
مكر • - مشهورة حكاية القاضى الذى رقص ، فقالت له الامرأة
ما الذى جعلك أنت أيضا ترقص ، فاجابها : فندج رگصنى •

فوة (بضم الفاء وفتح الواو وتشديدها) : فا • فوه
(بالتحريك وبلفظها العربى أيضا) • عروق شجر حمر يصبغ بها •

فهرس ، فهرست (بكسر الفاء والراء واسكان الهاء) :
فا • بيان ابواب الكتاب وفصوله وما حواه من أسماء الاعلام
وغيرها •

ق

قاز : فا : غاز ، قاز . تر . قاز . ع . الاوز . - ونسمى بقاز غطاً الكركى ايضا .

قاط : تر . قات . مقلوب فا . طاق . طبقة ، ولباس كامل يلبسه الانسان . ع . حلة (بالضم) .

قالب : فا . كالب . وهذا من يو . كالوپوديون
Kalopodion

قالي : تقول المرأة التى مات زوجها وليس لها من يعيلها .
مالى والى ولا عين قالى ، اى ولا عين تنظر الى . قالى فا .
كالى : ناظر ، ملاحظ ، حافظ . وانا ارى ان كالى هذه هى
كالىء العربية اسم فاعل من كلاً اى حفظ ، حذف همزتها .
قامة : فا . قمة . تر . قامه . سلاح يشبه خنجرا

مستقيما . فر . Dague .

قاو : فا . قو (بالفتح) . تر . قاو . مادة يابسة سريعة
الاحتراق بشرارة منبعثة من القدح اى من ضرب حجر صوان
بزناد . ع . حروق (بالفتح) . فر . آمادو Amadou .

قاوغ (بضم الواو) : تر . قاووق . من فا . كاواك .
ومعناه الاجوف . عمارة (بالفتح) وهى لباس الرأس غليظة من
صوف كانوا يكورون عليها عمامة .

قبان (بالفتح مع تشديد الباء) : فا . تر . كبان (بتخفيف

الباء) • آلة توزن بها الاشياء الثقيلة •

قبيج : فا • كبك • فر • Perdrix

قبلة نما : نما • فا • من نمودن : الاراءة الاظهار • آلة
تكون ابرتها المغنطة متجهةً دوماً الى الشمال فيستخرج منها
الجهة المرادة • ع • حق (بالضم) •

قبة : فا • كبه • اصل معناها عندهم كأس الحجامه وكل
انتفاخ في شيء • استعيرت للسقف التي يبنى شبيهاً بقطعة من
كرة مجوفة • او هي من گنبد (بالضم وفتح الباء) بالمعنى عينه •

قجج بجج : تستعمل بمعنى كلام تافه ، غير معقول ،
غير منطقي • من فا • كجج : اعوج ، غير مستقيم ، جمعناها على
كجج وابد لنا القاف بالكاف • بجج صح • مجج لا معنى لها ،
انما اتت للالحاق •

قدح (بالتحريك) : اناء معروف • فا • كدوخ •

قديمي ، گديمي : خنجر كثير التقوس مستعمل في

الحجاز • محرف من (وئيديم) بالفارسية الابستية •

قراج : تر • قيراج • فا • كلاك • ارض محجرة لم

تزرع •

قراگاه : المحل الذي يكون فيه القائد العسكري

واركان حربه • گاه : فا • محل •

قربوس : فا . خرپشته . حنو السرج اى قسمه المقوس
المرتفع من قدام المقعد ومن مؤخره ، فهما قربوسان . قاله ادى
شير . فر . بات Batte .

قرقول (بالتحريك) : تر . قراغول . فا . قراول (بضم
الواو) . طائف ، عسس . فر . غادر Garde . - ومنه قرقولخانه :
مخفر ، مسلحة .

قرمپاره صح . **غلا مپاره** : فا . پاره : محب .
محب الغلمان .

قز (بالفتح) : فا . كز ، كج . ابريسم دون .

قزان : فا . غزغان ، قزغان ، قازقان ، قزان . مغ .
قازان ، تر . قزان . قدر نحاس كبير ، مرجل (بالكسر) .

قصار : مبيض الثياب . قيل محرف من فا . گازر
بمعناه .

قصغن (بضم فتسكين فضم) : فا . قشقون . تر .
قوسقون . شبه حلقة من جلد فى مؤخر السرج توضع تحت ذيل
الدابة ، تمنع السرج من أن يزحف الى الامام . فر . Croupière

قصغون (بالتحريك وتشديد الصاد) : فا . قصة خوان .
قصه ع . خوان وتقرأ خون اسم مصدر من خواندن : القراءة .
ع . قاص ، قصاص .

قطران (بفتح فكسر) : فا . كثيران ، كتران ،
قطران . دهن يستخرج من اشجار من الفصيلة الصنوبرية .

قفص : فا . قفس . والاصح انها آرامية من قفسا
بدهه من فعل **دوه** قفس ومعناه خزن ، قبض ، حوى . فر .

. Cage

قفل : فا . كوفله .

قفيز : فا . كفيز . مكيال . جاء في القاموس : القفيز
مكيال ثمانية مكاكيك ، والمكوك يسع صاعاً ونصف . - من
مقولات الموصل : يا حرامى المفتاح ع القفيز . تقال بحق من
ينلق الباب ويضع المفتاح بمكان ظاهر .

قلاش : فا . كالوج . حمام . تقال للحمام العادى الذى
يسكن الدور وعلى قبب الجوامع .

قلاي : تر . قلمى فا . ع . قلمى ، رصاص قلمى . فيل
منسوب الى قلعة ، اسم معدن هذا الرصاص الابيض الذى
تبيض به الاوانى النحاس . قصدير ، ارزيز . فر . étain .

قلب (بالفتح) : فا . (بالضم) . درهم قلب ، زيف ،
مغشوش ، مزور ، بهرج .

قلبة : تر . من فا . كلبه (بضم فتسكين) . كوخ ،
خص ، حجرة صغيرة ضيقة يلتجئ اليها ناطور او راع او بستانى

او صياد سمك وأمثالهم ، معمولة من اغصان شجر او خشب او نحوه . الاصل يو . كالوبه .

قلعة : فا . كلات . حصن ج حصون . صيصة ، صيصية ج صياصي .

قلعه بند : فا . رجل محكوم عليه بالجس في قلعة أو في بلد لا يباح له تركها .

قلغوز (بالتحريك) : فا . قلوز (بالتحريك وضم الواو) . تر . قلاوز ، قلاغوز . ع . دليل .

قلمبك (بالتحريك) : فا . قلمبك ، قلمبك . خشب من نوع العود ، طيب الرائحة ، يعمل منه خرز للسبح ، اسمه العلمي آفيرا وآ كارمبولا *Averrhoa carambola*

قلمدان : فا . مكان القلم ، محفظ القلم . شبه انبوب تحت الدواة البرنج من الطرز القديم التي كانت تشك بالحزام . مقلمة .

قلمطراش : قلم ع . تراش اسم مصدر من تراشيدن . النحت ، البرى . ع . مبرة .

قلندر (بالتحريك) : فا . تارك للدنيا ، متجرد من العلاقات الدنيوية .

قمارخانة : محل يقامر فيه . قمار . ع . خانه : فا .

دار ، محل .

قمبرة (بالضم) : فا . خمبارة (بالضم) . مرمى كرى
من حجر بعده استعمل من حديد كان يرمى بالمدفع القديم لك
الحصون .

قمر باز : فا . قمار باز . قمار : ميسر . ع . باز : اسم
مصدر من بازیدن : اللعب . - مقامر . ويستعمل بمعنى محتال ،
خداع .

قمطير : فا . خم تاريك . يقال لليوم الشديد الظلام
تشبيهاً بغرفة مظلمة ، فان من معانى خم غرفة الشتاء اى الغرفة
التي تسكن فى الشتاء فهي تكون عادةً مسدودة النوافذ .
تاريك : مظلم ، معتم .

قنارة (بتشديد الون) : فا . كناره (بالفتح وتخفيف
النون) . كلاب تعلق به الاشياء وخاضةً يعلق به القصاب
اللحم .

قنب : فا . كنب وزان أدب . آر . قنبا ~~هذق~~ - ~~هذوق~~
نبات معروف يصنع من أليافه جبال متينة ويؤكل حبه مقلواً .
قنبوعة : فا . دنبوقه (بضم الدال وتسكين النون) .
كل ما تهدل من اعلى الرأس من فضل عمامة وغيرها . تر .
يسكول . ع . شرابة (بتشديد الراء) .

قندج قنود : فا . كند . غسل قصب السكر اذا
جمد .

قندلية صعد . قلندرية : نسبة الى قلندر المذكور
قبلا . اناء يضع فيه الدرويش ما يجمعه من الطعام لغذائه . -
كشكول .

قنطرة (الزقاق المسقف) : فا . كوتار .

قوري : فا . ابريق يخدر فيه الشاي . فر .
Théière

قوغة : فا . غوغا . الاصل فيها الضوضاء والصراخ
والعريضة والنزاع . استعملناه بمعنى القتال . تر . قاوغا ج نجمعها
على قوغات .

قهرمان : فا . هو الذي يأمر الآخرين بالشغل .
مراقب ، رئيس الخدم . وتستعمل بمعنى جسيم ، قوى ، قهار .
مؤنثها قهرمانة .

قيقاني : يقولون قيقاني لا مسلم ولا نصراني . من فا .
كياكن (بفتح الكافين) ومعناه : مخالف .

قيمغ : تر . قايماق . فا . كيماك (بالفتح) . المادة
الدسمة في اللبن تتجمع على سطحه بهيئة قشرة اذا بقى ساكنا نحو
٢٤ ساعة .

له الكدر (بالفتح) . فا . كندی . اسمه العلمی (بندانس أو دورا تسمیس) ، شجر يشبه النخل ، يكثر في اليمن وعمان والهند . له طلع ينقع في الزيت قبل ان يتشقق فيطيب رائحته . ويستخرج ماؤه ويعمل منه شراب يستعمل دواءً .

كاكا : فا . كلمة تقال عندهم للاخ الكبير وللخادم المسن الذي ربي أطفال الاسرة . وبالهند تقال للعم . وهي مستعملة كثيرا في الخطاب عند بعض الاكراد احتراماً فيقولون كاكا شيخ ، كاكا حمه . الخ .

كاكا وكلمبو و كلب الماي : تقال استخفافاً في ثلاثة آدميين مجتمعين . . كاكا . فا . عبد مسن . واظن كلبو محرفة ومختصرة من كلوبنده ومعناها عبد مختار المحلة .

كامخ : فا . كامه . آر . كامخا **كَمْخِي** . نوع من الادم حامض ، هاضم . مرى (بضم الميم وتشديد الراء المكسورة) . يقول المثل الموصلي في معنى المساواة والمشابهة بين الاشياء المسترذلة : حط الكخ ع الكامخ ، قلو استريح قرداش . في هذا المثال استكرهه للكامخ فانه كان يهياً بتعفين اللبن الحليب مع اللبن الرائب واطافة شيء من الاعشاب اليهما . (راجع في شأن المرى الحاشية ٢ في ص ١٢ من كتاب الطيخ) . اما كخ فلفظة تدل على الشيء المستكره ، وقرداش هو الاخ بالتركية .

كاهي : فا . كلمة مقطعة من كاهيده . مرقق ، مرققة ،

اسم مفعول من المصدر كاهيدن : الترقيق • نوع من الفطائر
يعمل بدقيق حواري (لب) يعجن مع بياض البيض ويقطع وترقق
القطع نعما وتطوى وتقلي بالسمن ثم يذر عليها السكر أو يصب
عليها شراب السكر •

كباب : جاء في شفاء الغليل للخفاجي : « كباب هو
الطباھج اى اللحم المشوى ، وما اظنه الا فارسيا ، قاله ياقوت ،
وهو كما ذكر ، لكن عربہ المولدون واشتهر بينهم » • ع •
الشواء ، الصفيف • قال امرؤ القيس :

فظل طهاة اللحم ما بين منضج صفيف شواءٍ أو قديرٍ معجل

كبر (بالتحريك) : فا • كبر ، كور (بالتحريك فى
كليهما) • نبات معروف ، يقال لثمره الشفلىح • يخلل ، وكان
بايع مخله ينادى عليه : يقتل الدود ويورد الخدود ويفلظ الزنود •
ع • أصف (بالفتح) •

كتبخانة : كتب • ع • خانة • فا • محل ، دار • دار
الكتب ، خزانة الكتب • ود كان تباع فيه الكتب •

كتخدا : فا • كدخدا • كد : دار • خدا : صاحب • انقائم
بتدبير بيت أحد الاكابر • ومن كان بيده تصريف الامور وكان
عزيزا موقرا فى قومه • وكان يلقب به معاون الوالى • وكيخوه ،
كهيا ، چيخوه محرفات من كدخدا •

كثيرة : فا . كثيرة . صمغ يسيل من ساق واغصان

شجيرات شائكة تكون في جبال الكرد ويران ع . كثيره .

كجاوة : فا . كجابه ، كجاوه ، كزاوه . محمل اشبه

شيء بالشقذف في الحجاز ، ذو جانين مربوطين ببعضهما بجبال ،
اسفلهما خشب ولهما في جوانبهما خشبات كالعمد ، وسقفهما
خشبات متشابكة ، يستر السقف وتلف الجوانب بخام . تحمل
الكجاوة على بغل قوى ، يركب في كل جانب شخص ، وذلك
في الطرق التي لا تستطيع العربات والسيارات السير فيها . ع .
محفة .

كچك (بضمين) : فا . تر . كوچك . صغير . - علي

كچك : علي الصغير .

كچل : فا . اقرع . - يقال في تساوى معنى قولين : حسن

كچل ، كچل حسن .

كنخ (بالكسر) : فا . تقال لتنفير الطفل من شيء او لترك

شيئا أراد لمسه أو أخذه بيده .

كدرى (بضم ففتح) : تر . كودرى . من فا . كودر .

جلد عجل مدبوغ لين رقيق ولكنه غير صقيل .

كر (بضم الكاف وتشديد الراء) : فا . كره . ولد

الحماره والبنغلة . مؤنثه كرهة .

كراوية : فا . والاصل من اللاتينية كاريوم Careum

يقرب من الانيسون فى فعله .

كربة (بالضم ، هى والقلبة المارة الذكر واحدة) : كوخ ، خص ، حجرة صغيرة ضيقة . - يقال : راح من الكربة لدار البلى . اى من الكوخ الى القبر دون ان يذوق طعم الرفه والسعادة . كما قيل فى هذا الصدد : جبر من بطن امو للقبر . وهذا مبنى على حكاية . وهى ان رجلا بائسا ترك بلدته وصار يتنقل فى البلاد عله يجد وسيلة يعيش بها عيشة خيرا من عيشة البؤس التى كابدها فى بلدته . فصادف ان وصل الى بلدة نائية ومر على مقابرها فوجد أعمار الموتى قد كتبت على قبورهم بالايام ، فتعجب من ذلك لانه رأى القبور كبيرة لا تدل على كونها قبور أطفال . فسأل أهل البلد عن ذلك ، فقالوا له : نحن لا نعد الاعمار بالسنين التى يعيشها المرء ، بل بأيام الرفه والسرور والسعادة التى تمر عليه . عندها قال لهم : انى عشت عيشة بؤس وشقاء طول حياتى ، ولم يمر على يوم واحد فيه سرور وسعادة ، وان اسمى جبر . فان قضى الله ومت فى بلدتكم هذه ، فاكتبوا على قبرى ، على هذا الاعتبار : جبر ، من بطن امه الى القبر .

كرته (بالتحريك) : تر . كرته . فا . قرته . ع .

ديوث . - والكرته ايضا آلة تدخل بين العقب والقندرة لتسهيل دخول القدم فيها . ع . لباسه (بتشديد الباء) .

كرج ، كرش (بالضم وتشديد الراء وكسرها فيهما) :
كلمة يدعى بها تجبياً ولد ذات الحافر من رمكة واتان ، تحريف
كرج (بالضم وتشديد الراء وفتحها وبجيم عربية) وهذه تعريب
كره المذكورة قبلاً . فان الكلمات الفارسية المنتهية بهاء غير
ملفوظة تعرب بقلب الهاء جيماً فى الغالب . وكانوا يتخذون
شيئاً على هيئة المهر يلعب به ويركب عليه الصبيان . قال جرير :
لبست سلاحى والفرزدق نعبه عليه وشاحا كرج وجلاجله

كرچون : تقال للولد الصغير تجبياً وتشبيهاً له بولد ذات
الحافر من جهة الصغر واللطافة والسداجة . وهى كلمة كرج
المذكورة قبل هذا . خففت فيها الراء والحق بها واو ونون للتصغير
حسب قاعدة سرىانية كما نقول : حمدون . وكان هذا التصغير
كثيراً فى القاب عرب الاندلس كزيدون وحفصون وخذلون
وعبدون .

كرخان (بالفتح) : فا . گلخن (بالضم) . گل :
جمر . خن : تفيد معنى محل ، مكان ، بيت ، كما تفيده كلمة
خانه . ع . موقد الحمام ، أتون .

كرخانه : فا . كارخانه . محل العمل . ع . معمل ،
مصنع . - واستعملت بمعنى دار الفجور أيضاً . ماخور .
كرر ، كلر ، كرن (بالكسر) : فا . كلر (بالكسر) .
بيت المؤنة .

كرستة (بالتحريك) : فا . كراسته . الاخشاب التي يحتاج اليها فى التجارة والبناء وغيرهما . وعلى الاطلاق المواد الضرورية فى عمل شىء ما .

كرفس : البقل المعروف . فا . كرسب وكرسف وكرفس . آر . كرفسا **دذوه** .

كركنده (بثلاث فتحات متتابعات) : كلمة يوصف بها الثياب العتيقة المنزقة . من فا . كراد كرده . كراد (بالضم) : الثياب العتيقة كرده : اسم مفعول من كردن : العمل ، الاصابة . الثياب المعتقة . ع . هرس (بالكسر) ج هروس ، هدمة (بالكسر) ج هدوم . - وقد يوصف بها الشيخ الهرم النحيل . **كركي** : فا . الطائر الذى تسميه العامة عندنا بالقاز .

آر . كوركيا . **دهذوه** . ع . غرنوق ج غرائيق .

كروان : فا . كاربان ، كاروان . ع . قافلة ، سيارة ، عير (بالكسر) . وعربت قديما بقيروان (بفتح القاف) .

كسب (بالضم) : فا . كزبه (بالفتح) وكسبه (بالضم) . ثقل السمسم المعصور ، عصير معربه كسبج .

كستاخي ، **كستاخية** : يقال كلام كستاخي ، كلمة كستاخية لما لا يليق بالادب . من فا . گستاخ : عديم الادب ، عديم الحياء ، جسور ، فضولى .

كسروان : محرف فا . خسروانى (بضم الاول والثالث) . يوصف به كل شىء فاخر نسبةً الى خسرو وهو الملك العظيم ، كسرى . يسمى عندنا بالكسروان لباس للرأس مزر كس كانت تلبسه النساء .

كش (بالكسر) : كلمة فا . تقال فى لعب السطرنج لتنيه الملاعب الى تحريك الشاه من محله أو لوقايته . وتقال لظرد الدجاج وسائر الطيور .

كشاكش (بكسر الكاف الثانية) : فا . (بفتح الكافين) . كلمة كش مكررة مرخمة من المصدر كشيذن : السحب ، الجر . والالف بينهما للمقابلة والمساواة . ع . منازعة ، مجازبة .

كشتار (بالضم) : فا . قطع معد للذبح . من كشتن الذبح ، القتل .

كشتبانة : فا . انگشتبان . واقية الاصبع . انگشت : اصبع . بان : اداة تدل على الحفظ والوقاية والمراقبة . ع . قمع .

كشف اللون يكشف : فا . من المصدر كشفتن (بضم الاول والثانى) : الذبول ، زوال الرونق ، الانعدام . ليس كشف بهذا المعنى عربيا . كشف الشىء وكشف عنه بالعريية أظهره ورفع عنه ما يواريه أو يغطيه وليس فى شرحه ذكر اللون ، وهذا فعل متعدٍ ، اما كشف اللون فلازم .

كشك (بالكسر) : فا . (بالفتح) . يطلق عند الفرس على الكثأة (الكثى) والمضيرة (اللبنة) والهريسة وعلى اطعمة أخرى وعلى مغلي الشعير المقشور . وهذا الاخير مذكور فى كتب الطب يصفونه دواءً لانه مدر للبول . - والكشك فى الموصل طعام يهيا هكذا : تؤخذ المدقوقة وتطبخ فى قدر مع الماء والملح ، ثم تفرغ فى صينية أو طست . وتمرد خميرة العجين بالماء مع قليل من التنعع اليابس وتفرم عروش الشلغم (الشلخ) ويخلط الكل ويرش عليه من ماء الخميرة ايضا ويوضع فى برنية ليختمر ويحمض ، ويحرك كل يوم أو يومين مرة ويترك فى البرنية نحو خمسة أيام الى سبعة . ويمكن الاكل منه رأسا من البرنية بعد ان يحمض . ثم يخرج من البرنية ويوضع فى صينية أو طست ويمرس ويوضع فى مصفاة ويؤخذ ماؤه ويطبخ هذا الماء مع لحم وماء سلق مفروم معصور وقطع باذنجان وسفرجل وعضود السلق الطرية وقليل من الثوم وكبب فى حشوها ريجان . - ويعمل من الكشك بعد اخراجه من البرنية اقراص أيضا تجفف بالشمس ، يطبخ منها كشك بغير أوانه ، أو يطبخ منها كشك مع العدس يسمى كشك وعدس . وراجع . طرخينة .

كشكا : فا . كشكك . تتخذ الكشكا بالموصل من المدقوقة اى الحنطة المسلوقة المتزوعة القشر بواسطة الدنك ، تطبخ مع اللحم وتصبغ بالكركم أثناء طبخها .

كشكش : حاشية فى ذيل الثوب أو فى محل آخر منه
هى قطعة قماش قليلة العرض ، أطول من المكان الذى يراد تثبيتها
عليه فيطوونها طيات متتابعة عند خياطتها فتكون متموجة وذلك
للزينة . اظن ان كشكش اخذ من كش مكررا وهو اسم المصدر
من كشيدن الجر ، لان القماش الذى يزين به يجرب عند كل طية .
كشكول : فا . كچكول وكشكول . اناء يضع فيه
السائل ما يعطى من الطعام .

كشمش : فا . تر . عنب وزيبب صغار بلا نوى .

كشمكش : من فا . كشيدن الجر ، السحب . كش :
جر . مكش : لا تجر . تدل الكلمة على النزاع والاضطراب
والاوامر المتناقضة . - ندر استعمالها .

كشمير : فا . كشميرى . شال فاخر ينسج فى
كشمير .

كشوان : فا . كفشوان ، كفشبان . كفش : حذاء
وان ، بان : حافظ . حافظ الاحذية عند باب الجوامع .

كشيدة : فا . كشيدة : منقوش ، باللغة الفارسية
الخراسانية . تسمى بها العمامة المنقوشة بالحرير .

كعك : تعريب فا . كاك . خبز يعمل من الدقيق
والحليب والسكر والبيض وقد يضاف اليه السمن أو الزبدة .
والآن رجعت نسميه بالكلمة الفارسية ولكن بالامالة بعد ان

• سمعنا الانكليز يلفظونها هكذا Cake •

كعكولة : فا • كاكول • الشعر الذى فى قمة الرأس ،
الشعفة (بالتحريك) • وردت كعكولة فى احدى حكايات
العجائز حيث قيل فى شعر مولود : كعكولة من فضة وكعكولة
من ذهب • فر • Toupet •

كَفَتَ (بلا راء) وكَرَفَتَ (براء) : كلاهما
فا • من گرفتن (بكسرتين) ومعناه المسك والاخذ والحفظ
والطعن • تقول : كفته بخنجر : طعنه • اخذ الفلوس وكفتها
بالكيس • حفظها وضمها • كرفتوه بالسجن • مسكوه وادخلوه
السجن • أخذ وگرفت : القبض على المتهم • وفى العربية اتى
فعل كفت بمعنى قبض وضم وبمعانٍ اخرى مختلفة •

كفتة : فا كفته وكوفته • من كفتن • الدق • لحم
مدقوق ومشوى • ع • المدققة • اما الذى يوضع فى الشوربة
وغيرها كراتٍ فيسمى عندنا (رأس عصفور ج رؤوس عصافير) •

كفكير : فا • كف : رغوۃ ، زبد • كير : من گرفتن :
الاخذ • أداة للطباخ مثقبة يرفع بها الرغوۃ من وجه مرقة اللحم
عند طبخه أو يؤخذ شيئاً من القدر دون المرقة • فر • écumoir •

كلاه (بالضم) : فا • عمارۃ من لباد مخروطية الشكل •

كلبدان : فا • گلابدان • گلاب : ماء الورد • دان تفيد
معنى الوعاء • وعاء مخروطى الشكل له عنق فيه طول ، يوضع

فيه ماء الورد ويرش منه عند الحاجة من ثقب في سداده .

كلبدون (بالتحريك) : فا . گلابتون : سلك دقيق جداً

ذهب أو فضة يستعمل فى التطريز وغيره . فر . Cannotille
تر . قلابدان .

كلدانية . صح . گردانية . من فا . گردن :

العنق . شبه نير صغير يوضع على رقبة دابة الجر كخيل العربية
وامثالها . فر . Collier .

كلغ (بكسرتين) : فا . كلوك . الشاب الامرد . -

وكان صبيان الموصل قبل عشرات من السنين يلعبون بالكعاب
متقارمين على نوى الخوخ والمشمش والتمر الهندى . وكانوا
يسمون نواة الخوخ (أبو طوب) ونواة المشمش (كلغ) ونواة
التمر الهندى (مصفية) . وكان لكل من هذه النوى الثلاث
قيمة خاصة لديهم ، فكان أغلاها أبو طوب يعادل كذا من
الكلفات وكذا من المصفيات ، وكانت المصفية ارخصها .

كلنك : فا . (بضمين) وکلند (بالتحريك وبضم

ففتح) . ودلنك (بالتحريك) . معناه محفار . هو عندنا قضيب
حديد له رأس اشبه شئ بالچكوج (بالطرقة) يحمل باليد
كسلاح دامغ .

كله (بالفتح وتشديد اللام) : فا . رأس . - درويش

يضرب كلة : يضرب الحائط برأسه .

كَلَّة (بالفتح و تشديد اللام أيضا) : فا . (بالكسر والتشديد) . معناها الاصلى سقف وكل شئ يكون بمنزلة السقف . ومن هذا نسمى الصفيح التوتيا كلة لكونه كثيرا ما يسقف به . ولكننا نلفظ الكلمة بالفتح .

كَلَّة (بالكسر) : فا . گله (بالضم وتشديد اللام) . تسمى بالناموسية فى بعض البلاد العربية لانها تمنع دخول الناموس اى البعوض على النائم تحتها .

كَلِيحَة (بالضم) : فا . اقراص تعمل بالسمن بأشكال مختلفة ، منها ما هو ساذج ، ومنها ما يحشى بالتمر أو باللوز المدقوق والسكر .

كَلِيدَار : فا . مختصر كليلد دار . كليلد معربه اقليد ج اقليد ، ومقلاد ج مقاليد . دار : محافظ ، من بيده مفاتيح جامع أو تربة .

كَلِيم (بالكسر) : تر . من فا . گليم . بساط .

كَمَانَة : فا . أصل معناها قوس . آلة موسيقية معروفة ذات اوتار . قيثارة .

كَمْبَار (بالفتح) : فا . فى الاصل جبل يفتل من الياف النخل أو الجوت . ثم نسيج يعمل من هذه الجبال ملونة يرد الينا من الهند يفرش عوض المحافير .

كمر : فا . مختصر كمر بند : رباط الخصر ، نطاق ، منطقة ، حزام . يكون في الغالب طبقتين بينهما فراغ كالجيب يمكن وضع دراهم وغيرها فيه . ويسمى الهيمان أيضا . - والكمز كل حنية وقوس وطاق في بناء .

كمنجة : فا . كمانچه . تصغير كمان . چه : اداة تصغير . آلة طرب ذات أوتار . قيثار ، رباب ، بربط . - قال شاعر :

انهض خليلي وبادر الى سماع كمنجا

فليس من صد تيتها وراع عنا كمن جا

كنار : فا . حافة . راجع . دركنار .

كنج (بالكسر) : فا . (بالضم) . بيت تحت الارض . عند تجارنا هو المخزن وان كان فوق الارض .

كندير : فا . كندوره . معناها الاصلى سفرة من جلد . عندنا صينية كندير : صينية كبيرة نحاس تستعمل في الولايم ، يصعب حملها لكبرها فينقلونها مدحرجينها على حافتها . ومن هذا اشتقوا فعل كندير يكندر بمعنى دحرج يدحرج وتدحرج يتدحرج .

كنز : تعريب فا . گنج . مخزن . ومال مدفون ، دفينه ، خزينة .

كنود (بالضم) : جمع فا . كنده (بالفتح) . حفرة .
اسم موضع على طريق تلسقف القوش عن تلسقف نحو ثلاثة
كيلومترات فيه حفر كانت تكمن فيه قطاع الطريق في زمن
مضى .

كواره (بالضم) : فا . كل ظرف خزف . عندنا ظرف
كبير طين تحفظ فيه الحبوب . كالخطة والارز .

كوپلين : جاء في برهان قاطع ان كوپلين هو الرقبة
الغليظة . فيظهر ان الكوپلين الذى يوضع على رقبة ثيران
ودواب الحرث وجر العربات منه .

كوتي : فا . كوتاه . قصير .

كوچ : يقولون مستهزئين متى رأوا جماعة من رجال
ونساء وأطفال مقبلين ومعهم امتعتهم : (كوچ وكچر وحجى
مبارك) . كوچ : فا . الاولاد والعيال . كچر : محرفة من فا .
كاجار : أثاث البيت .

كوخ : فا . بيت حقير من قصب أو أغصان الشجر .
وبيت ليس له مدخنة ولا نوافذ . ع . خص (بالضم) .

كوخ **يكوخ** **تكويخاً** : بمعنى رمد . من فا . كيخ ،
كيغ : الرمد فى العين الرمداء والارمد .

كور : فا . تر . اعمى . - كورفهم : غبى .

كور : فا . كوره . موقد الجصاص والكلاس
والكواز والحداد والصائغ . ع . كير . ج ا كيار .

كوزر : فا . بعد ان يدق البيدر تبقى سنابل تحتاج
للدق ثانية تسمى ع . قصالة . يبقى في النهاية تبين غليظ ذو
عقد لا يصلح للعلف ، انما يستعمل وقوداً وهذا ما نسميه كوزر
وكوزل .

كوسلة (بالضم) : محرف فا . گوساله (بفتح الكاف
واسكان الواو) . گو : مختصر گاو وهو الثور وجنس البقر .
سال : عام ، سنة . والهاء للافراد . فيكون معناه ولد بقر ذو
سنة ، عجل ، هذا هو الاصل . ويراد بالكوسلة جلد ثخين
كجلد الجاموس قد دبغ لاجل استعماله نعلا للاحذية .

كوسة : فا . هو الذي عري وجهه من الشعر الا طاقات
في أسفل فكه . تعريه كوسج . عربيته نط ، ائط . اشتقوا من
كوسج فعلا فقالوا : من طالت لحيته تكوسج عقله . وللباخري :
بليت بكوسج في عارضيه يعز الشعر عز الكيمياء
ومهما تجذب الوجنات فاعلم بان لم تسق من ماء الحياء

كوشك : فا . تر . قصر . والآن يسمى بعض الناس
وخاصة النساء منهم الشرفة ، البالكون بالكوشك .
كوشة : فا . گوشة . زاوية .

كوكختي : تريد العامة بكوكختي الطائر المسمى بالعربية
بالفاخته ، وهو بالفارسية كوكو . فكأن قول الاولاد كوكختي
هو مختصر : يا كوكو يا اختي . ويتخلون فاختين تتاحيان ،
فيقولون على لسانهما : كوكختي - عين اختي - اين انت -
بالحلة - اش تاكلين - باجلة - اش تشرين - ماي الله .

كهرب : فا . كاهربا ، كهربا ، كاربا . ومعناه حافظ
التبن وهو المسمى عند عامتنا بالشيخ ايضا ، يعمل منه خرز سبج
وغيرها . - منه الكهربا : القوة المعروفة المستعملة في الاضاءة
وتحريك الآلات . الخ .

كهريز : فا . كاريز . مجرى تحت الارض . ونريد
به آباراً يفتح بعضها على بعض باقنية تحت الارض فتجتمع مياهها
وتخرج على وجه الارض ، وذلك في الاراضي المنحدرة . ع .
كظامة (بالكسر) .

كهنه (بالضم) : فا . قديم ، عتيق .

كهيا : راجع . كتخدا .

كيخوه : راجع . كتخدا .

كيزانة : فا . كيچ : صغير . يسمى البناءون والحجارون
الخرشانة الصغيرة : كيزانة .

- كينون : فا . كليدان . الغلق الحديد الافرنجى .
كينة (بالفتح) : فا . (بالكسر) . وهذا من الآرامية
كيلا جمد . اناء يكال به .
كين : فا . حقد ، عداوة . - كينجى : حقود .



گ

گار : فا . گار . لفظة تلحق بآخر بعض الكلمات
فتفيد معنى الفاعلية . حيله كار : محتال . يا دگار : مذکر ،
مذكرة ، شيء يحفظ للذكري ، للتذكار .

گاز : فا ، گاژ . مكان . نقول فى الشيء : وقع على
گازو . اذا وقع منتصبا . - وقفه على گازو : اى ضعه مستقرا
منتصبا غير قلق .

گدى يگدى ، **جدى ييجدى** : تسول يتسول .
مشتق من فا . گد وزان يد او گدا . سائل ، متسول ، مستعط .
والاسم الگدىة .

گدى (بکسرتين) : تر . مخفف من فا . گىدى : عديم
الغيرة والحمية يقول الساب : گدى حياسز ، گدى غير تسز .
گذشته : فا . سابق ، ماضٍ . من گذشتن : المضى ،
السبق ، المرور . يريدون بها الاستحقاقات الباقية من الشهور
الماضية ، والفائدة النظامية .

گرد ، **گغد** (بالكسر) : فا . (بالفتح) غم ، حزن . -
تتقاتل الخيل على گرد السياس . مثل يضرب فى حصول ضرر
بسبب فعل الغير . - هذا على گدى : هذا شيء يوجب حزنى .
گردانة : فا . مخنقة ، طوق ، قلادة . من گردن .
العنق .

گوده (بالكسر) : سمي بها السيف . من فا . كارد :
السكين . أو الاصح من (شمشير تيز كرده) اي سيف مشحوذ ،
محدود . حذفوا الكلمتين الاوليين واقتصروا على الكلمة
الاخيرة .

گوز (بكسرتين) : فا . گرس (بالضم) . خصلة من
شعر . - قلع گرز من شعر رأسه ، من لحيته . - ويعبر بالگرز
عن الياف جذر النبات ، فيقال عن نبات ما : ضرب گرز اي
صار لجذره ألياف في الارض .

گوز (بالضم) : فا . آلة قتال قديمة دامغة حديد أو
خشب اضخم من الدبوس . - كلمة متروكة .

گرطة (بالفتح) : فا . كلته . عصا غليظة قصيرة . ع .
هراوة .

گرفت (بكسرتين) : كان يعبر في الدولة العثمانية عن
ضبط وتوقيف الجاني بـ (اخذ و گرفت) فيقال مثلا : اصدر
الحاكم في حق فلان اخذ و گرفت . من فا . گرفتن : المسك ،
القبض . - ويقال عن الاشياء المتماسكة ، المتشابكة : صارت
گرفت .

گرمگا (بالفتح) : فا . کارگاه . تر . گرگف . خشبات
تنصب لتثبيت نسيج يراد تطريزه . هي أربع صفائح خشب ،
طول اثنتين منهما نحو ذراع ، وعرضهما قدر أربع اصابع
مضمومة ، حفر في سمكهما افقيا حفر على ابعاد متساوية ورققت

احدى حافتيهما وثقت عموديا بثقوب صغيرة على طولها وخط
بها بواسطة هذه الثقوب خامسة قليلة العرض . اما الصفيحتان
الخشب الاخريان فأرق وأقصر ، يشكان فى الحفر المتقابلة التى
ذكرتها فى الصفحتين الاوليين ، فيتشكل من الخشبات الاربع
فضاء مربع . تخاط حافتا النسيج المراد تطريزه بالخامة التى فى
طرفى هذا المربع خياطةً وقتيةً تنقض عند الانتهاء من التطريز .
والجهاز واقف على اربع قوائم خشب . وقد بطل استعمال الكركا
بعد ان استعمل فى عمل التطريز الاطار (الطار) المسمى أيضا
بالقصناغ .

گرگري : فا . كركرى (بكافين عربيتين) . معناها
الغضروف (القروطة) . ينادى به بائع السكر المقود المسمى
عندنا بشكر وعسل ، يريد به ان له صوت تحت الاسنان كصوت
الغضروف عند مضغه (يتقرط) .

گرماوة : فا . كركر . الحمام والحمة اى العين التى ماؤها
معدنى وحارة ، كالعين التى فى شمال دهوك . گرم : حار .
آوه ، آبه : ماء .

گزا (بالكسر وتشديد الزاى) : فا . گز (بالفتح)
اسم مصدر من گزیدن : العض . توضع اصبع بضم الطفل ويقال
له گزا اى عضها يلاعبونه بذلك .

گزدغان : محرفة من فا . مژدگانى . فى الاصل

ما يمنح المبشر بخبر سار . نستعملها بمعنى البخشيش الذى يعطى
لتلميذ الصانع عند مجيئه بالمصنوع عليه . مژده : بشاره .

گزوده (بالضم) : محرقة من فا . گزیده : متخب ،
مصطفى . فلان گزوده اهله اى خيرتهم ، صفوتهم .

گزير ، **انگيزير** : فا . هو قديما خادم جابى الخراج
ومعاونه ويكون فى خدمة الضيوف القادمين الى القرية .

گزبند (بالضم) : فا . من اصطلاح البنائين . گز .
ذراع . بند : رباط . ذراع رباط . خشبة قدر ذراع أو أكثر
قليلا توضع على أعلى حافتى ركنى الباب أو الشباك المرمر
لتسندهما كى لا يميلا الى الداخل اذا باتا قبل ان يوضع فوقهما
الدروند أو القايش .

گفۀ : فا . كوفه . سلة كبيرة منسوجة من أغصان
الشجر . منها المقيرة واسطة النقل نهرا المعروفة ببغداد .

گللاج (بالضم وتشديد اللام) : فا . تر . صفائح مدورة
رقيقة جدا معمولة من النشا ، يهيا منها نوع من الحلوى بان تنقع
بحليب مسكر ويلف بها قميغ وتؤكل . ع . قطائف . - وقطع
صغيرة من نشا رقيقة مدورة مقعرة يوضع فى احداها الدواء
وتغطى باخرى بعد ان تبلى حافتها ، يبلعها المريض من غير ان
يحس بمرارة الدواء وبشاعته . ع . برشانة ج براشين .

گلبشكر : فا . مربى الورد . گل : ورد . الباء :

للمعية • شكر • سكر •

گل بهار (كربهار) : فا معناه ورد الربيع • ع •
بهار • ويسمى عندنا ورد الشاروق أيضا •

گلگلي (صح • گلکوني) : فا • گل : ورد •
گون : لون • ع • وردی •

گلمة (بالفتح وتفخيم اللام وتشديدها) : فا • قطع غنم
أو بقر • وتقال بحق جماعة من الناس أيضا استخفافا : جت
الگلة •

گلمة (بكسر وتشديد اللام) : تر • من فا • گوله وگلوله
وغلوله • كرة وكل شيء كروي كخبرة المدفع القديم •

گنه گرجك : فا • گنه : قراد ، طبوع • كرجك : تر •
صادق ، صحيح ، حقيقى • سمي به حب الخروع لمشابهته التامة
بالطبوع • - دهن الگنه گرجك : دهن الخروع •

گوجه : (بالفتح) : فا • گاوجشم ومعناه عيون البقر •
نوع من الاجاص معروف • فر • رهن كلود *Reine claude*

گوزه (بالتحريك) : فا • گوازه : كثير الهزل والمزاح •
گومان : فا • گمان (بالضم) • ظن ، تخمين • گومن

الشيء : قدر مقداره بالتخمين •

گويأ (بالضم) : فا • قائل ، قائلًا • من گوفتن : القول •
نستعملها بمعنى زعم ، زعموا ، كأنه • يقابله تر • صانکه •

گیگه : فا . گیجه : احمق .

گیل : فا . گل (بالکسر بلا یاء) . ع . طفل (بالفتح) ،
غضار ، طین . - گیل ارمنی : طین أحمر كان يستعمل فی الطب
Bol d'Arménie

گیمة (بالکسر ، والياء مفتوحة مشددة) : فا . گی : علامة
حاصل المصدر فی أواخر الكلمات . کقولنا : حمار گية :
حمارية ، استحمار . یوگیة (بالتحريك) : فا . یا وگی (بفتح
الواو) : هذیان ، لغو . وهذا ما یسمى بالمصدر الصناعی .



ل

لاثة : فا . لاد . نسيج ديباج أو حرير رقيق أحمر فاخر .
معربه : لاذة .

لاجورد : فا . لاژورد . حجر كريم أزرق غامق . فر .
Lapis lazuli, Lazulite, Pierre d'Azur . - لا جوردي : بلون
اللاجورد . وبعضهم يقول ناجوردي غلطا .

لالا (لاله) : فا . عبد ، خادم يربى أولاد سيده . قال
السراج الوراق في رجل كان يقابل كل طلب يطلب منه بقوله لا :
عادي نعم جأ للاسفة اطربني فيه الذي قالا
تربية الخدام هذا بلا شك فما يخرج عن لالا
لالة : فا . نبات من الفصيلة الزنبقية ، ينبت من بصل ،
زهرة معروف . - فر . Tulipe .

لبلاب : فا . نبات يتعلق بما يجاوره ، زهره بشكل
البوق . فر . Lierre .

لجام : فا . لغام ، لگام (بالكسر والضم) .

لخلخة : فا . لخلخه . في الاصل مشوم مركب من
طيوب كالغبر والعود والمسك واللاذن والكافور ، تسحق
وتخلط وتوضع في ظرفٍ ما للشم . أو تكون اللخلخة اناء يصب
فيه ماء الخلاف والورد والكزبرة وامثال ذلك . - كثيرا ما تعكس

العامة هذا المعنى فتستعمل كلمة لخلخة في الاشياء الرطبة كريهة الرائحة استهزاءً واستنكاراً ، ويلفظونها رخرخة .

لد (بالكسر) : فا . لت (بالفتح) . كرز ، اجماع .
لسن الحائظ يلسن : وضع عليه الجص المجيلول وسواه بالمالج . من فا . لشن (بالتحريك) . ومعناه أملس .
لشة (بتشديد الشين) : فا . لاشه (بالتخفيف) . جثة ، جيفة .

لعل : فا . لال . حجر كريم أحمر . فر . Rupis spinelle
لق : فسد . لقت البيضة والرقية والبطيخة فهي لقوقة ، فسدت . من فا . لغ ، لق . بيضة فاسدة .

لقلقيات : فا . للكه : هذر ، كلام لا طائل تحته .

لقم : فا . لغم . تر . لغم سرب ، نفق تحت الارض .

لك (بالفتح وتشديد الكاف) : ه . فا . مائة ألف .

لك (بالضم) : ه . فا . لاك ، لك (بالضم) صنع

شجرة هندية أحمر يختم به . فر . Cire à cacheter

لكة (بالفتح وتشديد الكاف) : فا . تر . (بلا تشديد) . لطخة ، شائبة .

لگگ : فا . الطائر المعروف الذي يبني عشه على القباب والاماكن المرتفعة . معربه لقلق .

لغن (بالتحريك) : فا . صحن نحاس واسع ، حافته قائمة . معربه لقن . -

لنگ : فا . اعرج . تيمورلنگ ، تيمور الاعرج .

لواشة (بتشديد الواو) : فا . لواشه ، لباشة (بلا تشديد) . تر . يواشه . عصا برأسها حلقة من حبل ، يدخل البيطار شفة الدابة العليا في الحلقة ويلويها ويمسك تلميذه بالعصا كي لا تتحرك الدابة عند تنعلها أو معالجتها .

لوبية : فا . لوبيه ، لوبيا . الحب المعروف المأكول . ع . دجر ، معربها لوبياء .

لوجه (بالفتح واسكان الواو) : فا . لافزن : متمادح ، متفاخر ، متماجد . ومهذار وقليل الحياء .

لوزينة : فا . لوزينه . حلاوة اللوز . معربها لوزينج .

لولة : فا . لوله . انبوب ، انبوبة . - فحم لولة : فحم جيد كأنه انايب .

ليمون (بالفتح) : فا . ليمو شجر من الفصيلة البرتقالية هو وثمره معروفان ، الواحدة ليمونة ، يسمى في بغداد نومي حامض ، وفي الموصل نوم حامض . - من التحريف المضحك عند بعض عامتنا تسميتهم النمونة اي النموذج ، العينة ، المسطرة بليمونة .

ماتان : صح . ماخان ، قرية من قرى مرو الشاهجان .
راجع . شاتان .

مارستان : مختصر . فا . بیمارستان . مار مختصر
بیمار : مريض . ستان : محل ، مكان . مستشفى ، دار الشفاء .
وتطلق على مستشفى المجانين ، دار الشفاء .

ماش : فا . ويقال له ع . مج أيضا . من آر مگا فذکاء
او ماگا فذکاء والظاهر ان كلا الكلمتين العربية والفارسية من
أصل آرامي . والماش حب معروف يطبخ ويؤكل وطعمه كطعم
العدس .

ماشة : فا . الآلة التي يمسك بها الجمر والاشياء
المحمية .

مالج : فا . ماله . آلة البناء يطين بها ويكحل الجدران
ويسيع . ع . مسيعة .

ماما : كلمة يدعو بها الطفل امه . فا . مام : ام ، والدة .
وهي في كثير من لغات العالم ماما بلسان الاطفال وغيرهم .

ماهي : مختصر فا . ماه نور . نور القمر . من أسماء
النساء . بعض الرجال يتخذ كلمة ماهي لقباً له ومعناه حوتي من
ماه حوت كقولهم يونس ماهي .

مايخوش : راجع . ميخوش .

ماية : فا . مائه . انتهى الحيوان وخاصة الناقة .

متخم : من فا . تخم (بالضم) . بزر ، نطفة . حاصل من نطف مختلفة ، مجهول الاصل . يقال : متخم ملخم . ملخم هنا للاتباع والمزاوجة .

مقراس : فا . خشبة أو شئ آخر يوضع خلف الباب كي لا يمكن فتحه من الخارج .

مجدة (بالضم) : فا . مزده . بشاره .

مجة : فا . ميج ، ماج . قبلة ، بوسة .

مدرسه نشين (بكسر النون) : مدرسة ع . نشين اسم مصدر من نشستن القعود . كانت الحكومة العثمانية تؤجل تجنيد الطالب للعلوم الدينية وتشتراط ان يكون ملازما للمدرسة . وكان يعبر عن هكذا طالب مدرسة نشين ، اى قاعد فى المدرسة ، ملازم للمدرسة .

مدغدغ : نقول : رأسه مدغدغ . اسم مفعول من دغدغ دغدغة . جاء فى التاج . دغدغه بكلمة دغدغة ، طعن عليه . نقله الاصمعى وهو مجاز . وفى الاساس طعنه بها فى عرضه ... والدغدغة حركة وانفعال فى نحو الابط و ... والاخمص ... قال ابن دريد الدغدغة مستعملة واحسبها عربية . - أقول : من هنا نعلم ان للدغدغة معنيين . الاول الطعن والايذاء ، والثانى حركة وانفعال فى نحو الابط . يضاهى ذلك ما عند الفرس ، فان عندهم

للدغدغة بفتح الدالين معنى التشوش والاضطراب وعدم الراحة .
وإذا ارادوا حصول الانفعال في تجميش الابط والاحمص
وغيرهما ، لفظوا الدغدغة بكسر الدالين . فقولنا رأسه مدغدغ او
مدغدغ الرأس أتى هنا بالمعنى الاول اى بمعنى مشوش الافكار ،
قلق الفكر ، مضطرب البال ، قد تراكت عليه الهموم . ونحن
الموصلين أيضا نفرق بين المعنيين فنلفظ . الدغدغة بفتحين كما فى
قولنا رأسه مدغدغ . واذا اردنا المعنى الثانى ، لفظنا الكلمة
بكافين فارسين عوض الغينين فقلنا دغدغة . - ولا تخلو الدغدغة
فى كلا المعنيين من معنى الاذى والاضطراب ، فالمدغدغ (بفتح
الدال الثانية) تحت ابطه يضحك غير مختار ضحكة يمازجها
اضطراب ويحاول التخلص من المدغدغ (بالكسر) ومنعه . أذكر
انى قرأت فى اثناء تحصيلى باستنبول فى جريدة خيرا مفاده ان
رجلا دغدغ زوجته والح فى دغدغتها ، وكان يحبها حبا جما .
واذا بها ينقطع نفسها ويقف قلبها وتفارق الحياة . وفى المحكمة
يحكى الزوج ما جرى وتشهد الجيران للزقاء انهم سمعوا الزوجة
تضحك مدة طويلة باضطراب ثم تسكت وان زوجها خرج بعد
برهة باكيا مستنجدا قائلا ما ادرى ما حصل لزوجتى .

مرد (بالفتح) : فا . رجل . ونستعملها بمعنى شجاع .
وصاحب وفاء وحمية ، يأبى الدنية .

مردان : فا . رجال ، جمع رجل . من الذكور من
سمي به .

- مردانه** : فا . بصورة تليق بالرجولة والشجاعة . فر .
Bravement
- مردسنگ** : فا . مردا سنگ مختصر مردار سنگ .
وقيل مرده سنگ اي الحجر المائت . هو من مركبات الرصاص .
- مردشور** : فا . مورده شوي . غسل الموتى .
- مروز** (بالفتح) : فا . حد . وارض محدودة .
- مرزنگوش** ، **مرزنجوش** ، **مردقوش** ، **مردكوش** :
فا . مرزنگوش . مرزن : فأر . گوش : اذن . ع . آذان الفأر ،
حبق القنا ، سمسق ، عنقر . فر Marjolaine . نبات طيب الرائحة .
- مرعز** : فا . شعر نوع من الماغز لين . معربه مرعز
ومرعزى بالالف المقصورة مع تشديد الزاى . ويمد اذا خفف
فيقال مرعزاء ، والميم والعين مكسورتان على كل حال . قال ابن
دريد : معرب تكلموا به .
- مزرکش** : فا . مطرز بالذهب ، مزخرف . زر .
ذهب . كش : اسم مصدر من كشيدن التزيين .
- مزة** (بالفتح وتشديد الزاى) : فا . الذوق . سى به
ما يتنقل به على الشراب .
- مزهليج** (بكسر اللام) : مصفر . من فا . زهرة :
الصفراء ، احد الاخلاط الاربعة . بدل فيها اللام بالراء .
- مسافرخانه** : مسافر ع . خانة فا . منزل ، نزل ،
فندق .

مسطول . صح . مسطور . بمعنى سكران أو من داهمته
مصيبة فاذهلتها . من المسطار وهو الخمرة الصارعة لشاربها .
ومسطار تحريف فا . (مشت أفسار) أي المعصور بجمع اليد .
مسك : فا . مشك .

مشتة : فا . مشتة . جمع ، قبضة . آلة للسراج
والخفاف حديد أو برنج يدقان بها الجلد لتسويته . من مشت
جمع اليد . الحق به هاء للتخصيص . وآلة للسوط من معدن تدخل
بها اليد ويضرب بها .

مشمش : فا . باللغة الآبستية مشمشا (بالفتح)
الفاكهة المعروفة .

مطمخ : ضخم ، كبير ، غليظ . من فا . تخماق . تر .
طوقماق . مدقة ، مطرقة خشب رأسها كبير .

مفشكل : رخو اليدين والرجلين ، مضطرب الحركات ،
من فسكل (بضم الاول والثالث وكسرهما) وهو الذي يجيء
في الحلبة آخر الخيل . معرب من فا . پشلنك (بالفتح) .

مقرباز : مقلوب فا . قمارباز . مقامر . محتال ، عديم

الذمة . Fourbe

مكسود : يقال لحم مكسود . صح . فا . نمكسود
(بالتحريك) . نمك : ملح . سود : اسم مصدر من سودن :
الطلي ، الدلك . فمعناه مملح .

مكوك : آلة الحائك المعروفة ، هي بالأرامية مكا ،
مكوكا . وبالفارسية مكو ، ماكو ، مكوك .

مگدي : راجع . گدی یگدی .

مگروود : حزين . من گرد : حزن ، غم .

ملخم : راجع . متخم .

ململ : فا . مرمر شاهى ، بإبدال اللام بالراء وحذف

كلمة شاهى . ثوب أرق من الباتسقة وأثخن من التلبند .

ممعخ (بالتحريك) : يقال رأس المعخ . أرى ان الاصل

فى معخ (بى معخ) اى بلا معخ . فان بى اداة نفى فا . تلحق

بأوائل الكلمات . كقولنا بى أدب ، بى ذمام .

منتان : فا . نيمتن ومعناه نصف البدن . كساء قصير

لا يتجاوز الخواصر .

مندبور (بفتح الميم والبدال) : فا . مفلس ، مدبر ،

سىء الطالع ، تالف ، مضمحل . وخسيس ، دنى . ومغموم

ومتألم .

مندل : عزيمة عند الفرس والعرب والترك وغيرهم ،

يعزم بها المعزومون ، هي نوع من التنويم المغناطيسى . سميت

بالمندل لانهم يحرقون فيها المندل أى العود المندلى نسبة لمندلى بلدة فى

شمالى برما فى الهند الصينى يحرقونه للبخور ، لاجل جلب الجان

على زعمهم . وجاء فى برهان قاطع ان المندل اسم الدائرة التى
يخطها المعزم عند العزيمة .

مود : فا . أميد (بالضم) . أمل ، رجاء لا تبق على
مودى : لا تعتمد على ، اقطع أمك منى .

مولة (بالضم وتفخيم اللام) : فا . مول ، اسم مصدر
من موليدن : الوقوف ، التوقف . - هذى المولة ، يقولها هاز
الارجوحة (الديدية) فى الاعياد مخاطبا الصبيان الراكين ينبؤهم
ان قد حان ان يكف عن الهز ، فيهزهم هزتين أو ثلاثاً أخرى
بقوة ثم يوقف الارجوحة فينزلون . وكذلك ، يفعل مدور
الناعور وفتال الهوى وغيرهما .

مها (بالفتح) : فا . حجر شبيه بالبلور .

مهترخانه : نوبة دق طبل ومزمار فى الغالب فى باب
وزير أو كبير . مه (بالكسر) . فا . كبير . مهتر : أكبر .
تر : اداة تفضيل . يظهر ان مهترخانه اختصرت من (مهترخانه
جالنى نوبتى) اى نوبة الدق فى دار الرجل الكبير . كنا
نسمع من الشيوخ ان المهترخانه كانت تدق فى أوقات معينة فى
دار عمر أغا تفكجى باشى بالموصل .

مهر (بالفتح) : صداق المرأة . قال ادى شير : « اظنه
معربا من مهر (بالكسر) ومعناه المحبة والخلوص والعلاقة ، .
مهر (بالضم) : فا . خاتم . اشتقوا منه مهر يمهر أى

ختم يختم . - مهردار : حافظ مهر الملك أو الوزير .

مهرجان (بكسر الميم واسكان الهاء وفتح الراء) : فا .
مهرگان . عيد للفرس ، مركب من مهر بمعنى المحبة ومن گان
بمعنى المناسبة . كان المهرجان يوافق اول الشتاء ثم تقدم عند
اهمال الكبس حتى بقى فى الخريف . وهو اليوم السادس عشر
من شهر مهر وذلك عند نزول الشمس أول الميزان . كان للفرس
عيدان كبيران : النوروز والمهرجان . وكان هذا الاخير ستة أيام .
قالوا ان الله تعالى فرش فيه الارض ومهدها وجعل جميع الاجسام
مقرا للارواح . والداعى الى تسميته بالمهرجان ان الملوك والحكام
كانوا يترحمون فيه على جميع الرعايا والبرايا فيقدمون لهم
الطعام . وذهب قوم الى ان ملكا ظالما اسمه مهر مات فى ذلك
اليوم ، فتذكارا لنجاتهم فيه من هذا الملك اتخذوه عيدا فى كل
سنة ، وقيل ان أردشير بن بابك وضع فى هذا اليوم على رأسه
تاجه المشهور الذى كان يتلأأ مثل الشمس ، وسن على خلفائه
من الملوك ان يعقدوا فى ذلك اليوم نفسه التاج على رؤوس
أولادهم ويطلوا أجسامهم بدهن البان ، وكان الموابذة فى
المهرجان يدخلون على الملوك قبل الجميع حاملين الاترج والتفاح
والسفرجل والرمان والعناب والعنب الابيض والنبق ، فان من
خرافاتهم انه من أكل فى ذلك اليوم من تلك الاثمار ودهن
جسمه بدهن البان ورش عليه ماء الورد ، سلم حتى نهاية السنة

من جميع الاوجاع والاسقام . (نقلت هنا ترجمة ادى شير لمادة
مهرجان فى المعجم المسمى برهان قاطع ، فهى وافية بالمرام) .
مهماندار : فا . مهمان : ضيف . مهما ندار موظف
بمرافقة ضيف كريم .

مهندس : مأخوذ من فا . اندازه : ذراع ، لان أكثر
اشتغاله بذرع المساحات .

مهي : فا . اسم للخمر ولاء الورد وللكأس . من النساء من
سمى به .

ميان (بالفتح) : فا . (بالكسر) . وسط . ميا نجى :
متوسط .

ميانة (بالفتح) : فا . ميانه (بالكسر) . وسط .
وواسطة العقد ودرة القلادة اى أكبر لؤلؤة فيها . ومن هذا يقال
فى حق المعنى : زت خوش ميانه ، اذا اتى أثناء غنائه بنعمة
لطيفة ممتازة ثم تابع المقام .

ميخانه : فا . خمارة .

ميخوش (مايخوش) : فا . طعم لطيف بين الحلو
والحامض . ع . مز .

ميدان : جاء فى شفاء الغليل للخفاجى انه معرب . فضاء
يتسابق فيه على ظهور الخيل . وساحة واسعة .

مير : اختصار أعجمى لكلمة أمير العربية - مير آلاى .
ع . زعيم . ميرلوا . ع . امير لواء .

ميرآخور : فا . مدير اصطبل السلطان ، رتبة ملكية
كانت فى الدولة العثمانية .

ميرزا : فا . مختصر أمير زاده . عنوان تعظيم فى ايراز .
ميرميران : فا . أمير الامراء . رتبة ملكية كانت فى
الدولة العثمانية ، وهى الرتبة الثانية من الرتب التى يجوز صاحبها
لقب باشا وتعادل الدرجة الثانية من الرتبة الاولى ، اى (اولى
ثانىسى) .

ميرى : فا . تر . ع . اميرى . منسوب لمالية الدولة ،
ما يعود لخزانة الدولة ، لبيت المال .

ميز : فا . المنزل والمضيف وقرى الضيف والكرسى
الذى يوضع عليه صينية الطعام . ع خوان .

ميسون : فا . الحسن القد والوجه . مركب من مى :
خمر ، زجاجة ومن سون : شبيه . من الاناث من سمي به .
مينة : فا . مينا . النقش الذى تنقشه الصاغة بالبلور
اللاجوردى أو الاخضر على وجوه العلب وعلى وجه الساعة انذى
عليه الارقام ، وعلى غير ذلك .

ميوة : فا . ميوه . ع . ثمرة ، فاكهة .

ن

ناچار : فا . ضرورى ، اضطرارى ، لابد منه ، لازم ،

بالضرورة . - چار ناچار : طوعاً أو كرها ، ان شئت أو أبيت .

ناديدة : فا . لم ير مثله ، لم ير مثلها . سميت به انثى .

ناز : فا . دلال . - يتنز : يتدلل .

نازوك : فا . نازك (بكسر الزاى) . رقيق ،

لطيف ، ظريف ، نحيف . - منه الاسم نزاكة .

نازگانه : فا . بلطف .

ناش ينوش : اصاب الهدف يصيب . مأخوذة من

فا . نشان .

نا محرم : فا . نا اداة نفي . غير محرم اى من كان

ملاقاته مع الحريم ودخوله على الحرم غير جائز .

نامرد : فا . دنى ، لثيم . فر . Lâche .

نامزاج : فا . خاثر النفس ، متوعك .

نامزد : فا . مرشح ، مؤهل لامرٍ ما . فى الدولة

العثمانية رتبة عسكرية دون الملازم الثانى . فى الجيش العراقى

يسمى نائب ضابط .

نامق : اسم فاعل من نمق اى كتب ، وهذه مأخوذة

من فا . نامه وهو الكتاب . من الذكور من سمي نامقاً .

نامه : فا . كتاب ، رسالة . تأتي عندنا مسبوقاً بكلمة
أخرى ، كقولنا روزنامه ونظامنامه .

نان : فا . كر . خبز . تأتي عندنا في كلام ننسبه
لكردى كأنه قال : أكلت سبعة ألوان ، مثل النان ما كان .
هذا تقدير لدرجة الخبز الغذائية .

نانكور : فا . ناكر الجميل ، من لا يراعى حق الخبز
والمالح .

نانة : فا . ننه . جدة ، والدة .

ناي : فا . المزمار المعروف .

نجبر : مقلوب فا . رنجبر . رنج : تعب ، مشقة . بر :
من بردن . الوجد ، الوجود . من يتعب ، المشتغل بأشغال
متعبة ، عسيف ج عسفاء .

نرد (بالفتح) : فا . هي اللعبة التي تسميها العامة
بالطولة . فر . Tric-trac .

نرگز : فا . نرگس . معربه نرجس (بكسر الجيم) .
نرم : فا . لين ، ناعم ، ملائم ، لطيف .

نسرین (بالفتح) : فا . اسم ثلاثة أنواع من الورد .
احدهما يسمى مسكيا والآخر عنبرياً وثالثهما برياً .

نشا (بالفتح) : فا . (بالكسر) . أصله نشاسته ،

حذف شطره تخفيفا • معربه نشاستج •

نشتير (بالفتح) : فا • (بالكسر) • آلة لفصد العروق
وبط الدامل • ع • مبضع • تر • (بالفتح) •

نشوة : بمعنى السكر مأخوذة من نشوه وهو مشتق من
نوشيدن اى شرب وفرح (قاله ادى شير) •

نعلبند : فا • نعل • ع • بند : من فا • بستن الربط •
ع • يطار •

نعلجة : فا • چه أداة تصغير • حديدة مسطحة مقوسة
فيها ثقب ، تدق فى اسفل كعب الجزمة والقندرة لمحافظة من
التلف السريع •

نفت : زيت الحجر ، پترول • هو بالفارسية نفت
(بالفتح) •

نفير : فا • نپور وزان صبور • بوق ، صور ، ناقور ،
شبور • - نفير عام : أمر صادر بالذهاب الى الحرب لكل من
هو مكلف بالذهاب اليه ولكل من يتطوع ويحمل السلاح
ويمشى الى الجهاد حميةً وفى سبيل الله •

نغم (بضمين) : نصف به الطعام اللذيذ • فا • نرم
(بالفتح) • لين ، رخو ، أملس •

نقشبند : فا • صوفى هندی وضع الطريقة النقشبندية •
وهى تمتاز بذكرها القلبى المحض بلا صوت ولا دق ولا رقص •

ويزعمون انها تنسب الى ابي بكر الصديق (رض) وان لدى
شيوخها سلسلة تنتهى به يسمونها السلسلة الفضية .

نقنق ينقنق نقنقة : أكل قليلا جدا . مأخوذ من فا .
نك (بالضم) وهو منقار الطائر . فيكون معنى نقنق أكل بقدر
ما يلقط الطائر .

نم (بالفتح) : فا . رطوبة ، طراوة . - جرنم : ترطب .
نمونة : فا . نمونه . مثال ، مسطرة ، عينة .

نوا : فا . مقام من مقامات الموسيقى الاثني عشر .

نوار : فا . (بالفتح والضم) . سفينة الحمال وما أشبهها .

نوخدا : فا . ناخدا مخفف ناوخدا . ناو : مركب ،
سفينة . خدا : صاحب . رئيس المركب .

نورس (بالفتح) : فا . ناشى ، شاب . من الذكور من
سمى به .

نوروز (بالفتح) : فا . اليوم الجديد . عيد للفرس يبدأ
بيوم انتقال الشمس الى برج الحمل فى ٢١ آذار .

نوشة (بالضم) : فا . نوشه . مسرور ، مسرورة ،
فرحان ، فرحانة . سميت به امرأة .

نوم (في بغداد نومي) : ثمر وشجر معروفان من
الفصيلة النارجية . فا . ليمو . تر . ليمون . ورد اسم هذا الثمر

في كتب الطب القديمة بثلاث صور : ليم وليمو وليمون . وهو
نوعان حلو وحامض .

نهاد (بالكسر) : فا . أصل ، بنية ، طينة . من الذكور
من سمي به . ويظهر ان هذا الاسم مختصر من عالينهاد اي على
الاصل .

نياز : فا . رجاء ، استرحام . وحاجة واحتياج ومحتاج .
ومؤمل وراغب . وهديّة صغيرة (بخشيش) . الكلمة مستعملة
عندنا بالمعنى الاخير .

نیشان : فا . نشان (بالكسر) ونیشان . علامة وهدف
ووسام . نيشن ينيشن : وضع علامة . ومنه نیشان الخطبة . -
نیشانجی من يصيب الهدف في الرمي . يسمی في الجيش العراقي
هدافاً .



و

واخ واخ : فا . هي عندهم للتعجب من طيب الشيء وجودته ، وعندنا للتوجع والتأسف ، يقابلها بالعربية واه .

واي : فا . هي عندهم للتأوه في حال المرض والمصيبة ، وعندنا للتعجب ولابداء الضجر . ونستعملها مكررة وممطوطة في مقام الاستنكار والاستهزاء .

وراز (بالفتح وتشديد الراء) وآخره زاي . مأخوذ من فا . ورز وهو الزرع . وتأتى ورز بمعنى المرز وهو الارض التي حددت اطرافها الاربعة وسويت وجعلت لاحة للزرع .

وسمة : فا . الكتم (بالتحريك) نبات يخضب به ، قيل هو ورق النيل .

وشك (بضم الواو وتشديد الشين المفتوحة) : فا . اشه (بالضم) . صمغ معروف ، معربه اشج واشق ووشق . يعتقد كثير من النساء انه يدفع العين عن الولد الذي يحملة ، فيضعنه في كيس صغير ويعلقنه بعنق الولد مع الحمائل (الهمايل) . فر .
Gomme ammoniacque

ويران : فا . خراب .

هـ

هاون : فا . تر . الاداة المعقرة التي يدق فيها الدواء
وغيره .

هاي هاي : فا . اسرع ، عجل . - يقول احدهم : ماذا
ترى ، هل افعل كذا وكذا ؟ فيجيبه الآخر : هاي هاي . اى
اسرع ، عجل .

هراج : فا . البيع بالمزايدة .

هرطمان (بضم الهاء والراء واسكان الطاء) : فا . (بفتح
الهاء والطاء واسكان الراء) . حب معروف يطبخ ويؤكل . فصيحه
بضم الهاء واسكان الراء وضم الطاء . ويسمى القرطمان أيضا .

هزار : فا . ويسمونه هزاردستان . العنديل . تقول
لحسن التكلم كأنه بلبل هزار .

هزارنگ : فا . هزاررنگ . ألف لون ، مختلف
الالوان .

هش ، هوش (كلاهما بالضم) : محرفة من فا . كر .
چش . لتوقيف الحمار .

هفته : فا . اسبوع . من هفت سبعة .

هلا : فا . تستعمل عندهم للحث والتحريض ، ومكررة

للطعن والتعريض • وعندنا للتبكييت • - وتقول هلا بك ، ويا هلا
بدل اهلا وسهلا •

هليون : فا • ويسمونه مارچوبه • نبات له عسلوج طرى
يسلق ويؤكل • وأكثر من يأكله الفرنج •
هم : فا • أيضا •

همشري (وغلطا عمشرى) : فا • تر • فى الاصل
همشهرى • هم تفيد هنا معنى الاشتراك • شهر : بلد • مواطن ،
من بلدة واحدة •

هميان : فا • اميان • هو الكمر •

هندازة : فا • اندازه • مقياس ، ذراع طوله ٦٥
سانتيمتراً • - بلا هندازة : بلا مقياس ، ردىء الشكل ، غير متقن •
هندام : فا • أندام • القد والقامة وكل شىء منتظم ومرتب
وموافق وحسن الهيئة • - مهندم : متناسب الاجزاء •
هندسة : مأخوذة من اندازه وهو الذراع والمقياس •
علم الهندسة •

هنر : فا • صناعة ، مهارة •

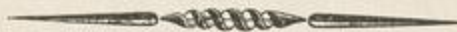
هنگامة : فا • ضجة ، ضجيج ، دوى • - عمل لها
هنگامة • - ووقعة ، قتال •

هها : بمعنى اسرع ، عجل • فا • هاى هاى • بالمعنى
عينه •

هي (بالفتح) : فا . كلمة زجر . هي خائن . ونستعملها
للتعجب فنقول مثلا لمن فاجأنا بمجيئه : هي اش جابك .

هيچ : فا . أبدا ، لا شيء .

هيكل : فا . الحمائل (الهمايل) والحرز والتعويذ . ولما
كانت أكثر هذه الحمائل بشكل معين سميت قطعة البقاوة نظرا
لشكلها بالهيكل .



ي

يار : فا . صاحب ، صديق ، معين . يكررها بعض فراء
المقام قبل البدء بقراءته . - ويقال في الذي يصيح من ألم به : بات
طول الليل يصيح يار علي من وجعه .

ياسمين : فا . نبات زهره طيب الرائحة .

يافتة : فا . موجود من يافتن الوجود . يسمى بها ورقة
تلتصق على وعاء ، كقنينة وعلبة وغيرها يكتب عليها ما يحويه
ذلك الوعاء . واعلان يعلق على مكان .

ياور : فا . معين ، مساعد .

يخ : جليد ، جمد . - نقول في من نستثقله ونستبرده :
ابرء من اليخ .

يخني : فا . طبيخ ، مطبوخ مقابل نىء . وعند الترك
لحم مطبوخ مع بصل مقلى وغيره .

يغما : فا . تر . نهب ، سلب ، غارة .

يلا يلا (بتشديد اللام) : فا . عندهم تعنى تعال تعال .
عندنا الحث على القيام والتعجيل في العمل . ولعل الاصل في ذلك
يا الله يا الله . - وتأتى بمعنى بالكاد .

يوا (بالفتح) : يافه ، ياوه . عندهم تفيد الهديان واللغو
والتخليط في الكلام . اما عندنا فنسمى باليوا من يهدو ويلغو

ويخلط في الكلام ويتكلم بكلام غير مناسب ويلح في الهزل .

يوغية (بالتحريك) : فا . ياوغي (بفتح الواو) . عندنا

حال وعمل من كان يوا .



يأتي بعد هذا كلمات كردية مستعملة باللغة العامية في

الموصل .

الكلمات الكردية

ان جانبا من الكلمات الفارسية المستعملة في عامية الموصل
تشارك فيها الكردية اشتراكا تاما أو باختلاف قليل ، وقد ذكرتها
تحت عنوان كلمات فارسية فلست اعيد ما كان منها من هذا
القبيل ، لكنني سأقتصر على ذكر الكلمات الكردية التي
لا مثل لها بالفارسية أو كان الاختلاف بينهما كبيرا .

أ

لا يوجد

ب

بنگ (بكسرتين) : كر . تقال للاوراق التي تكون في اسفل شتل التبغ قرب الارض ، تقطف مبكرا ويكون تبغها رديثاً .

بيون : كر . فا . بابونة . معربه بابونج وبابونق وبانونك .

بيزه : كر . نبات يضعه الكرد مع الجبن ، اطنه اثوم البري .

پ

پاتكة (باسكان التاء) : كر . أوراق تبغ قد وضعت على بعضها بشكل مربع وغدت كأنها پاکيت ، بخلاف الطخة التي قد وضعت الاوراق فيها على طولها .

پتك (بالتحريك) : كر . نفاية الشعر والعمك . وقيل هو اللبد الخلق .

پو (بالكسر) كر . نسمى بها تقليدا للکرد الجسر .

الذي يعملونه فوق مجارى المياه وهو عبارة عن مدّين تحبك عليهما
أغصان الشجر وقد تغطى بالتراب .

برزونة : كر . پارزون . كيس مثلث الشكل منسوج
من صوف تضع فيه الكردية اعراضها وتحمله على ظهرها معلقا
بسفينة على صدرها ، وذلك عند انتقالها ، وقد تحمل فيه طفلها .
پستك (بالكسر) : كر . صدرية لاکراد الجبل
مصنوعة من قطع لباد مستطيلة وصلت ببعضها . تسمى چوحكه
أيضا .

ت

تراش : كر . خشب تراش : غليظ مفشق للوقود .
ترك : كر . يقال خشب ترك (بالفتح وتشديد الراء)
للخشب الدقيق المد للوقود . فا . دروك (بالضم) .
تشمية (بكسرتين مع تشديد الشين والياء) : كر .
تشی . نوع مغزل (دوک) لا يفتل بالاصابع بل يفتل دفعا باليد
فوق الفخذ ، تستعمله الكرديات .
تيكلة : كر . خليط ، مخلوط كأنواع الزبيب يخلط
بعضها . وصارت هذه الكلمة تستعمل الان للرمل المختلط
بالحصى المستعمل فى البناء .

ح

حمو : كر . الكل ، كلهم . تأتي بقول نسب
لكردى ، وهو : حمو كافر حتى متولى . معناه كلهم كفار حتى
المتولى . فا . همه .

خ

خرمان : كر ، تر . بيدر . فا . خرمن .
خشكنان : كر . ارغفة تخبز على الساج وتقلي بالسمن
ثم يصب عليها عسل وتؤكل .

د

داسكة : كر . سكين تقليم الاشجار . فا . داس :
سكين .

داندوك : كر . طعام للاكراد هو مخيض يغلى ويرمى
عليه قليل من الرز أو الجاورس (الكارص) ويساط .

دبان : بالفتح ، (صح . چل نردبان . تر . قرق
نردبان) اى سلم ذو اربعين درجة - يراد به نوع من أنواع الفرند
(الجوهر) الايرانى وهى تلك الرسوم العرضية التى تبين على
النصل فى هيئة خطوط رقيقة رمادية أو سوداء اللون تلوح فى
منظرها العام كشبكة صيد ملقاة على سطح الماء (من كتاب السيف

في العالم الاسلامي لعبدالرحمن زكي ، ص ١٦٩) . حذف الكرد
كلمة چل أو قرق و حرفي نر من نردبان فبقى دبان . يقولون
خنجر دبان ، يقصدون به خنجرا فولاذيا ، حديده جيد ، عليه
الجوهر المذكور .

دوغابة : كر . دوغابة . مضيرة اعنى لبنية تطبخ بلحم
وكيب . فا . دوغبا .

ر

رز (بالفتح) : كر . فا . الكرمة اى شجرة العنب ،
والكرم اى بستان العنب . ج رزات .
رشميو (بكسر الميم واسكان الواو) : كر . العنب
الاسود .

روبال : كر . روبار . نهر . فا . رودبار . رود : نهر .
بار : كبير - نهر كبير .

ز

زقنبوت : كر . ظلت مدة طويلة ابحت عن هذه الكلمة
فلم اهتد لاصلها حتى سألت احد المطلعين ، فأكد لي انه نبات
يعرفه جيدا ، اذا كسر غصن منه نبع منه شيء كاللبن حريف جدا
من أكل منه اعتراه قيء واسهال يفضيان الى الموت ان لم يتدارك

آكله . فعلمت من هذا التعريف انه نوع من النباتات المسماة
بالتنوعات في مفردات الطب العربية وتسمى باليونانية
(اوفوريون) وباللاتينية (اوفوريا) . - وقد وهم الرحوم الاب
انستاس الكرملي بذهابه الى ان الزقنبوت حشرة في مجلته لغة
العرب ، العدد ١٢ عن حزيران ١٩١٣ م . - اتخذنا من زقنبوت فعلا
فقلنا تزقب يتزقب في أكل من غضبنا عليه أو ابغضناه .

س

سرنبخون : كر . منكس الرأس . اسم لنوع من الازهار
يتدلى زهره الى أسفل .

سه ما : كر . شلب يزرع في نيسان ويسقى ثلاثة أشهر
فقط .

ش

شر (عندنا بالكسر) لعبة الخزيز كان يلعبها الشباب في
الربيع على ساحة خلف بيعة الطهرة الفوقانية . اظن هذا الاسم
مأخوذ من كر . شر (بالفتح) وهو القتال . وعندهم مثال يقول :
شرچيتره اژ بطالی . معناه القتال خير من البطالة .

شمشما : كر . شلب يزرع في أيار ، يسقى ستة أشهر
ويحصد في تشرين الثاني .

شمل وشمبك : كر . زى أكراد الجبل . شل . سراويل
تشبه البنطلون العريض . شبك : شبه السترة يتخزم عليها الكردي
بحزام طويل يلفه لفات عديدة .

ط

طحلك : كر . زبيب طحلك : فى طعمه عفوصة قليلة ،
يعمل منه شربة الزبيب . - فا . تلخ .
طخة : كر . كتلة من أوراق التبغ قد وضعت فوق بعضها
بالطول . ولعل أصل هذه الكلمة ع . من فعل طَحَه (بالحاء)
بسطه .

ك

كالة : كر . كالك . نوع من الاحذية أكثر من يلبسه
الاکراد .
كپورة : كر . عزالة من أغصان الشجر . - فا . گبر :
خيمة صغيرة ذات عمود واحد .
كچي : (بالكسر وتشديد الجيم) : كر . قصيع . قصير
القامة . فا . كيج : صغير . نستعمل كچی صفة لنوع من الدجاج
صغير الجثة نسبيا وهو النوع المعروف بالموصل وسائر العراق .

کوچر : کر . اکراد متنقلون یسکنون الخیام كأنهم بدو
الکرد .

گ

گارص : کر . ع . جاورس .
گلی (بالفتح) : کر . فا . گله (بالكسر وفتح اللام)
مضیق بین جیلین .
گیشمة : کر . النضد من طخات التبغ (التبن) .

ل

لاوڪ : کر . مقام یعنی به الاکراد .

ن

نزانم راحت جانم : کلام منسوب لکردی ، معناه
(اقول) لا أدري واریح بالی . - قالت العرب : ان كنت لا تدري
فتلك مصيبة ، وان كنت تدري فالمصيبة اعظم .

ه

هیرچ (بالكسر) : کر . حریج . فا . هرس . ع .
دب .

هریشان پریشان : صح . خرکشان برکشان . معناه

قائدا الحمار وحاملا الحمل . اى الحمل الذى كان على الحمار .
كلام يبين حالة من اعيب حماره فى الطريق ، فلم يسعه الا ان
يحمل الحمل على ظهره ويقود الحمار . نقول فى حق من جاء
بحالة مزرية : جاء خر كشان بر كشان .

هم نان وهم درمان : كر . فا . هو غداء ودواء فى
آن واحد .

هوار : كر . غوث ، غياث . صاح هى هوار : صاح
الغوث الغوث .

هولة : كر . معناها الاصلى الدوران . درس اليبدر
بتمشية الدواب على الحصيد لفصل الحب من السنبل .

ي

يا هرا يا ورا : كر . هرا : اذهب . ورا : تعال .
يقال : سأفعل كذا وكذا ، ويا هرا ويا ورا . اى امالى أو على .
او اما اكسب او أخسر . أو اما أنجو أو أهلك .

يأتى بعد هذا كلمات هندية مستعملة فى عامية الموصل .

الكلمات الهندية

دخل العربية من القديم كلمات هندية عربت وصارت من جملة اللغة العربية فلا يمكننا عد اغلبها من الكلمات العامة .
والغالب في هذه الكلمات أسماء ثمار وعروق نباتات تستعمل افوايه وأدوية وبعض ثمار تؤكل وحاجيات أخرى وأسماء حيوانات .
وليلاحظ اننا نغزو هنا الى الهند لا فقط ما يحصل فيها ، بل كل ما يحصل في الممالك والجزر التي الى الشرق منها والتي الى الجنوب الشرقي والشمال الشرقي منها حتى الصين والفليين وغيرهما ، لانها اتتنا وتأتينا أو على الاقل اتتنا أسماؤها من طريق الهند .

لا يمكننا سرد جميع هذه الاسماء ، فنكتفى بذكر بعضها على سبيل المثال .

آذة : ه . عملة هندية ، هي واحد من ستة عشر جزء من الريية .

أبنوس : ه . خشب أسود صلب نفيس غالي الثمن .

أنبة : ه . ونلفظها عنبة ، تعريبها انبا وانبج . رأيت شجرتها في بمبي . وهي تشبه شجرة الجوز ، دائمة الخضرة . ثمرتها شديدة الحموضة قبل ان تنضج ، يعمل منها شبه طرشى مع أفوايه حادة كثيرة . وتكون بعد نضجها لذيدة فيها نكهة عطرية .

لها نواة كبيرة عليها ألياف • تسمى الافرنج الثمرة بالمنج وفي بعض البلاد بالمنجو •

بادنجان : ه • بادنگان •

بانيناني : ه • بانيا • تاجر • والبانيين طائفة من الهنود جل مهنتهم التجارة ولهم زى خاص بهم •

بير (بالفتح) : ه • حيوان مفترس •

بلم (بالتحريك) : ه • القارب المعروف • وتشبيها به الاناء المفرطح المدور المستطيل •

بيبي متو : ه • صح • بيبي مه تو • نسمى به البيعاء • جملة ، مربو البيغاوات يعلمونها اياها معناها يا سيدة ، القمر انت • وذلك لتطبيب خاطر سيدة الدار التي تحصل البيعاء فيها • ولما كانت هذه الجملة أكثر ما تنطق بها البيعاء سموها بها • (عن المرحوم الاب انستاس الكرملى) •

بان : ه • هو التنبول • الهنود مولعون بمضغه •

تباشير : ه • فى مفردات الطب القديم انه دواء يكون فى جوف القنا الهندى (اى الخيزران) • وهو رماد اصولها • معربه طباشير • - نسمى الآن بالتباشير قضباناً صغيرة من كربوناة الكلس يكتب بها على السبورة وغيرها •

تولة : ه • وزن قدره مثقالان ونصف المثقال •

جوت : ه . نبات يصنع من أليافه النسيج المسمى

بالكنبار .

جوز النرگيلة : ه . النارجيل وهو الرانج رجوز

الهند . ثمر معروف يأتينا من الهند . - واسم النرگيلة المسماة بالشيثة والفرشة مأخوذ منها . لان التبتاك كان يدخن في البدء بجوزة نرگيلة . كانوا يثقبونها ثقبا في اعلاها يضعون فيه البكار ، ويثقبون ثقبا آخر في جنبها يضعون فيه قصبه أو خشبة مجروحة (مسواة بالچرخ) مثقوبة طولا . وذلك بعد ان يفرغوا لب الجوزة من هذين الثقبين . ويضعون عند ارادة التدخين ماء فيها . رأيت ذلك بنفسى فى الموصل قبل نيف وسبعين سنة اول مرة فى قهوة السوق الصغير التى قام مكانها أخيرا معمل الصناديق التى تعمل من التتک . كان قد أخذنى إليها وانا صبى يحيى احد اخوالى المرحومين . ثم رأيتها فى قهاوٍ اخرى . ثم ظهرت الشيثة الجام وكثرت فأبطلت استعمال الجوزة .

خولنجان : ه . شجرة تسمى (الپينيا فخرنية *Alpinia*

Officinarum تنبت فى جنوب الصين وجزيرة هينان والهند ساقها يكون تحت سطح الارض . هذه الساق عطرية حريفة محرقة تستعمل افاويه وتدخل فى تركيب بعض المروحات كمروخ فيورافنتى . - وهذا النوع من السوق تظهر لها عروق من أسفلها تغوص فى التراب، وينبت من اعلاها اغصان . تسمى فى علم النبات بالافرنجية

(ريزوم Rhizome) وانا اسميها بالساق المتوارية . ولم اجد من سماها بالعربية بأحسن من هذه التسمية . فبالعربية نقول لما يختفى :
توارى وراء حجاب .

خيزران : ه . يسمى في ماليزيا بامبو Bambou . يردنا منه من الهند عصى وصوالج (چواكين) . يعظم الخيزران في الاقطار المدارية ويرتفع الى ٢٥ متره . يبني الصينيون واليابانيون ابنيةً به . واكثر بيوت قراهم مبنية به . ويعملون منه اشياء كثيرة منها سلال . ويتخذ منه عجين لصنع الورق . ويأكل اهل الصين فروعه الطازجة كما نأكل نحن البقول .

دگلة (بالفتح) : ه . شبه قباء (زبون) يزرر من الامام .

راجة : ه . ملك . - مهراجه ، مهراج : ملك كبير .

ريية : ه . عملة هندية كانت رائجة في العراق زمن احتلاله من قبل الانكليز . وعندما اتخذ للعراق نقد خاص ابدل بالريية وسائر نقود الهند وعندها اعتبرت الريية تساوى خمسة وسبعين فلسا . والدينار ألف فلس .

رز : ه . أصله من الشرق الاقصى والهند وهو عند اهل تلك البلاد مادة غذائية أصلية .

ريته : ه . هي البندق الهندي . ينقع بالماء فيكون له رغوة كالصابون يغسل به الثياب .

زنجبيل : ه . ينبت فى الاقطار المدارية . سوقه المتوارية

عطرية وحريفة يصنع منها مربى مشهٍ وهاضم .

ساري (بامالة الراء) : ه . ملاءة تلفها الهندية حول

خصرها وتضع طرفها على كتفها عوض الفستان .

سكر (شكر) : ه . استخرج وعرف فى البنغال من

بلاد الهند قبل كل بلد . استخرجوه من قصب السكر . والآن

يستخرج منه ومن الشوندر .

شلب : ه . الرز بقشره . ه . شالى . فا . شلتوك .

تر . چالتك . فر . Paddy .

صندل : ه . چندل . راجع . صندل فى الكلمات

الفارسية .

طاؤس : ه . طائر معروف من الفصيلة الدراجية ،

موطنه غابات الهند الصينية والملايو .

عود : ه . ويسمى الالنجوج واليلنجوج . اسمه العلمى

(آليو كسيلون آجالوشم Aloë Xylon Agallochum) منبته الصين ،

يستعمل بخورا لرائحته الطيبة .

فلفل : ه . پلپل . اكثر الافاويه استعمالا . الذى يردنا

هو الاسود . والفلفل اذا قشر وهو طرى سمي الفلفل الابيض .

فوطة : ه . قماش مربع مستطيل يؤتزر به .

فيل : هـ • پيل • يستعمل خرطوميه فى الشرب ويتناول طعامه به يؤديهما الى فمه الذى هو وراء خرطوميه • يستعمل الهنود الفيلة المدججة فى أعمال شتى • أنياب الفيلة العاجية مشهورة • مدة حمل الانثى ستتان •

قرنفل : هـ • هو ازرار زهر نبات القرنفل • وطنه الاصلى جزائر مولوك • - والقرنفل نبات زهره طيب الرائحة ، سمي بالقرنفل لشبه رائحته بازرار القرنفل المذكور •

قطن : هـ • موطنه الاصلى الهند • جلب احد ملوك أسور الخيسفوج اى حب القطن من الهند وادخل زراعته هذه النواحي • - فى بعض قرى الموصل قطن أصفر كمد خلقة قريب اللون من الوبر يصنع أهالى بعض القرى ثيابهم منه ، يسمى بالقطن الصابورى أو هو الصابونى على الاصح • ويسمى أيضا قطن الباليوز • والباليوس هو القنصل بالايطالية ، فلعل احد قناصل ايطاليا فى الموصل فى ما مضى اتى ببذر هذا النوع من القطن •

كارى : هـ • خليط من الافاويه تستعمله الهنود فى اطعمتهم •

كافور : هـ • كتل بيضاء نصف شفافة ذات رائحة خاصة وطعم حريف تستخرج من شجر خاص ، تستعمل فى الطب •

كبابة : هـ • ثمار نبات زاحف يكون فى آسيا وأفريقية •

كجرات : هـ • قطع خشبية كالتشور تنقع بالماء الحار

ويصفي الماء ويحلى بالسكر فيكون له طعم مز مقبول . سميت باسم منشأها كجرات ، الشبه الجزيرة في ساحل الهند الغربي . - ويؤتى من الحجاز بحشيش يستعمل كما يستعمل الشاي ، طعمه مز كطعم الكجرات وليس به .

كر كم : ه . نبات من الفصيلة الزنجيلية له ساق متوارية زعفرانية اللون وهي التي تأتي قطعاً نصبغ بها الكشكا وغيرها . وطن هذا النبات الاقطار الحارة في العالم القديم .
كمبل : ه . غطاء كالحرام مبطن .

كوت : ه . حصن ، معقل ، قلعة . - كويت تصغيره . سمي بهما بلدة في العراق واخرى في جنوبه . وكوت الامارة وكوت الزين .

لك (بالكسر . صح . بالفتح) : ه . لثا نباتات من الفصيلة الترمثية . يزرع في الصين واليابان والهند الصينى وخاصة في تونكين . يشق قشر النبات فيسيل منه لثا كالزبدة الشخينة شقراء ، يستعمل في الاطلية . نستعمله في ختم الاغلفة ونمهر عليه .

نرغيلة : راجع . جوز النرغيلة .

نمشة : سيف هندي عريض النصل مقوسه ، ويسمى

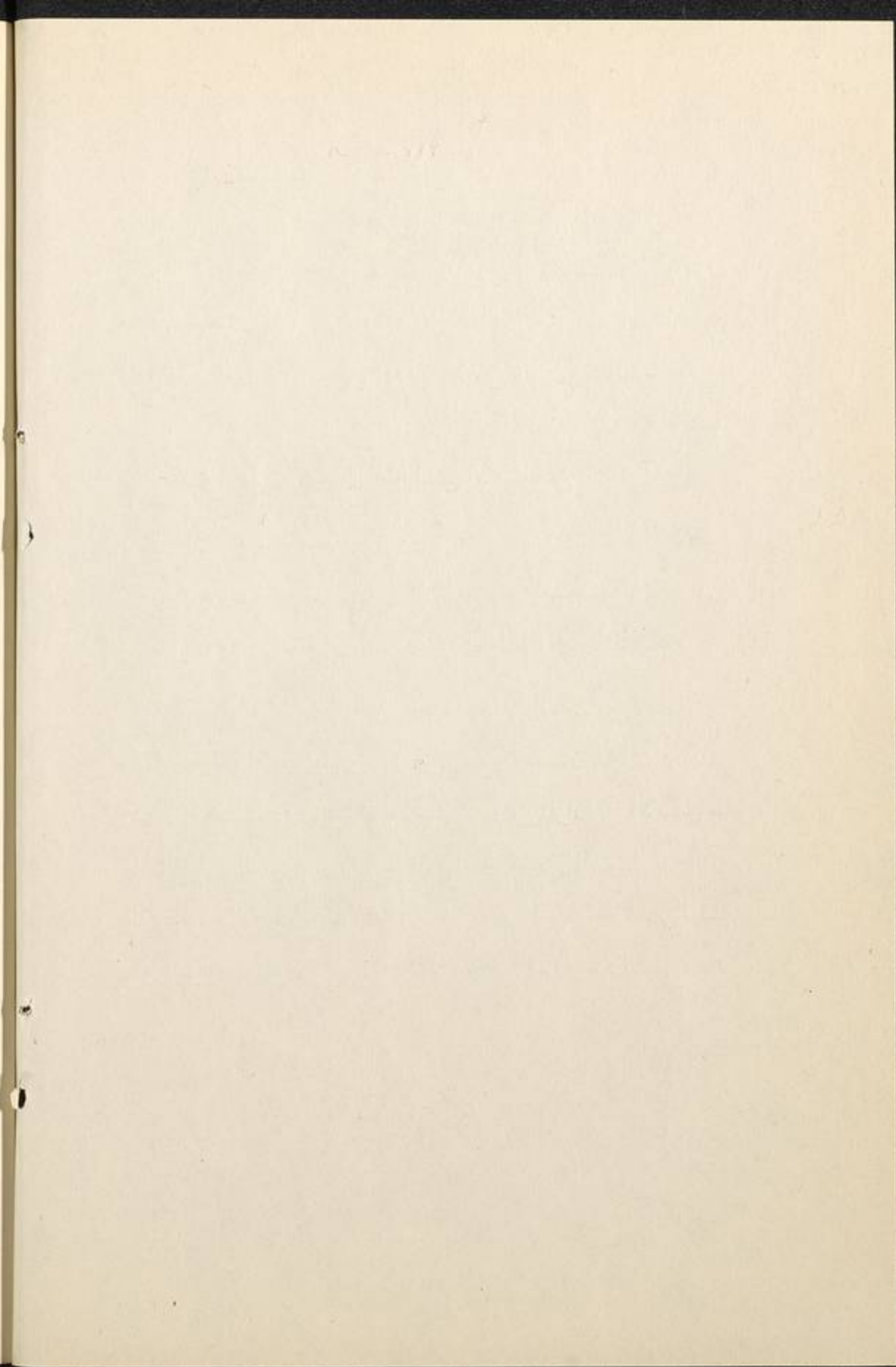
ته غا . سميت بعض النساء باسم نمشة .

نيل : ه . مادة ملونة زرقاء داكنة تستخرج من نبات

يزرع فى الهند وجاوة والصين وامريكا الوسطى . تنمر أوراقه فى الماء ويؤخذ هذا الماء ويضرب بعصا كى يمتزج بالهواء ثم يترك ساكنا فيرسب النيل ويؤخذ . عرف النيل فى الشرق من زمن واغل فى القدم ولم يدخل اوروبا الا فى القرن السادس عشر . وفى سنة ١٨٩٠ تمكن الكيماوى (هو فمان) من عمل النيل بالتركيب ، فغلب استعمال هذا النيل الاصطناعى .

هال (نلفظه بالامالة) : ه . ثمر نبات من الفصيلة الزنجبيلية يزرع فى سيلان ، لب ثمره طعم فلفلى وعطرى ، يستعمل أفاويه ويدخل فى مستحضرات طبية وفى صناعة العطور .

هليلج : ه . جاء فى مفردات ابن البيطار عن البصرى . هو أربعة اصناف : أصفر ، وأسود هندى صفار ، وأسود كأبلى كبار ، وحشف دقاق يعرف بالصينى . وعن الرازى : الاصفر منه يسهل المرة الصفراء ، والاسود الهندى يسهل السوداء ، والذى فيه عفوصة لا يصلح للاسهال ، بل يدبغ المعدة . - اسم الهليلج بالفرنسية ميروبالان Myrobalan من يو . (مورو بالانوس) .



فهرس الكتاب

الموضوع	الصحيفة
المقدمة	٣
الحرف أ	٥
ب	١٢
پ	٢٧
ت	٣٧
ث	٤٧
ج	٤٨
ج	٥٥
ح	٦٧
خ	٦٩
د	٧٧
ر	٨٩
ز	٩٧
س	١٠٨
ش	١١٩

<u>الموضوع</u>	<u>الصحيفة</u>
ص الحرف	١٢٨
ض	١٣٢
ط	١٣٣
ع	١٤٠
غ	١٤٢
ف	١٤٣
ق	١٤٦
ك	١٥٣
گ	١٧١
ل	١٧٧
م	١٨٠
ن	١٩٠
و	١٩٥
هـ	١٩٦
ى	١٩٩

<u>الموضوع</u>	<u>الصحيفة</u>
الكلمات الكردية	٢٠١
الحرف ب ، پ	٢٠٢
ت	٢٠٣
ح ، خ ، د	٢٠٤
ر ، ز	٢٠٥
س ، ش	٢٠٦
ط ، ك	٢٠٧
گ ، ل ، ن ، هـ	٢٠٨
ی	٢٠٩
الكلمات الهندية	٢١٠
الفهرست	٢١٩
جدول الخطأ والصواب	٢٢٢

جدول الخطأ والصواب

يرجى من القارئ الكريم تصحيح الكلمات التالية

الصواب	الخطأ	السطر	الصحيفة
ان • يستعملها	ان يستعملها	٨	١٠
اي غير مؤتمن	دى غير مؤتمن	٧	١٥
برطرف	برطوف	١٦، ١٥	١٦
بقصم	يقصم	١٨	١٩
كتب اللغة	كتب للغة	٤	٢٨
غليظ	غليط	١٠	٤٠
اكتشف	اكشفت	١٩	٤٢
ب (السايسخانة)	السايسخانة	٧	٤٣
واحدة تنكة	واحدة تنكه	١٥	٤٣
هى مصراعك	هى مصراعك	١٤	٥٥
القديم خشبة مربوطة	القديم مربوطة	١٧	٦٠
ساقه	ساقه	٥	٨٤
أصفر	أصفر	٨	١٠٠
الهمزة	الهمز	٣	١٠٢

الصواب	الخطأ	السطر	الصحيفة
émeri	emeri	٢	١٠٤
لا بأس به	لا بأس فيه	١	١٠٧
الآجر والآجرة	الآجرة والآجرة	٤	١٣٣
غارد	غادر	٥	١٤٨
بالمصنوع الموصى عليه	بالمصنوع عليه	٢	١٧٤
يحوز	يجوز	٧	١٨٩



Back

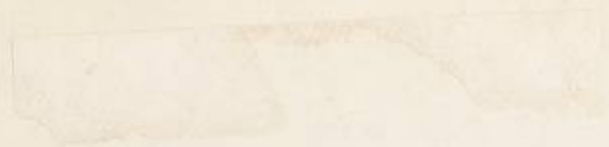
*PB-33806-SB
75-31T
CC

B



**Elmer Holmes
Bobst Library**

**New York
University**



NYU - BOBST



31142 01498 8375

PJ6670 .C5

Kalimat Fa